

FRAY MOCHO

Año II BUENOS AIRES, 16 DE MAYO DE 1913 N.º 55



EL ANGEL DE LA GUARDA

“... rechazo las sospechas que se han insinuado diversificando la política del jefe del ejecutivo y la de algunos de sus consejeros.”
(Del Mensaje)



Ver bien claro

lo que se nos ofrece á precio pedido es la primer condición de una ventajosa compra.

Todo el mundo fácilmente puede ver el sombrero ó botines al comprarlos y decidir si valen el precio pedido, pero no todo el mundo puede decidir si un automóvil vale ó no vale el precio que por él se pide.

Los que no entienden de la maquinaria y construcción de un automóvil y quieren comprarlo, deben comparar los hechos.

Es sabido, que cuanto mayor es la producción de un artículo, tanto más económico resulta el producto acabado.

La Fábrica del

Overlana

emplea 7.000 operarios y produce diariamente más de 100 coches (40.000 por año).

Esto le indica y prueba á usted que el

Overlana

es el coche práctico y económico por excelencia.

Únicos Introdutores:

Viuda de CANALE é Hijos
MARTÍN GARCÍA, 316-32

Agente de venta en la Capital:

Garage "Humberto"
Sr. Romano Duce
Calle HUMBERTO I, 1233-35.

TEATROS



La soprano argentina Juanita Capella, de la compañía lírica que debutó el sábado en el Coliseo

la Teatral en el Coliseo, y enseguida debe iniciar su campaña de la "grande armée" la del Colón. Los aficionados estarán así desde mañana entre dos fuegos, ya que aquella, la del Coliseo, ha empezado su temporada con un éxito que acusa pujas de seria competencia al Colón.

En "La Walkiria" e "Isabeau", obras elegidas para las dos primeras funciones, esa compañía de la Teatral ha desplegado, en efecto, personal de estado mayor bien importante: dos tenores y una soprano nuevitos en hoja para nuestro público, que se han conquistado un éxito señalado.

El tenor de "La Walkiria" es el señor Vaccari, y el de "Isabeau" el señor De Muro. La soprano nueva es la señora Roggero, que realizó en la primera de dichas óperas el personaje de Sigelinda con singulares atractivos reunidos en una voz muy completa, bien timbrada y suavemente "velouté", o sea, diciéndolo mejor aunque con menos chic parisien, aterciopelada.

El tenor Vaccari es un señor tenor con toda la barba de Segismundo pegada a una formidable figura de héroe germano de los tiempos primitivos. Además, el señor Vaccari tiene para alegar en su favor una voz de vibrante sonoridad, amplia extensión, segura y dúctil, que produjo el mejor efecto en el público. Cantó el canto de la primavera como podría cantarse una romanza italiana, con inflexiones y matices de muelle modulación y blando colorido amoroso. Esto no es Wagner, sin duda, pero dentro de ese estilo fué esa página tan bien cantada, que el público aplaudió con calor la feliz versión, dejando de lado caminos estilistas. Hizo bien, porque no es cosa de andarse con exigencias remilgadas cuando se tiene delante un tenor de excelente voz, igualmente capaz del brío dramático y de la delicadeza lí-



Autores en el foyer del teatro Nacional, antes de proceder a elegir la nueva comisión de la sociedad



La comisión saliente dando cuenta de los trabajos realizados durante su actuación

Desde el sábado nos encontramos en pleno reinado de la ópera.

Vibra el ambiente con armonías wagnerianas y no wagnerianas, con el eco de sonoras voces italianas y con el murmullo de todo ese mundo que bulle en lo profundo y alrededor del teatro.

Walkirias y nibelungos, espléndidos dioses a la vista y sudorosas manos ocultas hacen funcionar esa gran máquina de luminosa cara y oscuras interioridades que canta y hace correr el oro a mares con su música celestial.

El sábado se presentó la compañía de

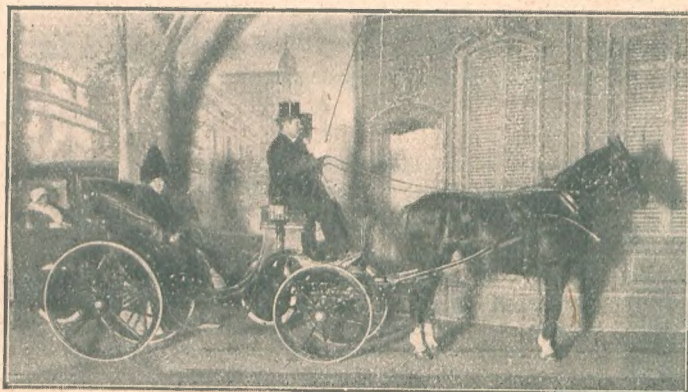


Señor Ezequiel Soria, nuevo presidente de la Sociedad de Autores

rica, que se desempeña escénicamente con muy espontáneo desembarazo, y que si vierte el canto de la primavera con morbidez italiana, en cambio da a sus frases del hermoso diálogo con Brunilda una ingenuidad de serena y fuerte naturaleza primitiva que no todos los tenores wagnerianos alcanzan.

El maestro Marinuzzi realiza, orquestalmente, una "Walkiria", por así decirlo, deletreada para el público lego; hace resaltar los temas con individualizante subrayado, y con esto, si la partitura gana claridad elemental, pierde aquella

Teatros



Nacional (C.). Escena de "Máscara negra", obra policial del señor Cappenberg, presentada con gran aparato por la compañía de Jerónimo Podestá

gran unidad expresiva, aquella fusión que hace cantar el instrumento orquesta como un oceano surcado por los temas sin que las estelas metódicas desintegren la magna armonía total.

El señor C. ino sostuvo con firmeza la parte de Wonat, dando acertada expresión a la despedida del último acto, la señora Casazza estuvo recomendable en el poco grato papel de Fricka y el señor Berardi completó el cuadro con un buen Hunting.

"Isabeau" dió el domingo ocasión para que reapareciera la señora Farneti y para que se presentara a nuestro público el tenor de Muro.

La Farneti fué protagonista de un lisonjero acto de reaparición; se le aplaudió mucho y con evidente simpatía, correspondiendo ella con una brillante parte de Isabeau que con tan justo éxito creara, fijando el tipo lírico dramático de la heroína con singular firmeza asociada a su característica delicadeza de lírica.

"Isabeau" no es ópera en la cual pueda



Blanca Vidal y Ballerini en otra escena de la misma obra



Nuevo. — Escena final de la comedia "La fija de hoy", del actor Julio Escarcela

juzgarse un tenor. La "tessitura" de la parte de Folco mantiene la voz en constante tensión aguda, y la vibración uniforme no deja advertir las facultades de colorido y expresión que radican principalmente en el registro central.

Que el señor De Muro está valiosamente dotado para el esfuerzo que tal partitura exige, es evidente. Una gran facilidad y una notable seguridad de emisión se acusan desde luego en su canto, y la voz vibra clara e intensa durante toda la obra.

En los pocos compases que admiten la media voz, insinuó capacidad de coloridos que hacen suponer un tenor de órgano muy completo. Frasea bien y domina con seguro desembarazo la situación musical y escé-

nica. El "arioso" del segundo acto y el dúo del último lo revelaron artista apasionado y rico en dotes valiosas.

En el Nacional se estrenó el viernes "La máscara negra", obra policial del señor Cappenberg. Lo más interesante y lo más aplaudido de este estreno, fué el esfuerzo de presentación y decorado con que la valorizó la compañía Jerónimo Podestá. En los entreactos el escenario era un pandemonium y durante los actos una maravilla con agua y todo.

En el Nuevo el actor Don Julio Escarcela estrenó también el viernes una comedia en un acto: "La fija de hoy", que tuvo lisonjero éxito.

CHINATO GARDA



En todos los malos momentos, el estómago exige imperiosamente un tónico como el

CHINATO GARDA

Unicos introductores: **VICTOR M. PIAGGIO & Cía.**

PERÚ 1340 - BUENOS AIRES

SUCURSAL EN ROSARIO: SARMIENTO 852

Casino

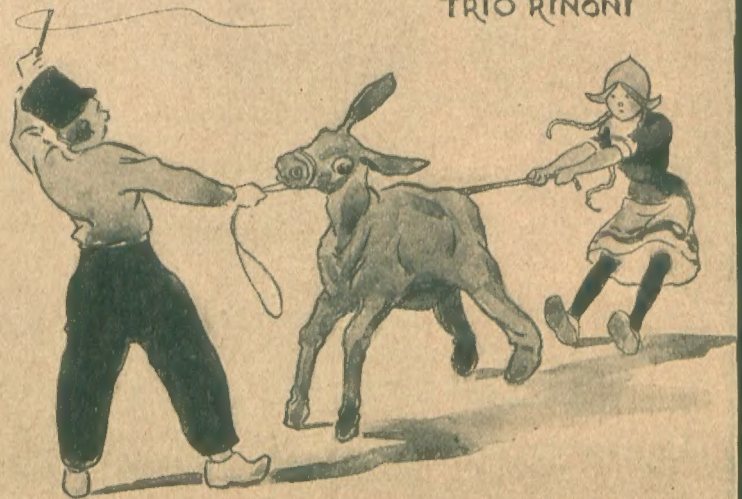


BEDINI and BEDINI.



TRIO LARA

TRIO RINONI



- Hubert. Wharley -



La mejor garantía para todo
comprador es fijarse muy
bien en la reputación
y antigüedad de la
casa que vende
los artículos.

75

Fundada
en 1857

CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

OFERTAS EXTRAORDINARIAS

150 modelos diferentes de ESCOPETAS fabricadas especialmente para la casa
ARTICULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 68.— y 58.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 75.— y 60.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 46.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 100.—85.— y 75.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 120.—95.— y 80.—

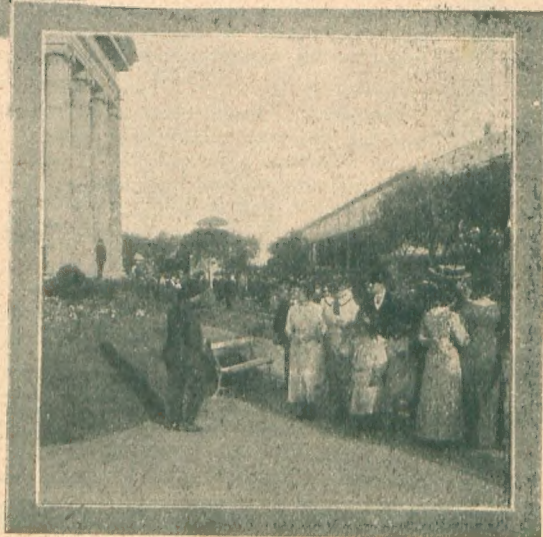
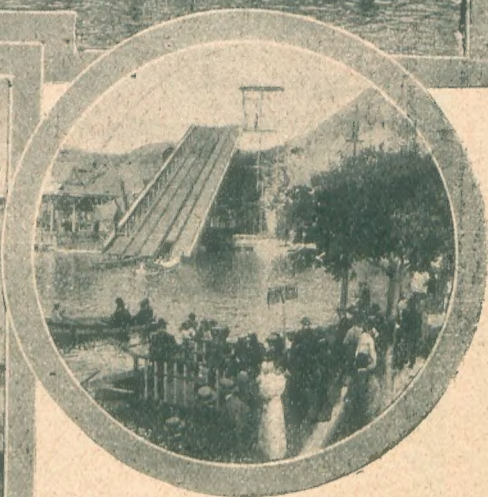
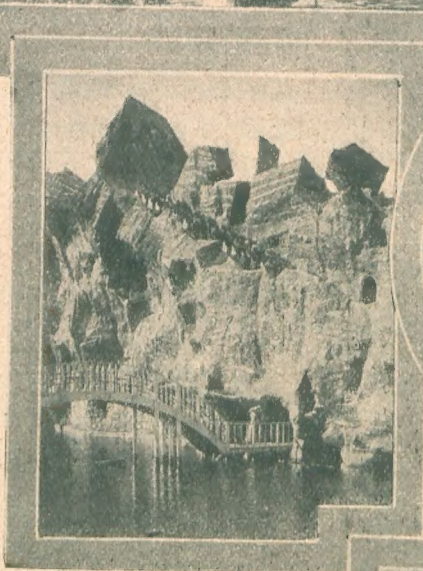
Los pedidos por cartas se despachan en el día.—**EMBALAJE GRATIS**
TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS
La casa no tiene agentes ni sucursales.—**CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR**

PARQUE JAPONÉS



Con éxito creciente se desarrolla la temporada de invierno en este maravilloso centro de diversiones. El público responde a las combinaciones hechas por la empresa para poder presentar por una cantidad relativamente insignificante cua-

ndros artísticos de primer orden y sorprendentes atracciones. Así vemos que por sólo el desembolso de un peso, el público tiene además de la entrada al Parque, que es de por sí un agradable pasatiempo, opción para ver una función en el Circo Romano, en el que figuran verdaderos artistas de nota. Además puede hacer un recorrido en el tren escénico atravesando las fantásticas montañas y emocionándose en sus intrincados vericuetos, o extasiarse en un aeroplano, o elegir entre la cantidad de diversiones una que le agrade para disfrutarla. Bandas de música, fuegos de artificio y las vistas panorámicas desde la terraza, completan el programa que presenta el Parque para solaz de las familias y del elemento infantil, para el cual tiene además espaciosos jardines de recreo.





UNA
OPORTUNIDAD
que no se presentará otra vez
ALFOMBRAS - CARPETAS
Y POR METRO

Recién recibidas, se liquidarán por su inmenso y variado surtido á precios que no admite competencia.

También ofrecemos elegantes y sólidos Muebles para Dormitorios, Comedor, Toilette, Escritorios, Juego de Sala, Cortinados y Doseles, á precios muy rebajados.

Ventas a plazo, condiciones liberales

CASA MATRIZ:
Calle CANGALLO, 645

SECCIÓN ADORNOS PARA
FIESTAS Y CASAMIENTOS

ANEXO:
Calle CANGALLO, 858

I. RILLO

El final de una guerra

¿Para quién será el trono de Albania?



El gobierno provisorio de Albania: capitán Edhem Kemal Bey, Adem Bey Boljetinaz, Luis Guracuti, secretario Dimitri Beruti, príncipe Ismail Kemal Bey, Mustafá Bey Boljetinaz, Kiazim, Issa Boljetinaz



El conde de Wurtemberg y duque de Urach

Terminada la guerra de los Balcanes o en vísperas de terminarse, entregada la plaza de Scutari a las potencias por Montenegro, lo que pudo dar lugar a una conflagración universal, desapareció.

agrado de Italia y Austria, que son las más interesadas en la cuestión.

Para Austria el candidato mejor sería el Conde de Wurtemberg y duque de Urach; éste respondería a



El duque de los Abruzzos, candidato que agradaría a Italia



El príncipe egipcio Ahmed Fouad Pachá, el pretendiente actualmente más favorecido

LARTESHA E TI

Mbretor Enver

DUKA DE MONTPENSIER

Lartesia e Ti Ferdinand François d'Orléans duka de Montpensier ka le me 9 të vjetërta porë të vitit 1884.

Do-më-tënë sot është 28 vjet. Ky Princ ka më fëmijë të madhe me një komb që ka qeverur për më shumë se 400 vjet. E kështu është e lartë fëmijë e mbretërit të Francës, dhe tregoi dritë për drejtësinë sipas të madhe fëmijë e mbretërit të Europës. Sot për sot që është i vjetër që ka në dorë flamurin e adhurues të tyre burimet që kanë patundë ndëru Francën me trimërit e vetë.

Extracto de la proclama del duque de Montpensier dirigida a los albaneses



El duque de Montpensier, pretendiente del agrado de los franceses

quedando en pie la cuestión albanesa que puede o no dar lugar a algunas sorpresas.

¿Cuáles serán las fronteras del nuevo reino? Difícil es indicarlo como difícil es también pronosticar para cuál de los pretendientes será el trono de Albania.

El interés de las potencias está antes que el interés de Albania; el nuevo rey será tal vez del



Tarjeta postal de don Juan Kastrioti, con las armas del futuro principado de Albania

la política austriaca, y la influencia de esta nación sobre Albania sería decisiva.

Italia tiene un buen candidato en el duque de los Abruzzos, que serviría a conciencia los intereses de la nación italiana.

El duque de Montpensier, que ha dirigido una proclama a los albaneses para propiciar su candidatura será vista con buenos ojos en

El final de una guerra



El jefe albanés Mirdite
(católico)

diente directo de los
héroes albaneses
Kastrioti Scanden-
berg.

Don Juan Kas-
trioti de Aladro se-
ría el candidato me-
jor si eso fuera del
gusto de Austria e
Italia y se aceptara

la republicana Fran-
cia.

Quedan los otros
pretendientes: el prin-
cipe egipcio Ahmed
Fouad Pachá, actual-
mente el más favore-
cido por los albane-
ses, el jefe albanés
Mirdite, y don Juan
Kastrioti de Aladro,
candidato nacional y
que es pretendiente
al trono desde el año
1885, siendo descen-

una candidatura ver-
daderamente nacio-
nal. Aunque de na-
cionalidad española,
es de origen albanés,
descendiendo como
ya hemos indicado de
Jorge Kastrioti Scan-
denberg. Cuenta ac-
tualmente sesenta y
ocho años de edad e
hizo su carrera en las
embajadas hasta la
muerte de Alfonso
XII, residió en París



Don Juan Kastrioti de
Aladro, candidato na-
cional



Billete de banco albanés emitido por el príncipe Ghika. La in-
scripción indica que tendrá curso una vez que esté definitiva-
mente constituido el gobierno albanés

y desde allí dirigió
la acción de los co-
mités establecidos
en los Balcanes y
en Italia que lucha-
ban por la indepen-
dencia de Albania.

De Francia



Muerte de Mme. Poincaré. El cortejo fúnebre desfilando por la villa de Nubécourt. Arriba, Mme. Poincaré y su
hijo Raymond, hoy presidente de la república francesa

La enfermedad del Papa



Su Santidad en el momento de visitarle sus médicos Marchiafava y Amici

CALENTADOR á gas de alcohol NORMA



EL MEJOR REEMPLAZO PARA GAS

*Silencioso, limpio, sin olor
y económico en el uso :: ::*

De fácil manejo; siempre listo para el uso. La llama se gradúa por medio de un tornillo. Explosión imposible. Hace hervir un litro de agua en cinco minutos.

Modelo redondo . . \$ c/l. 7.—

Modelo cuadrado . . " " 10.—

FRIDOLIN GESELL

Avda. de MAYO 1431 — Buenos Aires

De Italia



El senador Láinez llegando al "Grand Hotel" en una carroza de la Casa Real



El embajador argentino entrando en el Quirinal



El senador Láinez de paseo por Roma



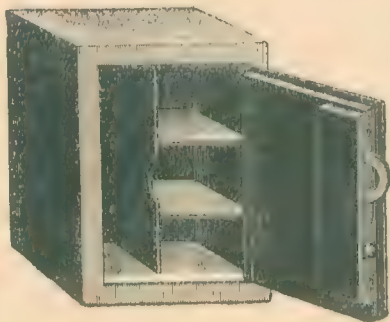
El embajador acompañado por el ingeniero Luigi visita el Faro del Gianicolo



Visitando los antiguos monumentos romanos

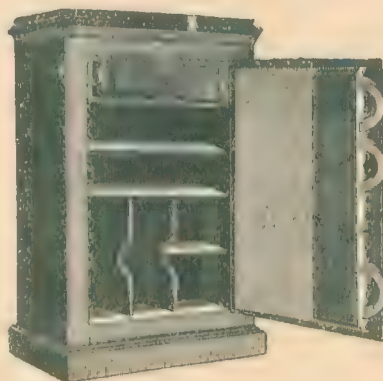
Cajas de acero francesas, de la acreditada marca **NUGUE**

Obturador automático, patentado. Secreto de 4 números con 9999 combinaciones



Modelo 1, alto 44 cms., ancho 36 cms., fondo 32 cms. \$ 85.—
Modelo 2, alto 50 cms., ancho 42 cms., fondo 36 cms. \$ 135.—
Modelo 3, alto 55 cms., ancho 44 cms., fondo 38 cms. \$ 155.—
Modelo 4, alto 60 cms., ancho 46 cms., fondo 42 cms. \$ 185.—

Aseguradas
contra
incendio
y
ladrones.



Modelo 8, alto 110 cms., ancho 67 centímetros, fondo 48 cms., \$ 315.—
Modelo 9, alto 120 cms., ancho 72 centímetros, fondo 53 cms., \$ 345.—
Modelo 10, alto 155 cms., ancho 87 centímetros, fondo 55 cms., \$ 580.—

Unicos introductores: **ANDRES TRAVERSO y Cía., MORENO 866, Bs. As.**

De Italia



Los niños de las escuelas de Roma en las fiestas del 2666 aniversario de la fundación de Roma

Automóviles Clement Bayard

(Gran fábrica Levallois. PARIS)

El motor 1913, es el modelo más perfecto y simplificado que existe

GARANTIMOS LA BUENA MARCHA DE NUESTROS AUTOMÓVILES

FACILIDADES DE VENTA



Voiturette para ciudad y campaña, motor 4 cilindros 10/12 caballos, \$ 3.800 m/n.



Double Faeton, modelos altos 14/16, 18/20 y 24/30 caballos.

Andrés Traverso y Cía. MORENO, 866

SALÓN EXPOSICIÓN: PERÚ, 162. BUENOS AIRES



Madrid. — Jacinto Octavio Picón leyendo su discurso en el acto de descubrir la lápida conmemorativa en la casa (X) donde murió el insigne novelista D. Juan Valera



Traslado de los restos del gran poeta G. Adolfo Becquer para llevarlos a Sevilla y depositarlos en el mausoleo que allí se les ha erigido



El rey en "Blanco y Negro". S. M. rodeado de los soldados inválidos de Melilla, agraciados con donativos de 5000 pesetas, resultado de las subscripción hecha por A. B. C.



Un consejo para las damas **SEÑORA:**

Si tiene usted vello, arrugas, paños, pecas, espinitos y manchas de sol, no haga ensayos con específicos nuevos que diariamente se ofrecen con grandes promesas de su bondad y de su eficacia, para todas las afecciones o defectos del cutis y que, sino se lo empeoran, en el mejor de los casos no le harán efecto ninguno. Recuerde usted bien que no hay, o mejor dicho, que no existe ningún otro específico que haya logrado mantener la fama indiscutible de su eficacia como el compuesto vegetal preparado solamente por la doctora S. de Costafort y que está en venta en su consultorio, calle **CARLOS PELLEGRINI, 156.**

Como testimonio, publicamos el presente certificado:

Rosario, 4 Mayo 1913.

Doctora S. de Costafort.

Buenos Aires

Distinguida señora:

En vista del eficaz resultado de su acreditado compuesto vegetal en mí aplicado, que hace un año me envió usted para la extirpación del vello, me encuentro plenamente agradecida; tal es así, que desearía me avisara si siempre debo dirigirme a la misma dirección, y al mismo tiempo le agradecería me enviara una caja de crema y otra de polvos.

Sin otro particular, salúdale atte

Calle Santa Fe 1555
Buenos Aires

S. S. S.
Nerea P. de Caputi.

De todo el mundo



Rusia.—Colosal manifestación en San Petersburgo en favor de Montenegro

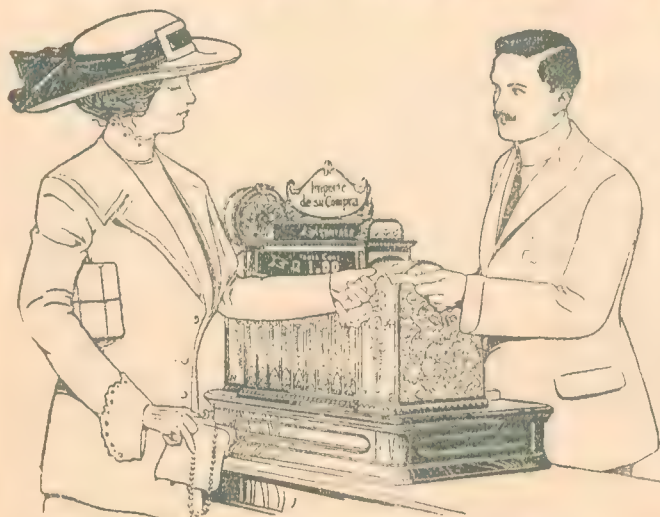


Mónaco.—El principe Luis de Mónaco al inaugurar oficialmente la exposición de camcos automóviles



Alemania.—Una reconciliación histórica. Entrevista del Kaiser con el duque de Cumberland

"Lleve usted su Recibo"



El sistema de Recibo obliga á que se dé al cliente un Recibo impreso y exacto, y el hecho de dar este Recibo significa que dentro de la registradora quedan las correspondientes é inalterables anotaciones para el comerciante y el empleado.

El recibo impreso que se da al cliente, el recibo del empleado impreso en la Cinta de Ventas y el recibo del comerciante mostrado en el contador son todos hechos por la misma operación de la registradora, y, por consiguiente, deben de ser idénticos.

Recibo del Cliente

014 MAY 15

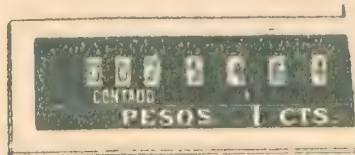
*K-01.00

L. SALVATIERRA
Avenida Colón No 72

Guarde Ud. este Recibo
Tiene valor y le sirve
de protección

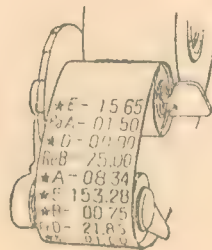
Lea Ud. nuestro anuncio
al reverso

Recibo del Comerciante



Estas ruedas sumadoras deben mostrar la suma de los importes de los recibos dados á los clientes.

Recibo del Empleado



La Cinta de Ventas, que debe mostrar los importes de todos los clientes y debe convenir con el total del contador, es el recibo del empleado para probar que ha manejado las transacciones bien.

Escribanos pidiendo completa información acerca del sistema de Recibo.

La Compañía de Cajas Registradoras National
CALLAO Esq. SARMIENTO

Este recibo que se da al cliente, es impreso por la Registradora.

OFERTA ESPECIAL

Mándenos este cupón, debidamente firmado, y mandaremos detalles de nuestra oferta especial de una Caja Registradora "National" último modelo, con facilidades de pago, que estará al alcance de todos, y sin apercibirse del gasto de un solo peso. Sin aumento de precio, sin interés y sin exigir garantía.

Mándelo hoy; esto no lo compromete en nada.

La Compañía de cajas registradoras "National", Callao y Sarmiento. — Buenos Aires

Firma (sello)

Dirección

Ramo Núm. de empleados



OSTENDE

será siempre

:: :: EL BALNEARIO PREFERIDO
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

PORQUE su situación privilegiada le pone a cubierto de toda posible rivalidad, siendo el más próximo a Buenos Aires, teniendo la playa más hermosa del continente americano, estando rodeado de inmensos bosques seculares y reuniendo todas las condiciones naturales que requiere.

UNA ESTACION VERANIEGA DE PRIMER ORDEN

PORQUE es el único balneario marítimo de reciente creación, cuya empresa iniciadora ha instalado un ferrocarril particular, construye la soberbia Rambla y la espléndida Avenida Central, edifica el lujoso "Palace Hotel" y el suntuoso Casino, planta parques, jardines y alamedas, urbaniza la ciudad y asegura de este modo a sus terrenos una

RAPIDA VALORIZACIÓN

Ventas en 80 mensualidades sin interés ni comisión y con descuentos proporcionales por pago al contado ó á plazos.
Títulos perfectos depositados en la escribanía del señor Miguel A. Silva, Uruguay 344.

**Anticipos y facilidades á los compradores
que deseen edificar.**

Pídanse planos, precios é informaciones, á la Casa central

CHARCAS 1600. U. T. 169 Juncal
ó á la Sucursal

Bmé. MITRE 363. U. T. 364, Avda.

BUENOS AIRES

Sr. Gerente de la Empresa del BALNEARIO
OSTENDE.

Sin compromiso alguno de mi parte, ruego a usted me envíe el Plano y los datos útiles referentes a ese Balneario.

Nombre

Dirección

Córtese, llénese y remítase este cupón.

Notas Femininas



Algunas casas de modas de París han probado de hacer revivir el talle fino, pero han fracasado. Hasta con los trajes estilo sastre con chalecos de fantasía que se usan tanto, el talle verdaderamente "chic" se adivina más que se ve. Los trajes siguen siendo cortos, estrechos, complicados como anteriormente. Los vestidos largos con colas son solamente para las reuniones de la tarde, las recepciones; los vestidos son demasiado prácticos para la calle, para abandonarlos.

Los sacos son de formas muy variadas; hay para todos los gustos y todos los cuerpos.

Los guantes se llevan muy largos, haciendo arrugas; los zapatos de miles formas y colores, todos esos detalles dan a la toilette una silueta típica que notan los admiradores de la mujer.

La nota saliente de la moda actual en París son los velos a dibujos de puntilla, con sombreros de tamaños "medianos", y las carteras de seda, muy chatas, adornadas con brillantes.

Los cuellos, pecheras, jabots, son muy variados, y no hay vestido sin un poco de tul o de linón tan favorecedor a la cara. Con el traje sastre clásico, la blusa más elegante es la "chemisier" de crêpe de Chine o seda blanca; son de una sencillez encantadora, todo con alforzas sostenidas en el hombro con un bias formando religiosa en la espalda y de un cuello marinero con una corbata

con hebilla de oro y un moño negro al cuello.

El segundo conviene para una recepción de tarde; es muy conveniente para poner bajo los sacos largos de piel. Es hecho de crêpe de Chine color limón, con un cinturón egipcio de liberty del mismo color. Tiene un cuello de tul blanco y adornos de perlas de ámbar a la cintura. Por tan sencillo que parece en el dibujo, el modelo es muy "chic", pero esa forma de cinturón conviene solamente a las personas delgadas, sin caderas pronunciadas. Los otros modelos de trajes estilo sastre que damos, también son muy lindos, especialmente el adornado con moños de pa-samanería y cordones.



de hombre adelante. Siempre vamos sin cuello alto. Con vestidos muy sencillos para niñas, se ven cuellos doblados y puños duros como la ropa de hombre; sientan muy bien a las caras de la juventud.

Todos los vestidos de tarde y de recepciones diarias son descotados. Cuando una señora no es muy joven, la aconsejo de ponerse una pecherita móvil de tul ilusión.

Los cuellos Medicis, de puntilla fina, sostenidos por botón finísimo, convienen a las personas que gustan los rulos caídos sobre el cuello, los aros colgantes; en fin, toda esa clase de adornos.

El tul negro da una nota elegante a los vestidos claros, sea como un moño al cuello, una echarpe sobre el descote de un traje de noche, un moño sobre una zapatilla de raso blanco o rosa, etc., etc.

Con los vestidos sin cuello, la boa de plumas de avestruz es muy agradable para los días poco fríos para llevar las pieles.

Mi primer modelo de esta semana es un vestido de género de lana grueso, hecho sencillamente, con un chaleco de guipure; el mismo chaleco tiene un cuello Medicis. Aparte del chaleco, los únicos adornos del vestido son un cinturón de gamuza

FIESTAS MAYAS

Confecciones para Niñas y Varones.

5 notables modelos á precios excepcionales.



1—CAPOTE de paño azul marino, calidad extra, estrellas bordadas de oro en el cuello, botones de bronce.

Años	11-10	9-8-7	6-5-4	3
\$	23.—	21.—	19.—	16.50

2—TRAJE JERSEY, punto de lana, con gorra, pantalón a la inglesa, gran surtido de colores.

Años	6-7-8-9	2-3-4-5
\$	5.50	5.—

3—TRAJE marinero de rico cheviot azul marino, cuello del mismo, adornado con banda de seda punzó, soutache y bordado de seda.

Años	11-10-9	8-7-6	5-4-3
\$	9.50	9.—	8.50

4—LINDO vestido enterizo de jersey, punto muy fino, azul marino solamente, con cuello de fantasía.

Años	7-8	6-5	4-5	3-2
\$	16.50	14.—	13.50	12.—

5—ELEGANTE vestido blusa marinera, de sarga o cheviot de lana, con doble cuello y puños de marcerile blue y punzó.

Años	13-12	11-10	9-8	6-5
\$	15.—	14.—	13.—	12.—

LA COOPERATIVA NACIONAL

SUIPACHA 250 SARMIENTO B. A. 1

DE CONSUMOS

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República.



Entre nosotras

Con el henné se puede obtener todos los tonos de rubios.

Como lo he dicho esta tintura que es excelente para los cabellos, es sacada de la planta "lawsonia alba" de Siria y Egipto.

Con las hojas de la planta se hace un polvo, y mezclando ese polvo con agua se hace una pasta espesa que se pone sobre las partes a teñir más o menos tiempo.

He aquí la manera detallada de usar el henné como tintura de los cabellos.



Primero lavarse bien la cabeza; si es necesario, lavarla dos o tres veces hasta que los cabellos queden muy limpios.

Después preparar la pasta de henné, mezclando bien el polvo con agua tibia; ponerla sobre el fuego y dejarla hervir un momento para que la pasta sea bien lisa. La cantidad de henné depende de los cabellos. Para una persona que tenga bastante cabello se calcula 50 gramos de polvo de henné con medio litro de agua.

Después, hacer una raya al medio de la cabeza para dividir los cabellos en dos partes y luego dividir los cabellos en pequeñas mechas. Sobre cada mechón de cabello se pone la pasta, lo más caliente posible, con un pincel, desde las raíces hasta las puntas. Para ir más ligero, sería preferible que operaran dos personas, una de cada lado de la cabeza.

Cuando todos los cabellos están cubiertos de pasta de henné, tapar la cabeza con papel blanco para no sentir frío mientras se enfría el henné.

Si se guarda la cabeza así durante un cuarto de hora, los cabellos tomarán unos lindos reflejos rubios o cobrizos según el color natural. Guardando el henné durante una hora, el rubio será más acentuado; durante dos horas, los cabellos quedarán muy rubios.

Cuando se piensa que el henné ha obrado suficiente, hay que lavarse la cabeza con el sham-

poing acostumbrado, aclararla bien hasta que el agua salga completamente clara y secarse la cabeza lo más rápidamente posible.

El henné se aplica de esta manera sobre los cabellos castaños de todos tonos. Para los cabellos negros es necesario descolorarlos primero con agua oxigenada.

No hay que olvidarse que los cabellos normales crecen un centímetro, más o menos por mes. Se comprende que después de la primera aplicación del henné habrá que hacer aplicaciones parciales a las raíces de los cabellos. Si no se obra con juicio habría diferencias de colores que serían ridículas. Después del henné el mejor colorante rubio es una solución de potasa concentrada con cerveza. Aquí está la fórmula: Solución de potasa concentrada 100 gramos dentro de un litro de cerveza.

El agua oxigenada descolora los cabellos, pero no les da ningún color propio. Ya he dicho que su uso es perjudicial a los cabellos; los quema y se rompen y se caen.



He oído decir que se obtiene un lindo rubio con 100 gramos de agua oxigenada mezclados con 200 gramos de agua de cal y el jugo colado de cuatro limones. No sé el efecto que produce esta mixtura, así que no la puedo recomendar. La doy solamente como documentación.

Las rubias deben lavarse la cabeza con infusión de camomila, para que no se pongan más oscuros los cabellos. Para los cabellos castaños con reflejos cobrizos, es bueno lavarlos con infusión de madera de Panamá.

Con la presente crónica y la crónica anterior, mis lectoras tendrán recetas para teñir los cabellos de todos los colores: desde el rubio más claro, hasta el negro más oscuro.

AURORA.

CONTESTACIONES

Suscriptora afligida.—Supongo que tiene usted la piel grasienta y por consiguiente le recomien-

"EL PORVENIR"



INVIERNO

1913

INAUGURACION

de los nuevos é importantes

ENSANCHES

10% de **bonificación** desde hoy al 20 de mayo, **con motivo** de la Inauguración de los nuevos ensanches.

A. CASANEGRA E HIJOS - BMÉ-MITRE, 1902

de usar la crema que he indicado para esa clase de piel en el número 49 de FRAY MOCHO. Además, para cerrar los poros muy abiertos pase a menudo un pedazo de algodón mojado en éter sobre las partes afectadas.

Magda Leonor.—Me alegro de ver que la crema recetada en FRAY MOCHO le da buen resultado. Si haciéndola usted no se mezclan bien los ingredientes, hágala hacer por un farmacéutico. Para sus manos le recomiendo la loción siguiente a usar después de lavarse las manos con agua tibia: Glicerina, 25 gramos; ácido tartárico, 5; esencia de petit grain, 0.50.

Sta. Teresa.—Cuánta alegría me da su carta; estoy muy contenta al ver que en tan poco tiempo la pomada le ha dado resultado y su seno está engrosando. No tengo duda de que con el

tiempo, siguiendo con paciencia el tratamiento, sus dos senos serán del mismo tamaño. Si usted ve que el otro siempre tiene más propensión a des-

lávalas siempre con agua tibia y algunas gotas de amoníaco. Aquí tiene un buen barniz a usar con un pincelito para tener las uñas rosadas: tintura de mirra, 15 gramos; amoníaco, 1; carmín de cochinilla, 5; eosina, 10 centigramos. Este barniz tiene la ventaja de tapar las manchas de las uñas.

Rosina.—Las píldoras de que me habla tienen un efecto muy corto. Pase todas las mañanas y las noches una esponja mojada en agua helada sobre sus senos; se pondrán más duros, especialmente haciéndoles masajes con la loción siguiente: alcohol, 60 gramos; agua de camomila, 60; alumbre, 15. No se tape nunca los senos demasiado, ni tome baños de vapor.

Negrita.—Lo mejor sería consultar un buen dentista.

Sarita L.—Para desarrollar los senos tengo la receta de una pomada excelente: extracto de Galega, 5 gramos; lanolina, 20; cerato de Galien 10; agua de rosas, 5. Pruébela en el pecho a ver el resultado que le da.

Welmira.—Vea la crema depilatoria recomendada a la señorita María Emilia C., en el número 53 de FRAY MOCHO.

Panchita.—Después de leer su carta atentamente, creo también que necesita usted un buen

tónico. Ahora que viene el invierno ¿por qué no toma aceite de hígado de bacalao? Es un tónico perfecto; hace engrosar rápidamente. Coma sardinas, manteca, dulces, sopas buenas. Sería conveniente tomar un extracto de Mal-



arrollarse más, con uno o dos masajes por semana al seno débil, quedarán iguales.

Lucía.—En las dos crónicas últimas de FRAY MOCHO, usted ve que doy recetas de tinturas para cualquier color de cabellos; elija la que le parezca mejor. Me parece que el henné aplicado como lo explico hoy, daría buenos resultados. Las inyecciones para engrosar ciertas partes del cuerpo o de la cara son peligrosas y dan muy malos resultados con el tiempo. Haga más bien los movimientos de natación con los brazos, tomando fuertes aspiraciones de aire para llenar los pulmones al mismo tiempo. No hay como los ejercicios de respiraciones para desarrollar un lindo busto y pecho.

María Hortensia.—Su cutis se conservará mucho en invierno, poniéndole una crema bajo el polvo antes de salir. Eso forma una protección contra el viento y el frío. Usted encontrará recetas de cremas y lociones en los números 49 y 50 de FRAY MOCHO. Elija la que convenga a su cutis.

Sarita. Entre Ríos.—Si usted ha leído con atención mis últimas crónicas y contestaciones, ya sabe lo que tiene que hacer para su cutis. No use más jabón negro para su cara, sino se echará a perder del todo. Use la crema para piel grasienta, y haga lociones con éter.

Sta. Margarita C.—Para sus cabellos use la loción recomendada a Nanette en el número 50 de FRAY MOCHO. Para tener las manos blancas,



ta con sus comidas; hay marcas buenas. Si no puede procurárselo, tome cerveza negra. Descanse lo más posible; si usted tiene que levantarse temprano,

haga una siesta a la tarde, pero descanse. Me alegraría que se mejore pronto.

Laura, una suscriptora.—No he recibido sus cartas anteriores, sino, le habría contestado. Usted hizo mal de cortar el vello. Use la crema depilatoria que recomiendo a la señorita María Emilia C. en el número 53 de FRAY MOCHO. ¿Qué habrá hecho usted para echar a perder sus uñas de tal manera? No use cepillo para limpiar las manos o las uñas, sino después de lavar las manos tome la mitad de un limón y ponga adentro la punta de los dedos; éste limpia las uñas adentro e impide que crezcan pieles (envies) alrededor. Haciéndolo así, nunca tendrá que usar pinzas o tijeras sino para cortar la uña misma. Ponga también sobre las uñas la pomada siguiente: Lanolina, 10 gr.; vaselina, 10; ácido salicílico, 50,



ALFOMBRAS·MUEBLES·TAPICERÍA

ÚLTIMAS NOVEDADES - COMPAREN NUESTROS PRECIOS

DOSELES

CORTINADOS

VISILLOS



ALFOMBRAS de nudo, hechas a mano.

MUEBLES

JUEGOS DE SALA

◉◉ COMEDORES ◉◉



◉ DORMITORIOS ◉

CAMINOS

LA GRAN BRETAÑA

130, Suipacha, 130. - Los dos teléfonos.

Para recoger la correspondencia

A fines de 1912 el administrador general de correos de los Estados Unidos inauguró un nuevo sistema de recoger la correspondencia convirtiendo los bicicletas motores en triciclos. El promedio de potencia que se utiliza es de unos 3 caballos de fuerza. Al efectuar la recolección se mantiene un promedio de velocidad de 15 millas por hora, en tanto que los recogedores pedestres anteriormente no andaban más de 3 millas por hora. Uno de los nuevos carros hace el trabajo que llevaban a cabo 5 recogedores por el antiguo sistema y, en consecuencia, ahora se disminuye grandemente el costo de esta operación.

La utilidad que reporta y la rapidez con que se ejecuta el trabajo de recoger la correspondencia por medio de este sistema, ha hecho que se haya extendido a muchos estados de la Unión, generalizándose el sistema, pues no sólo se economiza personal sino que resulta la recogida con mayor prontitud y esmero.

En las repúblicas de Centro América se trata de adoptar ese sistema.



Nuevo vehículo de motor a gasolina para recoger la correspondencia

FLUIDO MANCHESTER

ANTISÉPTICO, DESINFECTANTE, CURA HERIDAS, MATA GUSANOS

JABON DE FLUIDO MANCHESTER

PARA ROPA, PISOS, ANIMALES, ETC.

MAGGOT KILLER

UNGUENTO PARA CICATRIZAR HERIDAS DEL GANADO



IMPERMEABLES INGLESES

para hombres, señoras y niños, chauffeurs y cocheros. Ponchos y capas. Especialidad sobre medida. Composturas d todas clases. Solicite muestras y precios.

Regalamos: Tacos de goma para señora, a 0.20; tacos de goma para hombres, a 0.30.

Antes de comprar en otra casa visiten la Fábrica de

PEDRO G'MENEZ
Carlos Pellegrini, 311
(Primer piso)



AGENTE GENERAL

DE

"FRAY MOCHO"

EN EL

ROSARIO DE SANTA FE

J. C. DIAS

1281, CÓRDOBA, 1281

ROSARIO

GRAN EXITO CON NUESTROS

menajes completos de 285 piezas por 100 pesos, compuestos de un rico juego de mesa semiporcelana, floreado, de varios colores, con 83 piezas; juego de cubiertos de metal blanco alpaca, compuesto de 72 piezas; 81 piezas útiles para comedor; un juego de lavatorio semi porcelana, floreado, de gran formato, compuesto de 6 piezas; juego de copas cristal, grabado, con 51 piezas; un botellón de mesa de luz una palmaria, una batería enlozada de cocina, onix, especialidad de la casa, compuesta de 40 piezas; total 285 piezas, por 100 \$, lo que vale 150 \$. Embalaje gratis. Solicite nuestro folleto de menajes.



Bazar "LA FAVORITA" — GIRO Hnos. — 677, Peru, 677

EL DISCO QUE NO SE RAYA

ASI LO HA DECRETADO

EL SOBERANO PUEBLO ARGENTINO



\$ 2 ^m/_n.

\$ 2 ^m/_n.



BAILABLES - RONDALLAS - ORQUESTAS
"PACHO"-GRECO-GENARO-LA DANZA Y

TODA LA MÚSICA DE TODO EL MUNDO

NOVEDADES TODOS LOS MESES

CATALOGOS GRATIS

CASA TAGINI

Perú esquina Av. de Mayo

:: :: BUENOS AIRES :: ::

La Púa "SONORA" no destruye los discos



Cap Trafalgar

1^{er} Viage 4 Diciembre.

Una caza curiosa

El otoño y los comienzos del invierno, cuando las aves emigrantes bajan de los países septentrionales hacia el sur, constituyen en el Canadá la estación predilecta de los cazadores, porque entonces es posible, para cualquiera que maneje medianamente una escopeta, cobrar en un solo día una o dos docenas de gansos, ánades y otros volátiles de gran tamaño. Para obtener tan felices resultados es preciso, sin embargo, recurrir a ciertas estrategias con objeto de no alarmar, antes de tirarles, a las aves que bajan a los campos para comer y descansar de su viaje.

El procedimiento más comunmente empleado por los cazadores canadienses, es el que aquí se representa. El "sportman" se procura un buey lo más manso posible, y con él se va en busca de las aves. Tan pronto como las ve a lo lejos, deja al buey pacer, y ocultándose detrás del ru-



monta, procura ir avanzando hacia sus presuntas víctimas, hasta tenerlas a tiro. Es necesario para esto llevar al buey con una cuerda y no dejarle de la mano, con objeto de detenerlo cuando hace falta y de hacerle variar de dirección si es preciso.

Como se ve, el sistema recuerda el que se pone en práctica en las marismas del Guadalquivir para cazar flamencos, sólo que los cazadores andaluces, en vez de un buey, emplean un caballo.

Las aves que el cazador de nuestro grabado está acechando, son de la especie llamada ganso de corbata, por una mancha blanca, en forma de collarín, que se destaca sobre su cuello negro. Son unas palmípedas muy desconfiadas, que jamás se ponen a comer sin colocarse algunas de centinela, de modo que si no se emplea algún ardido como el descrito, es de todo punto imposible acercarse a ellas.

PARIS ET LONDRES

EXTRAIT

LOCION

POLVOS

Clavel
Bianco

Una razón



—No sabe usted dibujar un brazo, y pretende dibujar la Venus.
—Por eso mismo, porque no tiene brazos.

Variedades

Un canario vigilante.—El perro fiel que vela el ensueño del niño, es proverbial, pero lo que no es proverbial es que esto mismo lo realice un canario.

Este pequeño canario de Balhan no está privado de libertad, y va y viene por toda la casa a su antojo y placer. Lo más original de esto no es la libertad que goza, sino que cuando el niño de la casa, donde el canario vive feliz, se acuesta, el buen canario salta sobre la cama y permanece en guardia mientras dura el sueño del niño, y si alguno se acerca, muestra su desagrado piando vigorosamente al importuno.

Original banco de piedra.—Cerca de South Devore, del Estado de Nueva York, hay una piedra de molino que había sido descartada y estuvo muchos años en el suelo. Una semilla llevada por el viento vino a caer en el hueco de la piedra, convirtiéndose allí finalmente en ro-

busto árbol. A medida que éste crecía, la piedra fué levantándose del suelo, quedando así transformada en un verdadero banco.

El signógrafo.—“El tiempo es oro”, dice el refrán inglés, que han intensificado los norteamericanos, en su afán de hacer dinero en la

mayor cautividad y en el menor tiempo posibles. En consecuencia, los inventores de los Estados Unidos dan su atención preferente a idear todo aquello que sirva para ahorrar dinero, tiempo y trabajo. Uno de los inventos más recientes que se han hecho con tan laudable objeto es el “signógrafo”, ingenioso aparato mediante



Un canario vigilante

el cual un solo hombre puede echar veinte firmas originales de una sola vez.

Consiste el invento en una mesa, con hojas laterales plegadizas, y dos cadenas sin fin, una delante y otra detrás, que giran por medio de un engranaje impulsado por una manivela. Al

PARA LOS AUTOMOVILISTAS



Completo surtido de accesorios para Automovilistas y Chauffeurs, muy confortables para el invierno, estando garantizados con su uso, de los fríos más intensos :: :: :: :: :: :: ::

642—TRICOTA vicuña, liviana y abrigada, color marrón, verde, gris azulado. \$ 13.50

ECHARPE de vicuña, mismos colores que la tricota. \$ 8.—

ECHARPE de lana. \$ 4.50

GORRAS "passe-montagne", de punto de pura lana, a \$ 5.—y. \$ 3.50

CASCOS para aviadores, de paño impermeable, a \$ 7.—y. \$ 6.—



GUANTES cabritilla fuerte, forro lana chamois, a pesos. 14.—



GUANTES de lana, palma de cuero. . . . \$ 4.50



GUANTES cuero fuerte, palma reforzada. \$ 7.50

GUANTE cabritilla "tanné" especial La Mondiale. \$ 4.50

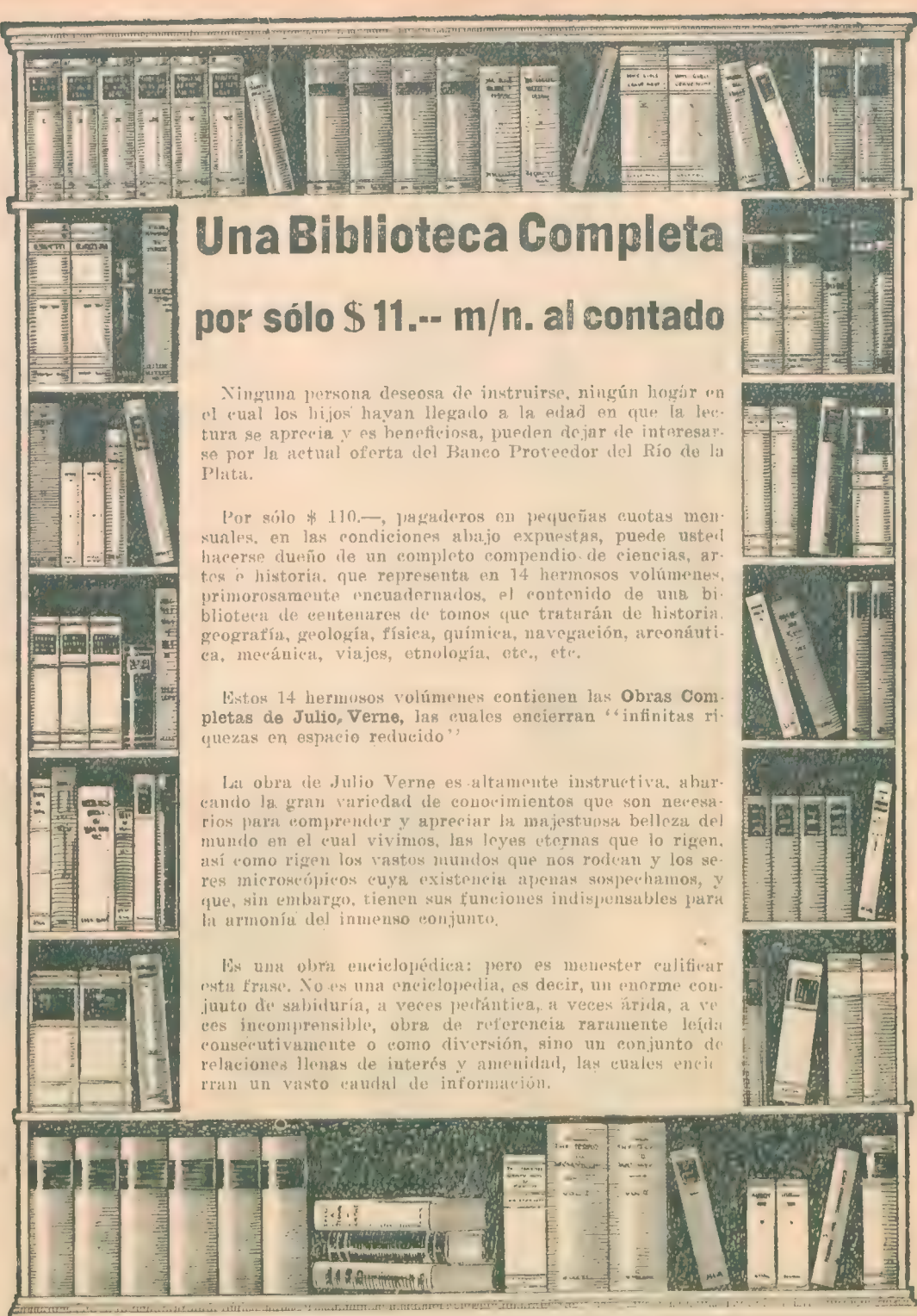
Grandioso stock de CAPAS DE PIEL, TRAJES é IMPERMEABLES para Chauffeur

ÚLTIMOS MODELOS DE EUROPA

LA MONDIALE

801 AVENIDA MAYO,
PIEDRAS y RIVADAVIA.

Sucursal Rosario de Santa Fe,
SAN MARTIN, 865.



Una Biblioteca Completa por sólo \$ 11.-- m/n. al contado

Ninguna persona deseosa de instruirse, ningún hogar en el cual los hijos hayan llegado a la edad en que la lectura se aprecia y es beneficiosa, pueden dejar de interesarse por la actual oferta del Banco Proveedor del Río de la Plata.

Por sólo \$ 110.—, pagaderos en pequeñas cuotas mensuales, en las condiciones abajo expuestas, puede usted hacerse dueño de un completo compendio de ciencias, artes e historia, que representa en 14 hermosos volúmenes, primorosamente encuadernados, el contenido de una biblioteca de centenares de tomos que tratarán de historia, geografía, geología, física, química, navegación, aeronáutica, mecánica, viajes, etnología, etc., etc.

Estos 14 hermosos volúmenes contienen las **Obras Completas de Julio Verne**, las cuales encierran "infinitas riquezas en espacio reducido"

La obra de Julio Verne es altamente instructiva, abarcando la gran variedad de conocimientos que son necesarios para comprender y apreciar la majestuosa belleza del mundo en el cual vivimos, las leyes eternas que lo rigen, así como rigen los vastos mundos que nos rodean y los seres microscópicos cuya existencia apenas sospechamos, y que, sin embargo, tienen sus funciones indispensables para la armonía del inmenso conjunto.

Es una obra enciclopédica: pero es menester calificar esta frase. No es una enciclopedia, es decir, un enorme conjunto de sabiduría, a veces pedfántica, a veces árida, a veces incomprensible, obra de referencia raramente leída consecutivamente o como diversión, sino un conjunto de relaciones llenas de interés y amenidad, las cuales encierran un vasto caudal de información.

Por sólo \$ 110.— m/n., pagaderos en 10 mensualidades de \$ 11.— cada una, la primera de las cuales vence a los 30 días de recibida la colección, puede usted hacerse dueño de esta obra, cuyo valor en librería es muy superior al contado.

Sólo le pedimos nos mande el 10 % del importe, para asegurar la regularidad de los pagos. Esta suma le será devuelta íntegramente en cuotas iguales y en ocasión de cada pago mensual, siempre que éstos se hagan dentro de los cinco días del vencimiento.

Llene el cupón de la página opuesta y mándenolo con la cantidad mencionada y le entregaremos la obra en seguida de aceptado el pedido.



LA BATALLA DE MAIPÚ

La relación de las operaciones que culminaron en la gloriosa victoria de Maipú, ocupa unas sesenta páginas de la Historia de la República Argentina del doctor Vicente F. López.

Este es un dato, tomado entre muchos de igual valor, que hará comprender a todo lector la proligidad con que está estudiada la historia patria en la obra del Dr. López.

No debe creerse que el capítulo sobre Maipú sea una excepción, aprovechada con fines de publicidad, sino que es sólo un ejemplo de la manera completa y detallada en que están tratadas todas las fases de nuestra historia.

He aquí la razón de la bien merecida superioridad de la **Historia de la República Argentina** del Dr. V. F. López, la cual es la **única historia completa** de nuestro país, desde sus orígenes hasta la época de su constitución definitiva.

No vacilamos en declarar que no debe faltar esta obra en ningún hogar argentino, sobre todo cuando las especiales condiciones en las cuales la ofrece el Banco Proveedor del Río de la Plata, la ponen al alcance de todos.

¡No demore Vd.!

Por sólo \$ 75.— m/n., pagaderos en 10 mensualidades de \$ 7.50 cada una, la primera de las cuales vence a los 30 días de recibida la colección, puede usted hacerse dueño de esta obra, en su última edición en 10 volúmenes hermosamente impresos y encuadernados.

Sólo le pedimos nos mande el 10 % del importe, para asegurar la regularidad de los pagos.

Esta suma le será devuelta íntegramente, en cuotas iguales y en ocasión de cada pago mensual, siempre que éstos se hagan dentro de los cinco días del vencimiento.

Debemos advertir a nuestros favorecedores, que debido a las condiciones bajo las cuales hemos adquirido las obras que ofrecemos a estos precios tan reducidos, sólo podemos disponer de un número muy reducido de colecciones, que no podrá ser aumentado, sino con un gran aumento en el precio, por lo cual aconsejamos a los interesados se sirvan decidir cuanto antes para aprovechar la oportunidad antes de que haya sido agotada nuestra pequeña existencia.

Con el propósito de favorecer a nuestros clientes, entregaremos las dos obras juntas por solo \$ 150.— m/n., pagaderos en 10 mensualidades y

al recibo de \$ 15.— m/n. como depósito reembolsable.

Llene el cupón adjunto y mándenlo con la cantidad correspondiente a la obra que desea, y se la entregaremos en seguida de ser aceptado su pedido.

Pero hágalo hoy, para tener la seguridad de recibirla.

CUPÓN

5

Banco Proveedor del Río de la Plata.

757, Sarmiento - Buenos Aires

Incluyo	\$ 7.50	} Táchese los que no corresponden.
	\$ 11.00	
	\$ 15.00	

Sírvanse enviarme { la Historia de López
las Obras de Julio Verne
las Obras de Verne y de López

Nombre

Profesión

Dirección

girar ésta, las cadenas ponen los cheques, bonos, u otros valores que tengan que firmarse, debajo de dos hileras de plumas, montadas sobre un armazón que al impulso de la pluma maestra hace mover simultáneamente y por igual todas las demás plumas. Después de firmar una serie de cheques, el firmante gira la manivela, y los cheques ya firmados caen a un lado de

la mesa, al par que se coloca debajo de las plumas otra serie lista para ser firmada.

Este invento es de suma utilidad práctica para las grandes compañías comerciales y casas bancarias, que casi a diario tienen que emitir millares de bonos, cheques, acciones y otros valores. De este aparato se construyen varios modelos, desde el más pequeño, de cinco plumas, hasta el mayor, de veinte.

Un hotel flotante. — Buscando la baratura de la vida se ha ideado la construcción de un hotel flotante para obreras pobres.

El hotel flotante cuenta con camarotes y tiendas en las cubiertas y que muchas muchachas



El signógrafo. Ingenioso aparato que sirve para firmar varios bonos, acciones, cheques, etc., a un mismo tiempo

obreras prefieren a los camarotes.

Cada tienda está provista de dos camas, mientras que los cuartos de vestir están situados en la cubierta inferior.

El hotel flotante, conocido con el nombre de "Asbuekle Deep Sea Hotel", tiene en la actualidad más de cien huéspedes obreras, quienes mediante el pago de un precio nominal, y sin tener que pasar por la vergüenza de aceptar lo que de otra manera sería un acto de ca-



Singular banco de piedra

ridad, gozan de todos los beneficios del aire libre y de las salubres brisas del mar. Los alimentos que se les suministran son nutritivos y están bien cocinados y servidos.

Para mayor comodidad, en el restaurant se emplean unos transmisores eléctricos de órdenes que ahorran al camarero uno de los dos viajes que ordinariamente tiene que dar

para servir al cliente y al mismo tiempo abrevia el tiempo del servicio. El transmisor consta de un disco con los nombres de los artículos que se expenden en el establecimiento, una aguja indicadora y varios botones.

La persona que desea ser servida, da la vuelta a la aguja hasta que señala el nombre del artículo que quiere, y luego oprime el botón número 1, repitiendo la operación para cada plato.



La cubierta del hotel flotante



"Logis de Lafont" es uno de los parajes del viejo mundo, donde la naturaleza con sus eternas bellezas hace recordar a los que la admiran, que el alma humana puede encontrar el bálsamo, que los sentimientos puros y elevados tienen un "eco" en la naturaleza y que la felicidad en la vida es posible.



En un majestuoso bosque, bajo de los benéficos rayos de sol que discretamente penetran a la tierra violentando la sombra de los ancianos árboles, se ven los viñedos de la renombrada fábrica de Cognac de

JULES ROBIN & C^{ia}.

La pureza de su producto, el sabor y exquisito gusto y la vejez del cognac, permiten a sus fabricantes ocupar el primer lugar en la producción mundial.

Su marca V. V. O. es insuperable con sus condiciones de agradar al más caprichoso paladar.

En todas las principales Confiterías,
Restaurants y Almacenes.

El torpedo-cañón

El torpedo, tal como hoy lo emplean las escuadras de las grandes potencias, está muy lejos de ser el arma terrible que se nos quiere pintar. Con su carga de algodón pólvora constituye, indudablemente, un proyectil formidable, y sin embargo su eficacia es muy relativa por varias razones, pero especialmente porque la mayor parte de su energía se pierde en la perforación del blindaje exterior del buque contra el que ha sido disparado. En la guerra ruso-japonesa se gastaron mu-



Efectos del torpedo-cañón en el casco de un acorazado

chos torpedos, y fueron muy pocos los buques echados a pique por este procedimiento. La ma-

yor parte de los que se hundieron, fué por las minas submarinas; el torpedo hizo realmente muy poco daño. Y se comprenden de que así fue se. La mayor parte de los buques de guerra modernos, además de sus planchas de blindaje, de su doble fondo y de sus compartimientos estancos, llevan interiormente, a lo largo de los costados, un tercer fondo, formando una especie de cajón hueco, construido con plancha de cinco centímetros de espesor. Esto es una invención francesa que tiene dos objetos: dar mayor espacio para la expansión de los gases del algodón pólvora, y cortar el paso al torpedo en

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Otros días: á horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
y CIRUGIA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad

Doctor Zambrini

JEFE DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA
Y OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE
MAIPÚ, 288.
1 a 3 p. m. U. Telef., 4572, Avda.

Doctor LOPEZ CROSS

Médico Cirujano — Interno del Hospital San Roque
CIRUGÍA DE URGENCIA
1031 - RIOJA - 1031
U. Telef. 2762, Mitre - BUENOS AIRES

A los coleccionistas de "Fray Mocho"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares, del primero, segundo, tercero y cuarto bimestre de 1912 y primero de 1913, como también los índices correspondientes.

Precios de las encuadernaciones:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50

Las encuadernaciones se pagan adelantadas.

„Tabletas Bayer“ de **ASPIRINA**



analgésico, antitérmico,
antipirético y antirreumático
sin igual.

El torpedo-cañón

el caso de que llegue a penetrar el doble fondo. Después de atravesar la plancha exterior de blindaje y el segundo fondo, el torpedo ya no puede hacer gran daño, y el barco, aunque por el momento quede fuera de combate, puede llegar a puerto y entrar de nuevo en fuego una vez reparadas sus averías. Claro está que contra esto hay el recurso de aumentar la carga del torpedo, pero ello sería imposible sin restarle alcance y velocidad. Precisamente, hoy se trata de aumentar uno y otra, y para esto, el torpedo más grande ha de llevar una carga muy inferior a la de una mina submarina. La solución del problema está, por consiguiente, en un torpedo que, sin perder velocidad ni alcance, después de atravesar el doble fondo de

un acorazado pueda, por un medio cualquiera, perforar el cañón interior

y alcanzar lo que podríamos llamar las vísceras importantes del buque, esto es, los paños de municiones, las calderas, etc. Esta solución parece haberla encontrado un americano, el capitán de fragata Cleland Davis, de la marina de los Estados Unidos.

El capitán Davis ha ideado la transformación del torpedo clásico en torpedo-cañón. El aparato que mide cinco metros de largo forma en la proa un verdadero cañón, cuyas paredes de acero vanádico tienen unos 13 milímetros de espesor. Este cañón recibe una carga de 4 kilos de pólvora y

una granada de 97 kilos que encierra 16 de explosivo. Un dispositivo especial asegura la explosión al cabo de un tiempo determinado. El proyectil lanzado con una velocidad inicial de 265 metros por segundo, perfora el casco y hace explosión dentro del barco.

El primero de nuestros grabados da idea de los efectos del torpedo-cañón. Representa uno de estos proyectiles en el momento de atacar a un acorazado provisto del cañón protector de que antes hablábamos. La granada atraviesa cinco planchas de acero, pasa a través de las carboneras y está en medio de las calderas. Obsérvese que la perturbación producida en la superficie del mar a consecuencia del choque, es muy pequeña en

comparación con la que produce un torpedo ordinario. Esta no es, ciertamente, una de las



El torpedo-cañón Davis

menores ventajas del invento del capitán Davis. En el otro grabado aparece el torpedo, con la parte que contiene el cañón vista en sección longitudinal. Se ve perfectamente el cañón, cargado; la pequeña hélice que hay en la parte anterior, es la que hace que, al chocar el torpedo contra cualquier cuerpo, funcione el disparador y el cañón lance su proyectil; de modo que, tan pronto como el torpedo toca el costado de un buque, sobreviene el disparo, y la granada penetra en el casco.

Las pruebas han dado buenos resultados.

TÖLKE & GICCA

REMATES ♦ COMISIONES ♦ HIPOTECAS

SAN MARTÍN, 290

U. TELEF. 5836, Aven.

EN BAHÍA BLANCA,

la futura Capital de la provincia de Buenos Aires, VILLA OLGA, 5.ª venta particular de las 40 últimas manzanas reservadas. Sobre el F. C. P. (Bahía Blanca a Toay y Bahía Blanca a J. Daract). En los mismos terrenos de la estación del F. C. a Meridiano V. La primera estación de Bahía Blanca. Terrenos altos y fértiles. Vendemos en 60 mensualidades. A \$ 6 y 7 mensuales. Sin intereses ni comisión. Pidan planos y detalles, en los cuales aparecerán los nombres de los compradores de los TRES MIL LOTES VENDIDOS en las 4 ventas anteriores.

El capitán Davis ha ideado la transformación del torpedo clásico en torpedo-cañón. El aparato que mide cinco metros de largo forma en la proa un verdadero cañón, cuyas paredes de acero vanádico tienen unos 13 milímetros de espesor. Este cañón recibe una carga de 4 kilos de pólvora y

AGUA MINERAL

LA MEJOR DE LAS AGUAS MINERALES DEL MUNDO. LA GRAN AGUA ARGENTINA

SERRANA (Manantiales de Anizacate)

PIDAN PRECIOS Y MUESTRAS

VENTA POR MAYOR Y MENOR

ÚNICOS REPRESENTANTES:

TÖLKE & GICCA - San Martín, 486



NO ES UN SECRETO para nadie que el VINO
QUINADO **KALISAY** es hoy el de mayor consumo
por sus condiciones insuperables como estimulante del
estómago.

Lagorio, Esparrach & Cía. BUENOS AIRES
y ROSARIO DE SANTA FE

Mirando a las nubes.—El nefóscopo

Pasar el tiempo mirando como las nubes corren, al impulso del viento, por eso que hemos convenido en llamar cielo, aunque convengamos también en que, como dijo el poeta, ni es cierto ni es azul, parecerá a muchos ocupación propia de vagos; pero cuando ello se hace con fines científicos y el que lo hace es un meteorólogo diestro, esta ocupación puede tener una importancia inmensa. Ahora, que el meteorólogo no se contenta con mirar, así, grosso modo, "cómo corren las nubes"; necesita algo más, necesita conocer con exactitud la dirección que siguen y la velocidad que en su carrera llevan, y para averiguar una y otra emplea los aparatos conocidos con el nombre de nefóscopos.

Los nefóscopos generalmente empleados son los ideados por el francés Luis Besson, del observatorio de Montsouris, y los hay de varios sistemas. El más sencillo es el rastrillo nefoscópico, que como se ve por la primera de nuestras fotografías, consiste en una especie de rastrillo gigantesco, de puntas muy separadas, colocado transversalmente en lo alto de una varilla vertical que gira en posición perpendicular al plano de un círculo graduado. Escogida la nube que se va a observar, el operador se coloca al lado del aparato opuesta a ella, y por medio de dos cuerdas hace girar la varilla, y por consiguiente el rastrillo, hasta que la nube parece pasar a lo largo de las puntas, para lo cual será necesario acercarse o alejarse más o menos del aparato. Se toma el tiempo que tarda la nube en pasar de punta a punta, y como se conoce la distancia que media entre éstas, no es difícil calcular la velocidad. En cuanto a la orientación, el círculo graduado permite determinarla con toda exactitud.

Este procedimiento de observación tiene algunos graves inconvenientes. En primer lugar, obliga al observador a permanecer en una posición incómoda, con la cabeza levantada, y además, puede ocasionarle molestias y aun enfermedades en la vista si el sol brilla en aquellos momentos cerca del cenit. Para obviar tales desventajas, el mismo inventor ha creado un nuevo tipo de nefóscopo, que podríamos llamar de observación indirecta.



Midiendo la superficie de las nubes



Viendo correr las nubes

Se compone de un cuadro o bastidor horizontal, sobre el cual hay tendidos dos sistemas octogonales de hilos paralelos y equidistantes, formando cuadrícula. Colocándose debajo de este bastidor y mirando las nubes a través de él, se puede determinar su dirección orientando el cuadro sobre un círculo graduado, de tal manera que uno de los sistemas de hilos quede paralelo a dicha dirección; el otro sistema es tará entonces perpendicular al movimiento de las nubes y permitirá averiguar su velocidad. Pero no es necesario ponerse bajo el nefóscopo, lo cual resultaría sumamente incómodo, sino que la

observación se hace por medio de un espejo en plano inclinado, dispuesto debajo de la cuadrícula de hilos. Para que la observación sea perfectamente exacta, la posición del ojo del operador se fija por un ocular, que si se cree conveniente puede llevar un vidrio ahumado. El aparato se monta sobre un pedestal, y gira sobre un disco de madera dispuesto horizontalmente y escrupulosamente graduado.

Este aparato tiene, entre otras ventajas, la de permitir la determinación exacta de la proporción en que están las nubes con relación a una porción dada del firmamento. Basta para ello contar el número total de cuadritos que tiene la cuadrícula de hilos, y ver cuántos son los cuadros que aparecen llenos de nubes.

Cuando interesa conocer la altura a que las nubes se encuentran, en vez de los aparatos de Besson se emplea el procedimiento Bravais, que consiste en la combinación de dos teodolitos, o en el uso de uno sólo modificado especialmente para el caso. Se le quita al instrumento su anteojo, y se substituye por los espejitos. De este modo, por la rotación de estos espejos, se hace que coincidan dos imágenes de la nube, una formada por reflexión en el cristal, y otra por reflexión en la superficie de un pequeño estanque o recipiente de agua convenientemente dispuesto. La posición de los espejitos, determina sobre el círculo graduado del teodolito, permite calcular matemáticamente la altura a que se hallan las nubes.



Evaluando la altura de una nube

TAPADOS DE GRAN MODA

A PRECIOS VERDADERAMENTE EXCEPCIONALES

EXPOSICION en NUESTRO ANEXO:

AVENIDA DE MAYO
PERU Y RIVADAVIA



N.º 21850—Elegante tapado modelo Royat, en paño de lana fantasía, cuello adornado con terciopelo, bolsillos al costado, largo hasta el ruedo

\$ 39.50

N.º 22015 Riquísimo tapado de terciopelo de lana, en colores negro, topo, loutre y gris, cuello con terciopelo, adornos de botones, bolsillos al costado, largo hasta el ruedo

\$ 55.00

N.º 21847 Espléndido abrigo alta novedad, en tellos de lana, gustos ingleses, doble faz, cuello y puños de terciopelo, botones de azabache, largo hasta el ruedo

\$ 70.00

GATH & CHAVES

SOCIEDAD
ANONIMA

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS -



La cultura
del buen gusto
le lleva á Vd.
á dar la
preferencia al

Porto DOM LUIZ

Su excepcional sabor
es su mayor atractivo.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 16 DE MAYO DE 1913

N.º 55

La idea se abre camino



— ¡Qué buena la ley de Cafferata contra el alcoholismo!

— Es un gran hombre. En cuanto pase por aquí, lo invitamos a tomar unas copas a la salud del proyecto.

Dib. de Navarrete.

Sinfonía



"Ninguna nube empaña los horizontes."



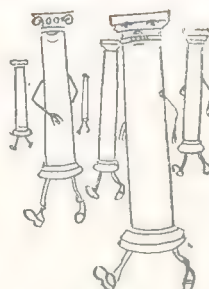
He mantenido la autoridad del gobierno en mis propósitos como en mis actos.



Tuve el honor de anunciaros que iba a hacer mi camino entre dos jueces.



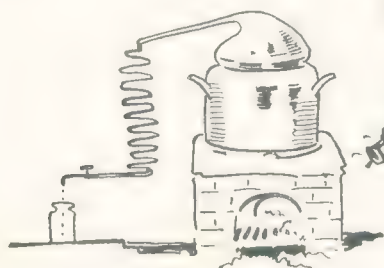
Comprendo que a lo largo de la ruta habré de sentir contrastes y desgarramientos.



Contemplo las columnas cívicas en marcha.



Soluciones...



Condensador de los espíritus que ha de transformar las sustancias neutras y ha de darnos una esencia pura.



El estado general de la clase obrera es de relativo bienestar.



Formación de barrios obreros cómodos e higiénicos.



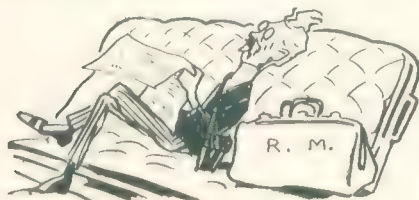
El brazo principal del Pilcomayo.



La situación económica presenta en estos momentos caracteres peculiares.



Comienzan a recogerse los primeros frutos del enrolamiento general.



El programa de obras públicas se ha cumplido en todas sus partes.



El gobierno que preside ha probado en toda hora su incesante actividad."

D'après mensaje
José M.^a CAO.

El centenario del Himno

Su conmemoración por las escuelas



Llegada del presidente Sáenz Peña, al Consejo Nacional de Educación

El domingo se llevó a cabo en Buenos Aires la conmemoración del primer centenario del Himno Nacional. Los actos principales se realizaron en las plazas Rodríguez Peña, Mathen y San Martín. En las dos primeras, por la mañana, se congregaron 17.000 alumnos de las escuelas, 12.000 en la de Rodríguez Peña y 5.000 en la de Mathen, para entonar en coro la canción

patria y escuchar los discursos de los oradores. Al acto de la plaza Rodríguez Peña asistió el Presidente de la República, quien al dirigirse al edificio del Consejo Nacional de Educación para ocupar su puesto en los balcones, atravesó con la cabeza descubierta por entre la multitud de niños, que le aclamó entusiastamente. En la plaza San Martín se reunió por la tarde



Niños de las escuelas en la plaza Rodríguez Peña, cantando el Himno

En la plaza Matheu



Una niña recitando el Himno

un gran gentío, para asistir a la llegada de la manifestación popular, cuyos oradores debían hacer allí uso de la palabra. La columna era inmensa, y recorrió su trayecto triunfalmente, entre aplausos y flores que partían de los balcones y veredas, totalmente ocupados por el público y las damas. Entre los oradores del día, pro-



El doctor Moreno y miembros del consejo escolar 4.º en el palco oficial



Niñas de las escuelas en la plaza Matheu

dujo impresión en el auditorio el doctor Ibarguren, que habló en la plaza Rodríguez Peña. Leyó una composición titulada "Oración al Himno", que en hoja impresa fué repartida a los concurrentes. No cabe duda que su oración fué la más estrechamente circunscripta al tema, exenta de laterales digresiones históricas. El patriotismo argentino puede estar satisfecho del entusiasmo y actitud respetuosa de la población porteña el domingo pasado.

La manifestación popular



La cabecera de la columna

Los oradores en la plaza San Martín



Señor H. J. Mussi



Dr. R. Araya



Capitán de navío D. Aguirre



Coronel N. de Vedia



Señor H. Alsina



Señor U. Orozco



Durante los discursos en la plaza San Martín



La poesía francesa moderna

ORACION PARA QUE UN NIÑO NO SE MUERA

(De Francis Jammes)

Dios mío, conservadles ese niño pequeño
tal como conserváis una hoja en el viento.
Ved llorar a la madre, Dios mío ¿qué os importa
que no se muera el niño, no llevárosle ahora,
como si no pudiera nada evitarlo? Ved
que si le dejáis vivo, rosas ha de ofrecer
en Corpus, para el año que viene, en vuestro altar.
Vos no ponéis, Dios mío, que sois todo bondad,
la muerte azul en las mejillas sonrosadas,
a menos que os llevéis los niños a una casa
bella, en que con sus madres estén a la ventana...
¿Por qué no ha de ser esta?... Si el momento ha llegado,
Dios mío, al ver morir a este niño, acordaos
de que vos vivís siempre, de vuestra madre al lado.

(E. D.—C.)

EL MES MOJADO

(De Henri Bataille)

He visto la caída de esta noche de otoño
a través de los grises vidrios de mi ventana...
Alguien cruza a lo largo de los fosos, cubiertos
de lluvia... ¡oh, viajero, apresúrate y anda
viajero del otoño, que te vas a la hora
en que el pastor desciende de las altas montañas!
Está apagado el fuego del hogar donde vuelves,
y cerradas las puertas del país a que marchas...
En medio de la obscura carretera, el ruido
de las carretas viene de tan lejos que espanta...
Su farol apagaron las viejas carriolas...
Es el otoño. Ella, en su silla de paja
duerme en el fondo frío de la cocina... Otoño
en los muertos sarmientos de los viñedos canta.
Es la hora en que los blancos ahogados, sorprendidos
por los primeros fríos de la primera helada,
descienden, pensativos, en medio de dos ondas,
a abrigarse en el limo de las profundas aguas.

(Géminis.)

CETTE FILLE, ELLE EST MORTE...

(De Paul Fort)

Esta muchacha ha muerto, ha muerto enamorada.
A enterrar la llevaron hoy en la madrugada,
y la han dejado sola, sola y abandonada.

En el féretro, sola la dejaron cerrada.
Gozosos regresaron a la nueva alborada
y uno a uno cantaron alegres melodías:
Esta muchacha ha muerto, ha muerto enamorada...
Y se fueron al campo, como todos los días.

(E. González Martínez).

EL SOLDADITO DE PLOMO

(De Tristán Klingsor)

Mi padre, asador; mi madre, cuchara;
yo soy soldadito de liviana tropa;
mi padre, asador; mi madre, cuchara
de sopa.

Tengo una peana de raíz de brezo;
redonda, no tiene de talón asomo;
tengo una peana de raíz de brezo
y un cuerpo de plomo.

Tengo la barriga pintada de azul,
y de hinchada temo que estalle y me muera;
tengo la barriga pintada de azul
y de rojo la parte trasera.

No me muevo ni poco ni mucho
y en mi aparador hago centinela;
no me muevo ni poco ni mucho
viendo a doña Rata por dónde se cuele.

Y sí, andando el tiempo, llego a capitán,
tres galones de oro mis mangas tendrán;
y si andando el tiempo llego a capitán
me uniré con una muñeca de palo.

La pondrán sus damas linda y blanca toda,
su traje de cola, del novio regalo,
y alegres tonadas de clarín oírás
como cuando celebran su boda
la reina y el rey.

(E. D. C.)

TARDE VASCA

(De la Condesa Mathieu de Noailles)

tarde es un silencio oloroso y rosado:
el sol ya declina
en lánguido bambú, del aire enamorado
sobre la colina.

Los cabreros se van junto a un torrente en flor.
[Vespertinos deseos!
Brilla un pozo; se duerme Betharam al calor
de los Pirineos.

De Lourdes va flotando la mística señal
sobre la campaña;
mas la tarde responde al suspiro sensual
que viene de España...

(F. F.)

LAS ALAS DEL ANGEL

(De Louis Mandin)

Volaba un ángel bello por mi noche azulosa;
sonreía, radiante, como enorme ostensorio.
advertí que llevaba las estaciones. Era
implos cetros de misiones sus cabellos de oro,
su pecho femenino, primavera florida
con ambos paraísos de amor, y sus miradas
tenían la profunda languidez del otoño.
Septiembre y Mayo, unidos, formaban una onda
por su frente y sus brazos: iban allí sus ojos
de corona de llamas a cáliz de frescuras.
Y, por cima, vibraban con lampos fulgurantes
sus dos alas, y al verlas se estremeció mi cuerpo,
que al volar, apacibles, derramando delicias,
trazaban la guadaña doble y sutil del Tiempo.

(E. D.—C.)

NOCHE BLANCA

(De Julien Ochsé)

Llora el perro en la sombra del jardín; el gemido
de otros canes, cruzando del espacio el sopor,
nietto le contesta con el sordo terror
del que siente el avance de lo desconocido.

Nuestra casa en el claro de luna es diferente.
Lívida rigidez le da el nocturno ambiente
y es como muerta que su sepulcro ha dejado
por las sendas brillantes del jardín empapado.

Una lejana luz es un ojo profundo:
ve sombras que a los vidrios se asoman, y en su espejo
transparente, aterradas, advierten el reflejo
de un árbol, y en las hojas rostros de moribundo.

Y en torno de la fuente—mi corazón lo sabe—
por veredas de plata, por el césped suave,
con sudarios de ópalo, la multitud camina
de invisibles que forma la niebla matutina.

(E. D.—C.)

SONATA

(De Emile Despax)

La sombra va cediendo ante el dulzor del canto.
Salideces. Yo tiemblo mirándote a las manos.
¿Somos hoy más divinos o somos más humanos?
Beethoven en el cielo lo sabrá. Hay un encanto
solitario... una voz que en la noche se extiende...
Un hondo mar que sueña y un cielo azul que esplende.
Sembradores de éxtasis, oh dedos femeninos,
que encadenáis las almas con los dedos divinos
y dulces, que se rompen de una palabra al ruido.
A besaros—; oh dedos!—un ángel ha venido.
Quizás os han rozado sus cabellos de oro.
Silencio... Un loco viento este silencio hiere.
Respetad, oh rumores, oh viento, oh mar sonoro,
esta noche divina y este canto que muere.

(Pedro Salinas.)

C'EST UN COIN BLEU DE RIVIERE...

(De Guy Lavand)

Rincón azul del río; más proa en él no queda
que un molino vetusto; ya no gira su rueda.
Rincón de agua; con álamos por velas, hacia el cielo;
sin dos remos, por alas parejas en el vuelo;
sobre la presa duerme solo en aquel paraje,
tal como un barquichuelo derribado, un paisaje.

(E. D.—C.)

EL VIEJO CAN

(De Abel Bonnard)

Antaño, emborrachado con sus miembros robustos,
brincaba por los setos, hendía los arbustos,
sus saltos calurosos nos cercaban; rendido
hoy en su humilde alma la noche se ha tendido.

Dormita. El fuego envuélvele en su caricia humosa.
Y cuando nos alcanza su mirada vidriosa,
ábrele, alza la testa con movimientos flojos,
y busca nuestro amor de antaño en nuestros ojos.

(F. F.)

(Del libro recientemente publicado: "La poesía francesa moderna". Antología ordenada y anotada por Enrique Diez—Canedo y Fernando Fortun.)

Dib. de Hohmann.



El viaje a San Lorenzo del regimiento de granaderos

El viernes por la mañana, el numeroso público estacionado en la plaza San Martín para asistir a la partida de los granaderos, tuvo oportunidad de verlos en traje de campaña y de sombrero blando, novedad muy grande, por tratarse del regimiento escolta. El regimiento marcha a lomo de caballo hasta San Lorenzo — 413 kilómetros — para asistir a la conmemoración del centenario de su primer combate. El Presidente de la República, que fué a despedirle lo revistió en carruaje antes de partir. Un fotógrafo de FRAY MOCHO acompaña al regimiento en su magnífico raid, y asistirá con él a las fiestas de San Lorenzo.



En la Plaza San Martín. — El Presidente conversando con el coronel Martínez, jefe del cuerpo



Revistando el cuerpo



El ministro de guerra y el general Ricchieri



Los granaderos, de chambergo y en traje de campaña, su uniforme menos usual y casi desconocido para el público

Fot. de FRAY MOCHO.

La morfinomanía en Buenos Aires

LOS PARAÍSOS ARTIFICIALES

La naturaleza es criminal. Facilita a los hombres la manera de curar sus males con venenos. Y luego los acusa de suicidas... Un médico muy sabio, el Dr. Wood, después de hondos estudios, fué el primero que en 1860 aplicó la morfina en inyecciones hipodérmicas. Los pacientes, antes de las operaciones se ometíanse con placer a que Wood les hundiera la milagrosa aguja de Praváz... Se dormían. La carne se les hacia de humo. Los nervios eran como de tul. La conciencia sólo les repetía lo bello. El corazón no les lloraba. Les moría. Hasta el alma se les evaporaba. Sentían la ausencia de sí mismos. Era como si el vacío de la atmósfera se les metiera en la cabeza. En el hueso. En la médula... Cuando ya la morfina ha-



Preparando la jeringuilla de Lúer para darse una inyección de morfina

cia del paciente un cadáver vivo que soñaba, el doctor Wood esgrimía el bisturí, la tijera, el serrucho o el hacha. Con tales herramientas, sin dolor, lograba salvar de la muerte a sus enfermos... Una vez sanos, o convalecientes, ellos recordaban el dulce placer de la morfina... ¡Qué encanto! Nunca jamás fueron tan dichosos como cuando les cortaron una pierna. ¡Dichosos por el corte de la pierna? No... Por la morfina...

— ¡De buena gana me daba una inyección!...

Y pretextando un dolor de cabeza o una pena cualquiera, tomaban la jeringuilla de Praváz,—que es la antigua,—o la de Lúer—que es la moderna,—y...

— ¡Oh, qué bello! ¡Inefable! ¡Celestial! ¡Cuántas cosas raras y maravillosas hace ver la morfina!

Así se abusó y se abusó del remedio hasta convertirlo en un vicio elegante. Tomás de Quincey supo describir tan suavemente, con

tanta picardía y con tanta hermosura los efectos del tósigo, que Carlos Baudelaire cumplió un deber de admiración derramando la mitad de su genio y gastando la mitad de su salud en hacer otro libro sobre el mismo tema.

— “¡O juste, subtil et puissant opium! — exclamaba Tomás de Quincey. — Aux coeurs des pauvres et des riches, aux blessures qui ne guériront jamais, aux angoisses désespérées “qui donnent à l'esprit des tentations de révolte”, tu apporte un baume adoucissant. Eloquent opium, avec ta rhétorique irrésistible, tu dissipes les projets de fureur, tu rends, pour une nuit, à l'homme coupable des espérances de la jeunesse et tu laves le sang de ses mains.”

Y Baudelaire, cantaba:

— La morfina es mala. ¡Pero es bella!

Surgieron los alumnos. Los devotos. Los fieles. Con el auxilio de la ciencia y el impulso que le ha dado el arte, la morfina es hoy el viejo alcohol de los sentimentales, de los artistas, de las mujeres que “han perdido su sombra” y de los que agonizan sin llegar a morir... La costumbre se ha implantado en América. Vino de París... Vino en los libros. Pero, vino también en las balijas de

Cápsula de “Papaver Somniferum” con las incisiones por donde se saca el opio

la gente de letras y de teatro que nos llega de Francia...

Buenos Aires está lleno de morfinómanos. Entre los intelectuales y entre los artistas, el veneno encantador domina. Triunfa... Es la sirena que nos canta al oído. Es la quimera. Es el “nirvana” que corre por la acaerada aguja de Praváz o de Lúer, y se posesiona de toda nuestra

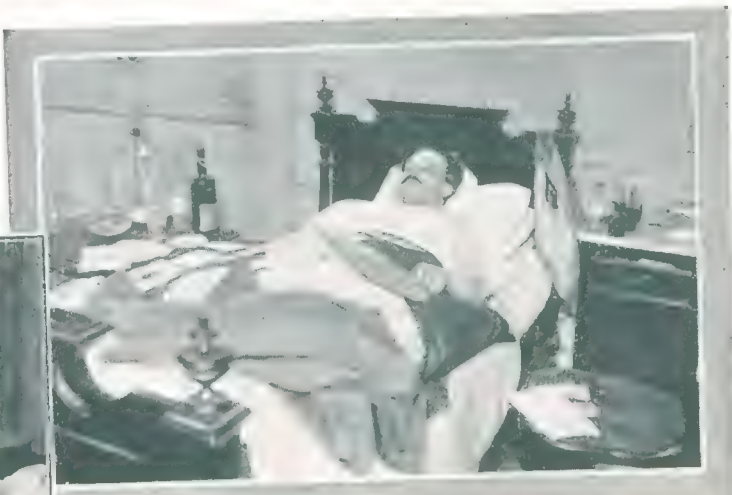


Adormidera blanca, o “papaver somniferum”, de cuyo fruto se extrae el alcaloide del opio, que es la morfina

vida... ¡Es tan bello soñar! ¡Es tan bello vivir creyendo que uno ha muerto!

—La policía debería prohibir la venta de morfina,— exclama, con terror, un alma pura.

—En verdad— responde un médico.—Pero ¿cómo? ¡Acaso la morfina no es el mejor paliativo que se



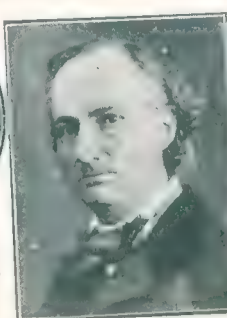
Herrera y Reissig en el sueño de la morfina



El poeta uruguayo Julio Herrera y Reissig, dándose una inyección de morfina



San Benedetto Labre, que usó por primera vez la "adormidera"



Carlos Baudelaire, a cuyo libro "Los Paradisios artificiales" se debe la difusión de la morfina y del opio entre los artistas y escritores contemporáneos



Doctor Andrés A. Demarchi, notable escritor uruguayo que ha hecho experimentos en carne propia, escribiendo un libro titulado "La dea Morfina"

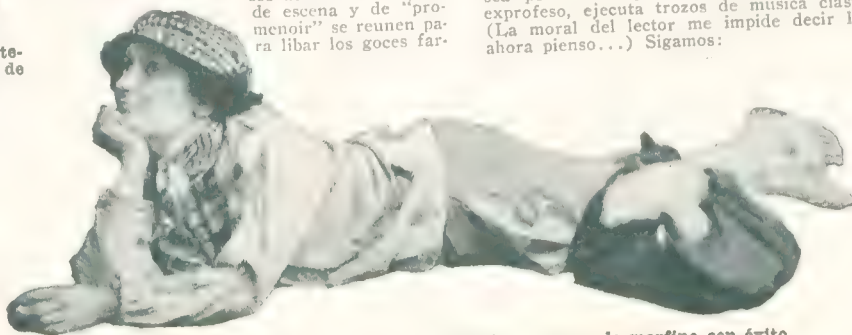
conoce en la farmacia? Muchos enfermos, en estado gravísimo a los que la digital no causa el más mínimo efecto, vuelven a la vida como por milagro, gracias a la morfina. En las afecciones cardíacas, este alcaloide del opio, es la última esperanza del enfermo y la "última ratio" de la terapéutica. Hasta en la parálisis del corazón desempeña un papel importante. ¿Cómo prohibirla?

Inútilmente. Y, aunque se prohibiera la venta de la morfina: ¿Y la cocaína? ¿Y el éter? ¿Y el opio? ¿Y el hachisch? En los entreteñidos, ¿quién no ha visto a la bella "chanteuse", oculta en un rincón, aspirando con deleite una narigada de la peligrosa cocaína? Es como el rapé. Una revista francesa que se publica en Buenos Aires, "L'orgnette", dirigida por monsieur A. Melchissédéc, emprendió hace poco una campaña contra el uso que las artistas románticas hacen de la morfina, del opio, del éter, de la cocaína... Con monsieur Melchissédéc he recorrido esos antros lujosos y suntuosos donde las mujeres de escena y de "promenoir" se reúnen para libar los goces far-

macéuticos. Viven, — como dice Horacio Quiroga, en contraposición con Baudelaire, — en un verdadero "infierno artificial". Se reúnen en pequeñas salas, debilmente alumbradas. Casi en la penumbra. Hundidas en profundos "canapés", se tienden como odaliscas... Se inyectan la morfina o toman polvos de cocaína o píldoras de éter. Son flacas. Vidriosas. Éticas... Cuando el efecto del tósigo comienza a debilitar sus sensaciones físicas, y el alma se les pasea por el cuerpo, un "pianista" contratado exprofeso, ejecuta trozos de música clásica... (La moral del lector me impide decir lo que ahora pienso...) Sigamos:



El arma terrible de Praváz



La artista criolla Linda Thelma que usa la morfina con éxito



Una morfinómana, asilada en el manicomio (María Facio)



La negra Consuelo, fallecida a consecuencia de la morfina, en el hospital San Roque



Andrés Paoli, morfinómano reincedente



Otro asilado del manicomio. Morfinomanía hereditaria

Un inteligente médico argentino,—el doctor Ricardo Belloni,—ha escrito un buen estudio sobre "La morfinomanía". Dicho trabajo fué la tesis que presentó a la Parálisis Facultad enfacial por 1908, para la misma optar al título de doctor en medicina. A través de esas páginas, desfilan todos los estragos del horrible veneno...

—La primera dosis de morfina que el enfermo se da,—dice Belloni,—es muy pequeña... Como no le satisface, aumenta la dosis insensiblemente, hasta llegar a excesos deplorables...

Hay morfinómanos que gozan sólo con hundirse en la carne la aguja de la jeringa. BaM llamó "Picomanía" al vicio del pinchazo. Algunos se resignan a suprimir la morfina. Pero no el dolor de la aguja... A menudo, como no desinfectan el acero, se infeccionan. Cada pinchazo es una pustula. Tienen fu-



La morfina comienza a usarse por prescripción médica, pero luego se transforma en vicio. En Buenos Aires hay una enorme cantidad de mujeres morfinómanas



rúnculos. Tumores. Cáncer... En el Hospicio de las Mercedes he visto un morfinómano,—loco,—cuyo cuerpo estaba lleno de flemones... A uno se le gangrenó una pierna. Se la cortaron. La otra llevaría igual fin... Hay quienes se curan. Pero vuelven

Alcoholista y morfinómano

otra vez atraídos por el canto de la Sirena de Praváz... ¡La caída dulcifica la falta!... Felizmente, la morfina es un placer de lujo. En los hospitales hay pocos morfinómanos. La gente pobre no tiene más nirvana que el alcohol. Pero, los ricos, ¡oh! Los sanatorios trenopáticos están repletos. ¿Os acordáis de la Aránz, la artista que supo subyugar a Buenos Aires? Está en un sanatorio... En las farmacias se venden abanicos, bastones y sombrillas en cuyo mango tienen oculta una jeringa. Disimulan el vicio...

Hace ocho años visité en Montevideo a Julio Herrera y Reissig. De aquella



El poeta Alfredo de Zuviría dándose una inyección de morfina. (Sus versos figuran en la antología de poetas uruguayos de Raúl Montero Bustamante)



R. P. (morphinómano reincidente, antes y después de la cura). Caso presentado en su tesis por el doctor Ricardo Belloni



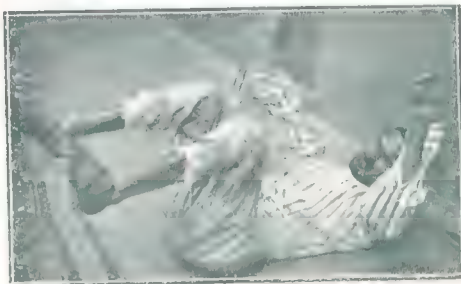
Con una pierna de menos y con la otra próxima a caer por la morfina



Samuel Rochat, célebre pintor suizo, y uno de sus cuadros hechos bajo la influencia del "dulce veneno"



Un morfinómano enviado de Santiago del Estero al Hospicio de las Mercedes. (Véase cómo se traen los locos de las provincias, envueltos en lonas y en furgones de carga!)



Ataque de epilepsia provocado por el abuso de las inyecciones



Un experimento grave: inyección de morfina en la masa encefálica

fecha datan las fotografías que publico. Por prescripción médica, el lírico zorzal uruguayo se había morfinado. Luego, por arte, continuó tomándola... El poeta, que era un niño genial, me narró los efectos sublimes de la droga. En la cama, allá en la Torre, me leyó versos escritos bajo el flúido letal. Rubén Darío, —en su conferencia sobre Herrera y Reissig, — puso en duda el mal de De Quincey. Mis fotografías y sus cartas comprueban mi verdad... Y si no, ahí está el doctor Andrés A. Demarchi, talentoso escritor y médico y amigo, que puede confirmar lo que atestiguo. Demarchi escribió también una "Dea Morfina". Es un libro que atrae como el de Baudelaire.

Si la morfina produjera siempre poesías deliciosas cual las de Herrera y Reissig, —o cuadros como los del suizo Samuel Rochat, —que realizó una exposición en lo de Witcomb, — entonces la morfina tendría en arte la misma importancia que tiene en medicina... ¡Pero produce tantas víctimas! Enceguece. Transforma a las gentes en momias. Las enflaquece. Las arruga. Mata su voluntad. Y las lleva, por fin, al manicomio. Al hospital. Al cementerio... Alguien creerá que un espíritu malsano me incitó a escribir este artículo. ¡No! Si



El comienzo



El final

La tentación de un poeta... Bajo la influencia soñadora de dos gramos de morfina. (Esta dosis mata a un hombre sano, pero no satisface a los que se habitúan al veneno)

—¿Por qué tomas morfina? Déjala... Te hace daño.

¡Dejarla! Exigir que un enamorado del "divino licor" deje su vicio celestial

es pedirle una estrella... ¡Dejarla! No. Y aunque quisiera. No podría. ¿Quién abandona a la mujer amada cuando ella nos promete y nos da todo su amor de fierro? Nadie... Debéis saber que la morfina sólo puede compararse en belleza en crueldad, en muerte, en pasión y en delicia a la mujer...

En América recién comenzamos... En Irlanda existen establecimientos especiales en que se toma opio, hachisch, morfina... Allí se puede diagnosticar la religión de un individuo por el olor de su aliento: los que huelen a éter o a morfina son católicos. Los que huelen a alcohol, son protestantes, pues a los católicos su religión les veda el uso de vinos y licores.

—La morfina manía—dijo Ball—es una casa hospitalaria en donde se penetra por tres puertas: el dolor, la voluptuosidad y la desesperación. Por allí se sale para la sepultura...

Os dais una inyección. Al principio, tal vez vuestro estómago experimente repugnancia. (El estómago nada sabe del arte. Es muy plebeyo...) En cambio, el corazón que es aristócrata, se ensancha. Goza. Se revuelca. Rie. Se hace bueno. ¡Canta!

Cuando el efecto de las primeras inyecciones concluye, el corazón se achica. Se oprime. Sufre... El estómago protesta. Manda... Sentís asco. Pena de vivir. Cansancio de agonizar... Entonces, recordáis el placer de la Dea... Y en un arrebatado alcoholista, tomáis la jeringuilla. Y la droga se extiende por el alma. ¡Qué delicia! Es como hacer un viaje al país de los sueños... El néctar se mezcla a vuestra sangre. Se mezcla de pronto, y luego, lentamente os va entibiando como un rayo de sol que llena de repente un cuarto oscuro...

Juan José SOIZA REILLY.

podiera arrancar a muchos de mis compañeros y de mis amigos de las garras de la espantosa Dea, yo lo haría... Pensé que contemplando los efectos del mal, quizás alguno se volviera a su casa y rompiera todas sus jeringuillas. ¡Es tan fácil! Pero:

—Deme usted fotografías de sus morfinómanos, —dije al doctor Cabred.—Quiero publicarlas como un espectáculo horrible para que los iniciados se arrepientan...

¡Oh, no!—me ha respondido mi maestro.—No te doy nada. Eres un iluso. ¡Curar a un morfinómano? Es imposible. Lo sé por experiencia. Pueden vivir un día sin tocar la aguja, pero luego tornarán a ella, usando doble y triple dosis... Se nace morfinómano como se nace tísico.

Es verdad. Y lo peor, lo que asusta a los médicos, es que la morfina manía se convierte en vicio hereditario. Es la lepra bíblica que se moderniza. Es el mal de Lázaro y de Job que ha cambiado de nombre.

La procesión del Corpus en Barcelona



El Hereu y la Pubilla

Desde tres meses atrás la católica población de la hermosa ciudad condal venía preparándose para la solemne festividad del Corpus Christi. Las modistas, los sastres, las costureras, no se daban punto de reposo, y cargados todos de trabajo, no se comprometían a confeccionar nuevos encargos hasta después de pasado ese día. En los pueblos próximos a Barcelona ocurría igual cosa, y la mayor parte de las familias hacían también sus preparativos para la más sonada, la más popular y la más brillante de las festividades de la iglesia, que en la ciudad de los condes se celebra siempre con gran pompa y aparato, como es sabido.

Ha llegado por fin el día tan ansiadamente esperado, y nos es dado presenciar el solemne acto. Concurren a él desde las más encumbradas entidades del Gobierno y la Iglesia, hasta el último monaguillo de la más lejana parroquia.

Antes de pasar adelante es conveniente que el lector sepa, que entre todas las festividades que se celebran en España, es indudable que ésta del Corpus es la más antigua, así como que es también la que despierta mayores entusiasmos, la que tiene la virtud de hacer vibrar todos los corazones, la de conmover profundamente a los viejos y de poner en el alma de los jóvenes alegrías, ilusiones, esperanzas... y tantas otras cosas bellas, inocentes y traviesas.

La festividad del Corpus, dice un escritor católico, fué instituida por el Papa Urbano IV, quien como primer Arceidino de Liège festejaba a Jesús Sacramentado, y siendo Pontífice aprobó la fiesta del Santísimo Sacramento en una Bula fechada en 1262.

Como se ve, hace ya buen rato que la iglesia celebra tal festividad, declarada perpetua y universal por el Papa Juan XXII.

Parce comprobado, dice el mismo escritor a que nos referimos y que nos provee de tan interesantes datos, que en las postrimerías del siglo XV, algunos años antes del descubrimiento de América, la procesión del Corpus se celebraba ya en Barcelona, por la tarde, y eran llevadas las varas del palio por los “concelleres” de la ciudad, alternando con las personas reales, cuando éstas se hallaban en la coudal población, como sucedió en 1478 con Don Juan II de Aragón; en 1481, con Don Fernando el Católico, y en 1535, en que llevaron el palio — varas de la derecha — el Emperador Carlos V, el Infante de Portugal, el Duque de Calabria, y las cun-



Al salir de la Catedral

tro de la izquierda los “concelleres”, quienes en las procesiones en que no se acompañaba a Jesús Sacramentado, asistían cubiertos.

Séame permitido ahora reproducir a continuación unas líneas que acaban de llegar a mis manos y que proyectan mucha luz sobre ciertos elementos que llamaré simbólicos que figuran en la procesión. Se dan en ellas explicaciones claras y por cierto muy interesantes sobre el particular, como verá el lector:

“La presencia de los gigantes en las procesiones, data ya de algunos siglos. Tiene por objeto indicar el que todos los títulos, grandezas y potestades de la tierra, sumisos, prestan vasallaje y respeto al autor de la Creación. Y por esto los gigantes, además de su exagerada estatura, representan, por lo regular, soberanos o gentes de distinción, para dar así la idea del respeto que hemos indicado. Van asimismo dragones, águilas y otros caprichos de genialidad, simbolizando los errores o manifestaciones del defecto, según sean los instintos del reptil o ave representado. Así como la representación de una fiera indica que toda fuerza se postra ante el Ser Supremo, que es llevado procesionalmente. Pero ya en nuestros tiempos, dada la inveterada costumbre de ver gigantes y aguiluchos en las procesiones, des aparece toda idea de representación, quedando tan sólo como objeto de contemplación de las gentes.

La custodia que guarda la Catedral Basílica, y que se saca en la procesión, es una excelente obra de or-



La comisión del Ayuntamiento, con el gobernador

febrerfa, de exquisito gusto artístico y riquísima, construida en oro macizo en la época del gótico más florido y elegante.

Consta de crecidísimo número de piedras preciosas, entre las cuales se hallan 1.200 brillantes y diamantes de variados tamaños; más de 2.000 perlas finas, 115 ópalos, 6 zafiros orientales, multitud de turquesas y otras de variada procedencia.

Llaman la atención entre las alhajas que le acompañan, el toisón de oro del Emperador Carlos V, un diamante negro, igual al de Sancy de Francia, una esmeralda de 1500 ducados y un rubí cabujón del tamaño de un huevo de paloma.

La víspera de la festividad aparecieron los gigantes en las calles de la hermosa ciudad condal, y pasaron, siguiendo una costumbre tradicional, a saludar a las autoridades; pero el diablo quiso que en vez de salir aquéllos de la casa de la ciudad, salieran del Museo de reproducciones del Parque, lo que causó un desagrado general. Hubo anciano que protestó a voz en cuello del inicuo cambio operado, y más de un chiquillo fué a llorar su desventura en brazos de la mamá; y para colmo de tamaña desgracia, vestían los gigantes el mismo traje de la Edad Media que llevaban en las fiestas de la Merced, todo por razón de economía, según voz pública.

A manera de prueba, y como un anticipo de lo que la gran fiesta prometía ser, recorrieron la víspera el trayecto que la procesión seguiría al otro día, acompañados de los timbaleros y de los cabezudos, precedidos de un hernaldo a caballo, que era portador del estandarte de la ciudad. 'L'hereu' y 'la pubilla', los celebrados mascarones, marchaban solemnemente, triunfalmente, haciendo sudar la gota gorda a los héroes 'anónimos', que con un valor sólo comparable al de los mártires del cristianismo, los conducían ocultos bajo sus inmensas, vistosas y pesadas vestiduras, imprimiéndoles gracioso meneo, especialmente a la 'pubilla', y provocando a su paso exclamaciones de admiración y alegría entre las buenas gentes del pueblo.

Algunos niños, que por vez primera contemplaban azorados a los gigantes se ocultaban llorosos entre los vestidos de sus mamás o sus niñas. Los extranjeros de paso por Barcelona, entre ellos no pocos ingleses y franceses recientemente llegados, miraban con la mayor curiosidad aquel desfile y enfocaban sus máquinas fotográficas para impresionar el estupendo cuadro que se ofrecía ante una nota tan interesante y tan llena de color para ellos.

En la Catedral se colocó en un surtidor una cesta cubierta de cerezas, y sobre el fresco y cristalino chorro de agua de aquél, la tradicional cáscara de un huevo de gallina que bailó durante varias horas, con gran contentamiento de chiquillos y ancianos que por la tarde no cesaron de concurrir a millares.

Llegó, por fin, la mañana del día de la festividad, una mañana triste que anunciaba un día gris. Un cielo plomizo amenazaba lluvia, y no tardó en caer un chubasco y luego otro y otro. Enorme expectativa en la población, incertidumbre y desencanto en los espíritus: ¡Si saldrá la procesión! ¡Si no saldrá!... ¡Que clarea por el lado del Tibidabo! Y un momento después un rayo de sol, tímido, benigno, suave, dulce, rompe las nubes anunciando una tarde placentera y hermosa: ¡Gloria a Dios en las alturas! Y entonan las campanas de las iglesias un himno de regocijo, y los habitantes de la bella Barcelona, alegres y contentos, ufanos y sonrientes, se lanzan a las calles prometiéndose una tarde de goces inefables; y los hombres y mujeres ataviados con sus mejores trajes de la estación que ha empezado, la estación de las flores y los perfumes, cruzan presurosos en todas direcciones por las ramblas, los paseos, las plazas, ostentando las mujeres las sedas y

los encajes de las grandes solemnidades, y los hombres sus levitas flamantes y sus chisteras lustrosas que algunos acarician de tiempo en tiempo con las mangas, después de un ceremonioso saludo, para hacer entrar en vereda a los brillantes pelos que intentan sublevarse.

Confundidos entre la inmensa muchedumbre que invade calles y ramblas, por donde pasará la procesión, véanse grupos de 'payeses' — hombres, mujeres y niños — venidos de los cien pueblos de los alrededores, que contemplan absortos el cuadro que se extiende ante sus ojos, maravillados de lo que ven y se detienen a cada paso frente a los escaparates de las tiendas o junto a las orquestas ambulantes que rompen el tímpano del transeúnte.

Se disipan las nubes que corren en legiones por la inmensidad del espacio y el sol brilla en todo su esplendor, quebrando sus rayos en el acero de los cañones, en las bayonetas de los soldados, en los entorchados de los oficiales, en las rojas y doradas colgaduras pendientes en los balcones y en el oro de los estandartes, difundiendo por doquiera sus deslumbrantes claridades.

Inmenso rumor de vida se levanta en la ciudad; sueñan las músicas y poco a poco va apareciendo engalanada por todas partes: se encienden las luces, y las flores, entre las que se destaca la retama, con su dulce nota gualda, alegran más y más el cuadro. Entretanto, afluyen los regimientos de artillería con sus cañones brillantes por la Plaza de Cataluña, a fin de tomar las posiciones acordadas de antemano. En las ramblas van ocupando los millares de sillas en ellas colocadas, los hombres, las mujeres y los niños que llegan presurosos.

Los relojes dan las cinco de la tarde, y el histórico Castillo de Montjuich hace las primeras salvas de ordenanza, con gran regocijo de la población que contesta al estruendo de las baterías con una exclamación prolongada. Y la procesión sale de la Catedral, marchando en el orden dispuesto de antemano, y véase a la cabeza de ella los batidores de la Guardia Municipal en magníficos caballos y ostentando sus vistosos uniformes de gala; los gigantes—el hereu y la pubilla—el pendón de la ciudad, la bandera de Santa Eulalia, y los gonfiones de la Catedral. Las músicas hacen oír sus más solemnes marchas, entonan los sacerdotes sus cantos, y un rumor y un clamoreo inmenso se levanta de un extremo a otro de la procesión. Luego aparecen, llamando la atención de los curiosos, doce sacerdotes con casulla que representan los ancianos del Apocalipsis, según me informa el buen amigo que me acompaña, y tras ellos, otros; el Cabildo de la Basílica seguido de centenares de monaguillos, con la custodia llevada bajo palio en medio de nubes de incienso que el aire de la tarde difunde por todas partes. Cierra la comitiva la comisión del Ayuntamiento presidida por el Gobernador, a quien acompañan otras autoridades, y finalmente desfila un piquete de infantería y la carroza de gala del Marqués de Castellvell.

Y los 'xiquets de Valls' en trajes de acróbatas, alineados a un costado de la procesión, hacen de tiempo en tiempo pirámides, trepándose unos sobre otros, hasta alcanzar los segundos pisos, con el fin de obtener una limosna de las damas y caballeros que ocupan los balcones; las serpentina multicolores se cruzan en todas direcciones; los jóvenes arrojan sobre las cabezas de las chicas cubiertas con velos o elegantes mantillas, puñados de 'confetti' que llevan en los bolsillos o en bolsas, y luego agitan sobre sus peinados plumcrillos de papel, ofreciéndolas caramelos como una compensación por la molestia que les causan, y la olorosa retama pone en el suelo su nota simpática cubriéndolo a manera de alfombra.

Alberto I. GACHE.

Barcelona.

La travesía del Atlántico en globo

El telégrafo habrá transmitido ya los resultados de la empresa fabulosa proyectada por tres aeronautas. Acaso allí ya se conozca la suerte reservada por el destino, a los intrépidos navegantes, que a fines de la semana corriente se elevarán en un globo, desde Las Palmas, para realizar la travesía del océano.

La empresa es tan fabulosa, en ella hay tanta audacia, tanta gallardía y grandeza tanta, que induce a pensar que ha sido engendrada por la desesperación y no por la ciencia.

Y el jefe y organizador de esta aventura, no es un hombre joven.

En el campo de aviación, donde hallábase dirigiendo los primeros preparativos, conversé esta mañana con él. Es un hombre de 64 años. Alto, robusto, sanguíneo y extraordinariamente ágil. Su aspecto es el de un buen burgués en cuyo cerebro nadie supone que pueda haber germinado una idea tan atrevida. Habla de su empresa serenamente, sin entusiasmos excesivos y dejando para el interlocutor la misión de admirarla. El se limita a informar respecto al número de metros cúbicos de hidrógeno comprimido que contendrá el globo; el peso del aparato; la capacidad de la barquilla; los víveres que llevarán y los días que a su juicio durará la expedición. Otra cosa también le preocupa extraordinariamente: impedir la proximidad de los fotógrafos; porque debe saberse que el abnegado hombre de ciencia ha firmado un contrato con una importante casa comercial concediéndole el monopolio de la publicidad de su hazaña. ¡Estos yankees no pueden con su temperamento!

En rigor de verdad, Mr. Brucker no es norteamericano. Nació en Austria en el 49, pero inmigró a Norteamérica en el 71, adoptando esta última nacionalidad. En Chicago dirigió un diario, "Illionis Staats". Más tarde realizó algunas pruebas de aviación por medio de globos libres, hasta que concibió la idea de esta hazaña, hace aproximadamente cinco años.

Este hombre de sesenta y cuatro años piensa en su proyecto deleitándose en crear nuevas dificultades. Con un dirigible la empresa resulta relativamente fácil, dice; la cuestión es así, librados completamente al capricho de los vientos y tratando de aprovechar todas las corrientes favorables. Cree que avanzará a razón de 500 kilómetros cada 24 horas, y entonces la travesía será de diez días. ¡Diez días en el aire!...

Repentinamente, mientras Mr. Brucker habla, acude a nuestra mente el recuerdo de "El Pampero"...

Los expedicionarios piensan aterrizar en las costas del norte de Sudamérica o en las Antillas, y la ruta del enorme balón de hidrógeno no será custodiada por buques dispuestos a prestarle auxilio en caso necesario.

Los ayudantes de



Mr. Brucker, observando el efecto de los primeros 1.000 metros cúbicos de hidrógeno

Mr. Brucker, Mr. C. Krueger asistente y Mr. Peter mecánico, son hombres jóvenes. Cuentan 35 y 26 años respectivamente. Ambos son alemanes y se muestran entusiasmados ante la perspectiva de la aventura que correrán. Les inspira mucha fe la serenidad del anciano jefe de la expedición. ¡Encierra realmente un propósito científico semejante empresa? Ni el jefe ni los ayudantes dicen nada al respecto. Lo cierto es que si llegan a destino, será esta una de las hazañas de mayor resonancia, y si no llegan, será una intención más que se habrá malogrado... y como las tentativas, aun las más heroicas, parece ser que no merecen mayor respeto, el mundo no se acordará para nada de Mr. Brucker ni de sus dos acompañantes. Y es justo. ¡Bien estaría el mundo si tuviese que pensar en todos los vencidos! Gracias que se preocupe un poco de los triunfadores.

Tito L. FOPPA.

Las Palmas, marzo 15 de 1913.

N. de la R.—El telegrama que recortamos de "La Nación" del 18 de abril informa del final de la tentativa:

MADRID, 17. — Comunican de Las Palmas que el capitán alemán Brucker ha desistido de la travesía del Atlántico que tenía proyectada y que debía iniciar hoy piloteando un globo libre.



Dos días antes de la partida. — Mr. Brucker, de gorra blanca, conversando con el cónsul argentino en Las Palmas señor León Bravo, cónsul de Santo Domingo señor Julio Rodríguez, cónsul de Noruega Mr. Moniz, y algunas personalidades canarias y nuestro corresponsal señor Tito L. Foppa, actualmente en viaje para la Habana



LAS MANOS

I

Y sus manos pasaron serenando las cosas,
Cual si fueran nacidas en un claro de luna.
Y pasaron, cual galas de un jardín, como en
[una
Perfumada blancura de azucenas y rosas.

Cual nenúfares blancos, las posó en la laguna.
En mi reja florida, como dos mariposas;
Y, como alas muy breves, pero muy luminosas,
Eran, cuando de un niño custodiaban la cuna.

Y sus manos pasaron como sedas y aromas.
Eran tibias, cual nidos, al tocar las palomas;
Y tuvieron la gracia de donar sus hechizos...

Y sus manos tan castas, de blancura serena,
Cada vez que tocaron mi sombría melena
La dejaron en una primavera de rizos.

II

Y sus manos pasaron como cosas del cielo.
Y su santo recuerdo mi memoria contrista...
Y tan suaves y leves, como cosas en vuelo,
Trabajaron mi vida, como a un lienzo un ar-
[tista.

Cual si fueran para ellas una hermosa ama-
[tista

O un anillo de oro, estos versos cincelo...
A la Muerte se fueron agitando a mi vista,
En adioses, un alma, como un casto pañuelo.

Encendieron los cirios en el místico altar;
Colocaron gavotas en el lírico atril;
Fueron blancas espumas en mi olaje de mar.

Fueron como princesas para un cuento de abril;
Y en la Muerte tuvieron palidez de marfil;
Y en la Vida tuvieron un blancor de azahar.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
M. HENRI JULLEMIER, por CAO



El gobierno francés últimamente
ha querido obsequiar al presidente
con la gran cruz de la legión de honor
que le debe entregar este señor.

Un día en el Colegio Militar



El sargento Eduardo Pasqués (rosarino), la clasificación más alta del instituto



En la piscina. — Salto y zambullida (cadete Lezica)



Oficiales de la sección de infantería: capitán Hernández y tenientes Masson y Brunengo

Para los que hemos pasado un retazo de vida juvenil en el establecimiento de educación militar que funciona en San Martín, y volvemos a él, años después, a título de curiosos y de retirados de la profesión, *todo está como era entonces*. Las mismas casuarinas octogenarias de la calle San Lorenzo, tendidas a lo largo del dormitorio de la sección de artillería; los mismos venerables eucaliptus, flanqueando el camino interno por el cual desfila la histórica "galera" de los profesores, ese vehículo cargado de años, de viajes y de composturas; los mismos barracones blanqueados por fuera y por dentro, barracones que se utilizan para clases y para dormitorios; el mismo comedor — capilla de un convento, en otros tiempos, — huérfano

En el campo de maniobras. — La sección de infantería en columnas de compañía

de luz natural, frío, triste, con su acatarrado piano en el centro y con sus cuadros históricos en las paredes; el mismo trompa-pampa, petisón y "gordillo".

— Nada ha cambiado — le dije a un ex camarada, al cortar el patio del gimnasio.

— ¡No crea, che! ¡No crea! El bigogote del profesor Giménez, ¡recuer-



En el gimnasio. — Cadetes de la sección de artillería. — Jefe de sección: capitán Robles



El cabo Alvarez y el sargento Schweitzer atravesando un "lago" a nado de sus cabalgaduras

da?, no es el mismo.

— ¿Tintura?...

— ¡Blanco, che!

¡Completamente blanco! La nieve de la enseñanza... Giménez se encuentra en capilla de jubilación. Tenemos novedades. ¡Muchas novedades! Los adobes son los mismos, es cierto, pero otra gente, gente nueva en su mayoría, puebla este edificio ruinoso. ¡En su tiempo, ustedes tenían cinematógrafo para los cadetes?...

— No.

— ¡Ahora tenemos cinematógrafo! ¡Y macanudo, che! Con



Cadetes de caballería, barranca abajo. — En este ejercicio se destaca el capitán Paez, jefe de la sección a que pertenecen aquéllos



Coronel Gutiérrez, director del Colegio



El sargento Raúl Aguirre Molina, encargado de la sección de artillería



La sección de caballería, luciendo uniforme de gala. (Ejercicio para el desfile militar del 25 de mayo)



La sección de ingenieros



El comandante López, El carro-observatorio de la sección de artillería.—El observador se encuentra a siete metros de altura

días de moda: los martes y los viernes. La función empieza a las 8.30 p. m. Treinta minutos de cintas: "España en Marruecos"... "Francia en idem"... "Leña a los turcos"... "Un pachá en Andrinópolis"... "Otro pachá en Escútarí". También, dos o tres notas cómicas. En el comedor cuelgan un mantel, y el bueno de Fleimann, el encargado de la fotografía, se le prenda a las cintas. ¡Lindo, che! Otra novedad. ¡En su tiempo, ustedes tenían "sección de Caruso"!...

—Andábamos cortos de lira. De tarde en tarde, una "Aida" en el gramófono de los zapateros, y pare usted de contar.

—¡Ahora tenemos un Carnoso!...

—¿En disco?...

—¡Vivito y coleando! El te niente Zavalla, a la hora del



En el casino de los oficiales. — Tenientes Rawson, von der Becke, Zavalla y Saravia



El teniente Zavalla — más conocido por "Caruso", en atención a su bellísima voz — haciendo música en la pianola



En la mesa de oficiales figuran los cadetes Ballesteros (1) y Latorre (2).—Cada día, dos cadetes de 3.º año, toman asiento en aquella, a fin de establecer contacto social con sus futuros camaradas

vermut respertino, ataca "Bohème", "Lucia", "Rigoletto" y otras líricas. ¡Tiene una voz número uno! Si lo oye Anchorena o las patillas de Giacchi, a buen seguro que lo contratan para el Colón. ¡Qué voz, che! Nosotros la balconeamos desde lejos y medio a la sordina. Zavalla no respeta "Gioconda" ni "Isabeau". ¡Notable, che! Este... ¡en su tiempo, los cadetes de tercer año, comían en la mesa de oficiales, por turno?... —Comían en el comedor de las ventoleras.

—¡Hemos progresado, che! A partir del año en curso, dos cadetes de tercer año, diariamente se ubican en la mesa de oficiales. Almuerzo y comida, y vermut... si los invitan.

RESERVISTA.



Los cadetes a la hora del "cine". — Días de moda: martes y viernes. El espectáculo empieza a las 8.30 p. m. Duración: 30 minutos



Los cadetes de artillería que egresarán a fin de año, con el capitán Robles
Fot. de FRAY MOCHO.

¡Buenas noches!

Fiesta de beneficencia



Selecta concurrencia que asistió a la fiesta realizada en el Savoy Hotel el sábado anterior, a beneficio de la sociedad "Escuelas y Patronatos"

Banquetes



Banquete realizado en el Plaza Hotel en honor del señor Miles A. Pasmann por su próximo viaje a Europa



Banquete ofrecido en el café Paris el jueves 8 del corriente, por la Cámara de comercio francesa, a su presidente M. Henri Fy, con motivo de su próxima partida a Europa

“¡Quí aronista qui astubo Roque!”

(Popoff en la asamblea legislativa)

7 de Mayo.—A la 1.35 p. m. el Poder Ejecutivo de FRAY MOCHO, declaraba intervenida la lectura oficial del mensaje de Roque.

—¡Popoff!

—¿Qui quieres di yo?...

—¡Al Congreso! ¡Rápido! ¡Papel, lápiz y en marcha! —le ordenaron.

—¿Pir hace qui cosa?

—¡El comentario del mensaje! ¡Al trote! Pesque usted los párrafos salientes del documento... las estocadas, si las hay... las frases... las ideas... las promesas... las visiones, etc.! Y no bien S. E. declare abierto el periodo del chorro legislativo de 1913, usted abandona el Congreso y se nos descuelga con las novedades del mensaje. ¡Al trote, Popoff!

—¡Primiero qui yo mi haga toiletes! Qui galarias congrioso qui van sinoras sinoritas... A Popoff qui también la gusta una poca di vida social... Pirfome mojer qui mi marca la curasón... Siguido qui voy Congrioso. ¡Pires! ¡Pronta, Pires!

—¿Señor, Popoff?... ¿Descaba?...

—¡Una bloc y dos lápisos, pir impisar! ¡Saca punta la lápisos!

Juego regular de instituciones cortantes. El block y los lápices pasaron al fondo de una de las alforjas del levitón de Popoff. En la peluquería “La Fray Mocho” (Bolívar, 579) pulverizaron la pereira de

nuestro tiernísimo compañero de tareas.

—Pirfome mojer qui mi marca la curasón... ¡Adios! In calla Vinisoielas, qui tomo la 27 ¡Adios!

Enorme expectativa reinaba en esta casa, aquella tarde. Y no era para menos (el debut de Popoff y la palabra de Roque).

¡Qui vengo! ¡Qui vengo! Nuvidades toda la linia!

¿Y, ché?... ¡Largá el rollo!

—Sans Pina qui ampisó con una aronias la minsaje. ¡Qui aronista qui astubo Roque!

¿Ironia?... ¡Sí, ché!... ¡Miraló a Sáenz Peña trabajando de Anatole France! (Por varios).

—Ampisó Roques: “La ripública istá la pas. Ninguna nube qui ampaña antioja la horizontes.”

—¿Ironia?... ¡Pero, Popoff!... ¡No confundas!

¡Ya la crío qui astubo aronias, pirqui cuando Roque leía palabra “la pas” con una ojo, con la otra ojo

qui miraba dipotación radical, como diciéndola a ella: “si cabó la dulce di leche revolucionaria”!

—Tal vez, Popoff... Modos de ver... Este, ¿y el grupo socialista

concurrió a la asamblea legislativa?

—No poiede ir isa grupo asamblea. ¡Yo sabe pirqui no foieron!

—¿Por qué?...

—¡Dotor Justo anemigo la frac!

Dib. de Cao.

Félix LIMA.

El 4.º salón de “L’ Eclectique”



El ministro de Francia, señor Jullemier, su señora e hijos, y otros concurrentes al vernissage de las obras de esta exposición, instalada en las galerías de la calle Florida, 713

Necrología



Señora María C. de Ca. Ilegari



Señora Heve Oliva de Rodríguez



Señor Tomás Noceti



Señor Miguel Morixe



Delmira Agustini

La república Oriental del Uruguay, puede competir con las naciones centroamericanas en la abundancia selecta de sus escritoras. Pocos países como aquél han dado a la literatura de la América latina, mayor número de poetisas de talento.

Dorila Castell de Orozco, fué quien a semejanza de Gertrudis Gómez de Avellaneda, inició en su patria un ciclo de mujeres que sintiendo con el alma la belleza y el arte, supieron derramar su emoción en sus versos. Dorila Castell de Orozco, —que desde hace tiempo ya no canta,— abrió el sendero donde más tarde triunfara con versos llenos de luz, su hermana, Adela Castell de López Rocha. Luego, surgió Ernestina Méndez Reissig, suave y sentimental. Y más tarde, la inimitable María Eugenia Vaz Ferreira, cuyos versos llenos de pasión y de fuego, destacaron violentamente su personalidad. Casi simultánea, fué la aparición en las ideas literarias, de otra poetisa ex-

La poetisa uruguaya señorita Delmira Agustini, autora del libro "Los cálices vacíos", editado recientemente por Bertani, con prólogo de Rubén Darío



Junto a la fuente



En el campo

quisita: Delmira Agustini. Dicha escritora acaba de reunir en un volumen sus poesías, bajo el título de "Los Cálices vacíos".

El libro lleva un prólogo de Ruben Darío. Es un pórtico breve, pero expresivo. Dice:

"De todas cuantas mujeres hoy escriben en verso, ninguna ha impresionado mi ánimo como Delmira Agustini, por su alma sin velos y su corazón de flor. A veces rosa por lo sonrosado, a veces lirio por lo blanco. Y es la primera vez que en lengua castellana aparece un alma femenina en el orgullo de la verdad de su inocencia y de su amor, a no ser Santa Teresa en su exaltación divina. Si esta niña bella continúa en la lírica revelación de su espíritu como hasta ahora, va a asombrar a nuestro mundo de lengua española. Sinceridad, encanto y fantasía, he ahí las cualidades de esta deliciosa musa. Cambiando la frase de Shakespeare, podría decirse "That is a woman", pues por ser muy mujer, dice cosas exquisitas que nunca se han dicho. Sean con ella la gloria, el amor y la felicidad."

Barattieri



Alessandro Salerno (a) "Barattieri", dándose la con "piagentin" a medio kilo de macarrones a la "pumaro-la". — Al márgen, su nieto Salvador de Luc-ca

*A verlo a Barattieri ay que venir nomos
Che Barattieri come va co la panso
Biene Signori y tiene mucho lattarino a dentro
No ay nada signuri a mi me gusta ma
lu Buchero co lu lattarino e per questo
Sono fatto tanto gureo, que le aprovecha
Barattieri? Grazia Signuri*

Elocuente párrafo de un "mensaje" de Barattieri, de puño y letra del mismo

Durante muchos años, su figura de perfecta mongolfiera inflada con gases "macarrónicos", se elevó majestuosa en el espacio de la popularidad porteña. En el pintoresco gremio del betún, resultó grande entre los grandes. Fué todo un soberano maestro de la lustrada. También polemista de irresistible empuje. (¡Oh, aquellos informes "in voce", que le valieron pulverizar a "lu petise Asta", su adversario bituminoso, con "salone" en la Avenida de Mayo!...) Educacionista de nota. Enseñó a varias legiones de muchachos "da prima catauría", el arte de "lustrare lu bottino tutto uguale, tanto come da delante, así come datraso". Tuvo panegiristas. Sus admiradores se contaron por centenas. Y uno de sus biógrafos, allá por el año 1904, le perfiló (del siguiente tenor): "Tiene algo del coronel Gramajo y no poco de don Pedro Cernadas. Luciendo galoneada vestimenta militar, sería como para confundirlo con el primero; de levita "barcina", dragonearía perfectamente por los maleantes dominios del caudillo de Balvanera. En cuanto a diente, les proporciona la "masita" a los dos, juntos o separados, sin aperital ni oblea digestiva. Esta última característica, basta y sobra para que Barattieri se destaque del montón anónimo.

"Tiene, pues, derecho a una nota. ¡Batirle el plato al edecán del ex presidente?... Pasaron los años. Y un buen día, enmudeció el polemista, y el educador licenció la legión de sus discípulos. Barattieri se retiró a la vida privada, con gran contento de "lu petise Asta". La popularidad de aquél, se desinfló al punto. Y los falsos Barattieri menudearon por esos "salone" y explotaron la memoria del maestro.

Años después. Y otro buen día, Barattieri volvió por sus laureles (para el estofado). Sintió nostalgias de su pasada vida de "¡Tum'asiento, cabayero!" Hombre de lucha, prefirió caer víctima de una indigestión fulminante en lo más recio del combate diario ("¡Avanti, cabayero! Avanti!") a apollarse en la tranquilidad de su retiro. El ejemplo de Máximo Paz, prisionero voluntario de las telarañas de la política arcaica, no le sedujo. Imitó a Marcelino Lázaro Ugarte. Y ahí le tienen ustedes a Barattieri, en calle central, nuevamente, "lochande"...



"Gaciendo lo gran señor"

Nació en las faldas del Vesubio humeante. A los tres meses le despecharon con vino meridional. Su papá era músico del "sasantatrè di bersaglièri", y su mamá, lavaba en casa de la condesa de Paolantonio. Comprovinciano legítimo de Ganghi. A la edad en



Barattieri intelectual

que "se hace lo premiero flamiento a la mochas", se nos descolgó "in terza", con una valija de hule claveteado, llena de esperanzas, de porotos balines, de conserva de tomate, de amuletos.

— "Aquí me tenése metiendo tabaco a lo pi-

*E puto Signori marchanti Barattieri nungo
Sono stato otario pique au tenuto sempre
la politica ma no co lo governo solamente
con lo marchanti mio.*

Barattieri político

"...tos... Da noevo en la brechas... ¿E cómo te va?..."—inquirió el maestro, la tarde de nuestra entrevista.

—Trabajando, Barattieri.

—"¿E la familia?..."

—Sin novedad, che.

—"Da noevo en la brechas... ¡Lochande pa-

ra contar do o tre níqueles!"

—¿Y la platita que enfardaste, Barattieri, en la otra temporada?..."

—"Se la comió uno gate de la vecendá..."

—¿Te dejaron "forfait"?...

—"Uno grandito brigante me ha fomate, ¡Povero Barattieri!... ¿A la mía etá, tanere ca impesar di noevo?..."

—¿Te quedó algo?...

—"Argo, sí: do casite... Ma ¿sabése? yo me hago lo chanche rengos... ¡Eh, la pulitica!..."

—"¿Cómo pasa lo tiempite?... ¡Eso nigocio da

l'avenida di Mayo! Con noeve mochacho de

prima catauría, se lostraba de la mattina a la

*Che Barattieri aora le a bromadola
maquina, a me no me asenala tmore
I que tal va la maquina de Lushor.
Ma si vive marchanti uste crea qui
la maquina puto limpiare bene lu
Bullino, chi vuole muñeca sinori
pi lushare bene li Bullino, que lo
maquina invece di limpiarlo lo suzia*

De otro "mensaje"—Barattieri... el maquinismo... Carlos Marx... la muñeca, etc.

"noche. ¡E catta clientes!... A "do per cuatro", se veniano catta cailláfese ca ta decaban la propinase de lo siglo vinte ¡Alegro lo mochacho!... ¡Pansone Barattieri!

—Che, Barattieri: ¿y tu amigo el petizo Asta?

—"¡Crepa l'invidia! Ma, ¿sabése? Barattieri

no sogará in puquita agoa. ¡Seguiremo lochan-

de, come se lochaba al otanta, coando Barat-

tieri fu sordato!

—¿De plomo?...

—"De carno, hoese e quepiso requintate sopra

l'oreca azquierda!... ¡Ca paradone lo di Ba-

rattieri!... ¡Mamma mía!...

—¿Peleaste, Barattieri?

—"¿E cómo la va?... ¡Barattieri sa pilió co-

me uno potro desbocato de lo carito panadiero!

—"¡Meta bala ca no gay chuche!... ¡Al otanta,

si, sinori! Al otanta, Barattieri pilió come un

tigre picaso a lo Curale, en l'Arquentina, pro-

pío in Boeno Sarie, cuando la gran cañunata

"e iscupeta-

"so dil que-

"nerale Ro-

"ca bariban

"la quentes

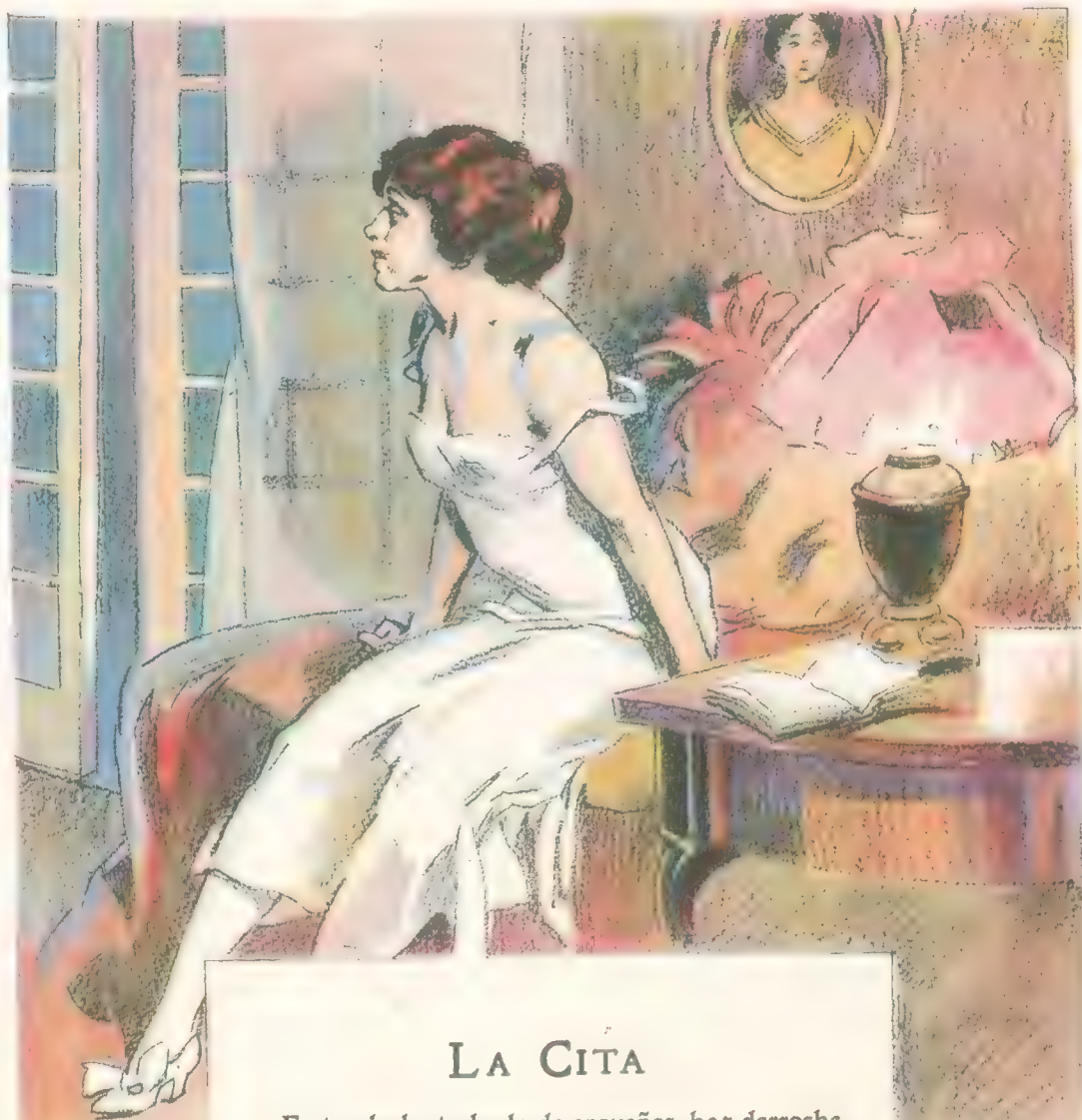
"de la chi-

"tá. ¡Un o

"tigre!"

—De pele-

tería...



LA CITA

En tu alcoba techada de ensueños, haz derroche
De flores y de luces de espíritu; mi alma,
Calzada de silencio y vestida de calma,
Irà a tí por la senda más negra de esta noche.

Apaga las bujías para ver cosas bellas;
Cierra las puertas para que entre la Ilusión;
Arranca del Misterio un manojo de estrellas
Y enflora como un vaso triunfal tu corazón.

¡Y esperarás sonriendo, y esperarás llorando!...
Cuando llegue mi alma, tal vez reces pensando
Que el cielo dulcemente se derrama en tu pecho...

¡Para el amor divino ten un diván de calma,
O con el lirio místico que es su arma, mi alma
Apagará una a una las rosas de tu lecho!

Delmira AGUSTINI.

Dib. de Friedrich.



Mareos

—...¡Déjame, che! ¡A las de Canaletti ya no hay quien las aguante desde que al padre lo hicieron elector! ¿No me las encuentro el otro día a Marieta y Casildita de gran coche por Florida, y apenas si fruncieron las narices pa saludarme? ¡Fijate vos! ¡Quién las ve ahora cuando no hace unas semanas todavía se largaban a las ferias francas de los cuatro puntos cardinales a patitas no más y sin sombrero!

—¡Mariadas, che!... Pero lo que yo no m'explico, hijita, es cómo hacen pa qu'el viejo les afloje ahora, porque mirá que pa tacaño don Genaro Canaletti!... ¿Te acordás tú de aquel día que fuimos a participarles el compromiso de la Chola y qu'en derrepente entró don Genaro, y luego de saludarnos con toda grosería, la llamó a la vieja a l'otra pieza pa ponerla como tallarín de fonda porque había m'andao comprar cerveza pa convidarnos? Todavía me acuerdo de sus gritos... «—Ma, Cristo, cun tá un poquito del té staba prefetamenti bien! Yo me guasto la salute inta la calesitas de la plaza Méricas cun tel osqueto de gañar un siñificante cornal per día, e ostedes dándosela de Chorrenas!...» ¿Te acordás?

—¡Ya to creo, che! Si aquella tarde casi me pasa algo por contener la risa... ¡Pero decís bien, hijital... Es de no crer, francamente, que ahora les afloje el viejo pa coche y pa tomar el te en el centro... ¡Anque eso no es todo, che!... ¡Hay más!... ¿No sé si sabrás que hasta se han mudao a casa sola, han echao sirvienta, y la vieja ya

no va a misa con aquella mantillita verdeona y aquel mantón de merino deshilachao? Ahora usa pamela con tul a la cara, y de yapa impertinentes!... ¡Imaginate, che!

—Pero ¿qué me contás, Etlvinita? ¡Qué parecerá la vieja tan emperifollada!

—¿Qué parecerá? Cualquiera dice que es la misma, al verla ir tan echada par'atrás y tirándose el tul con delicadeza de cuando en cuando o mirando a diestra y siniestra con los impertinentes!... Pero, ¡y eso no es nada!... ¿Tú te cres qu'el mismo don Genaro sigue yendo al almacén a jugar su partidita de brisca y a tomar la mañana en mangas de camisa y en alpargatas como antes? Ahora usa yaqué, charoles de gamuza, y según me dijo Pocholo vez pasada, hasta frecuenta la confitería, donde está aprendiendo a jugar al ajedrez...

—¡Mirá vos! ¡je, je! Pero, después de todo, m'hija, más que risa, merecen compasión. Lo que va'pasar aquí es que el pobre hombre s'está refalando y se va'comer todos los ahorritos que se había hecho, poco a poco, pa vivir descansada, pero modestamente, y tendrá que volver a la calesita, anque ellas y él mismo crean que en las próximas elecciones le aguarda una banca segura... ¡Porque lo qu'es el viejo esta vez se ha mariado 'e lo lindo, anque se haya pasao la vida dando vueltas!...

Federico MERTENS.

Dib. de Peláez.

La campaña contra la trata de blancas

Una sociedad de moralidad pública, una institución con fines de higiene y sanidad morales, una agrupación de hombres que prestan toda su actividad a poner vallas al vicio y a encauzar las buenas costumbres sobre vías libres de obstáculos no parece cosa de mayor preocupación donde el progreso se limita a elevar rascacielos.

La Asistencia Pública levanta a los caídos en la calle por un síncope, cuida que las epidemias no avan-

cen cuando se inician, vela por la salud orgánica, por la higiene material. Pero las otras epidemias, aquellas epidemias de orden moral, no merecen de nuestras autoridades toda la preocupación que fuera menester.

Ha sido preciso, pues, que una institución particular piense en estas cosas, ya que ellas permanecían descuidadas por los poderes públicos, tan descuidadas que aún siguen salpicando impudicia por nuestros barrios familiares.

Iniciaron esta sociedad, que ya lleva algunos años de activa labor, los doctores Albarracín, Peña, Octavio P. Alais, Campos Otamendi, arcipreste Constantino Izrastzoff y otros hombres que, como ellos, aman a nuestra ciudad y sueñan verla purificada de ciertas costumbres.



Doctor Albarracín, arcipreste Izrastzoff, coronel Reyes, doctor Manuel Derqui, doctor Antonio Frers, doctor Alberto Campos Otamendi, etc., que formaron la comisión fundadora del "Comité de Moralidad Pública", sociedad que desde hace años ha emprendido una eficaz campaña en contra de la trata de blancas



Los inspectores de puertos, señores Martínez, Rossi, Stalsché, Burmester y Pedro A. Fontenla, a bordo de un vapor, aguardando el descenso de los pasajeros por si llegara entre éstos alguna menor engañada por sujetos de malos antecedentes



Los inspectores, durante sus tareas investigadoras

Los primeros meses de vida del "Comité de Moralidad Pública", nombre de la sociedad de referencia, fueron de ruda lucha, pues las autoridades a que necesitaban acudir en demanda de apoyo no le prestaban la suficiente cooperación para detener al deshonesto tráfico de esos delincuentes, de aspecto inofensivo, sin embargo.

La primera comisión tuvo en su propio seno a algunos de estos hombres de onerosa condición, que, para desvirtuar los fines de la sociedad, se habían afiliado a ella. Pero fueron descubiertos sus subrepticios propósi-



Doctor Manuel Obarrio, presidente honorario de la segunda comisión del "Comité de Moralidad Pública"

tos y expulsados. Desde entonces la guerra contra ese gremio de criminales de levita fué encarnizada, más encarnizada que hasta entonces. El doctor Albarra-cín, por primera vez en contra de los animales, consiguió que la policía prestara a la sociedad su concurso con el objeto de contrarrestar aquel comercio oprobioso. Actualmente el Comité avanza y progresa con esa vida de finanzas fragmentarias e indecisas, toda vez que ellas se deben exclusivamente a la adhesión de unos centenares de personas humanitarias y a las colectas públicas que una comisión de seño-



Joaquín A. Fontenla, secretario, que prosigue aún en su cargo



Faustino Calvetti, secretario primero



Juan Carlos N. Martínez, secretario segundo



Juan de Luca, tesorero



Señor Jorge de la Riestra, protestero



Doctor Carlos Conforti, vocal



Señor Roberto Paulsen, vocal



Reverendo arcipreste Constantino Izrastzoff, vocal



Doctor Julián Aguirre, vocal



Señor Pastor Acuña, bibliotecario

Miembros de la segunda comisión que acaba de terminar su mandato



Nihilida Heines, que venía engañada de Rusia y a quien detuvo el comité, y Salomón Singer, con quien se casó luego por intermedio de aquél

ritas realizan de continuo. Recorren éstas, por amor a la noble causa, las calles de la ciudad solicitando el óbolo de las gentes a fin de levantar un asilo para sus protegidas.

Debense estas miras progresistas a la actividad de la última comisión, y sobre todo a las iniciativas del secretario general, señor Joaquín A. Fontenla, que fué también de sus fundadores.

Muchos beneficios ha prestado ya el Comité de Moralidad Pública, pues certeramente puso desde hace unos años su previsión en nuestros puertos. Una serie de inspectores investigan ocultamente la llegada de los trasatlánticos a fin de detener toda menor que venga guiada por alguno de esos sujetos de perversos antecedentes. Han detenido muchas que venían tras las doradas mentiras de aquellos señores, demasiado bien vestidos para que las infelices les supusieran dedicados a ocupaciones tales. Imposible, por su índole, narrar aquí con detalles los diversos casos que se le han presentado al Comité y que ha defendido con éxito. Cada uno de ellos, encerrados en voluminosos

LUZ Y SOMBRA

ÓRGANO OFICIAL DEL "COMITÉ ARGENTINO DE MORALIDAD PÚBLICA
Y
CONTRA LA TRATA DE BLANCAS"

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION B. MITRE 737 Joaquín A. Fontenla DIRECTOR

ADMINISTRADOR

Año I.

Buenos Aires, Febrero 25 de 1911

Núm. 1

"Luz y Sombra", órgano oficial del Comité de Moralidad Pública

expedientes, requerirían muchas páginas, por otra parte. Los hay muy interesantes, como ser algunos casos de matrimonios por intervención de la

Dr. Ignacio L. Albornoz

Presidente del

Comité Argentino de Moralidad Pública y contra la
Estrata de Blanco

Tiene el agrado de invitar a U. y a su distinguido
quido familiar al enlace de la Dedicata

Nahilda Heines con el caballero Salomón Singer
que ha de ser auspiciada por el Comité de efecchard
el 24 del corriente

La Ceremonia Nupcial se celebrará en el Templo de la Concordia a las 9:30 p.m. en la Salvo de la
a las 9 p.m. y a las 9:30 p.m. en la Salvo de la

Salomón Singer

Tiene el agrado de participar a U. el enlace
de su hijo

Salomón Singer con la señora

Nahilda Heines

a invitado para asistir a la ceremonia nupcial que
se efectuará el día 24 del corriente

novela de tres o cuatro personajes tan sólo, mas una novela de tres o cuatro intensas vidas de miseria y de vicio. Pero al final de cada expediente, como en las comedias, está la redención, el triunfo de la moralidad, es decir, el triunfo de las gestiones del comité citado que es hoy ya una sociedad munida de la autorización de nuestra policía y defensoría de menores para proceder en aquellos asuntos concernientes a los fines que la animan.

Invitación del casamiento de Nahilda Heines con Salomón Singer

Es más. En Londres, Berlín, París y San Petersburgo es reconocida asimismo. Tiene además esta institución sus similares en aquellas capitales, y entre ellas, para dar mayor amplitud a sus fines, se han puesto de acuerdo, de manera que en algunos asuntos sus gestiones resulten más efica-

ces. Así ocurre, a veces, que un telegrama de alguna de aquellas sociedades, solicita conocer la profesión del sujeto X. Si la contestación

Calles 15 de Enero 1913

queridos Señores del Comité

esta carta os escribe la madre

de la cual os despus os han de que

os lo le agradezco a V. muchísimo

por lo que V. han salvado mi

hijo a me desculpó por que

no lo ha contestado hasta ahora

porque de sala no se oírse

o mis hijos estaban en el ejército

segundo a recibir la carta

M. Dirección es

Dr. Decca Puenteobanos y J. y M.

Munarp. Top. Hysodopra gub. B. B. B.

Párrafo de una carta de la madre de Nahilda Heines, en el que agradece al comité el haberle salvado a su hija del deshonor

sociedad. Ejemplo: el de la menor Nahilda Heines que era traída de Rusia por un sospechoso y fué detenida por los inspectores de la institución. Dióselo inmediatamente colocación como sirvienta, encontró luego un novio con el que contrajo matrimonio, según se podrá ver por la invitación nupcial que reproducimos.

Y como este caso otros, cientos más.

Verdad también que, muchas veces, la sociedad pretendió lo imposible, y sólo consiguió la redención de algunas desviadas, tan sólo por unos días, esto es mientras duraba la tutela directa de la institución.

En cuanto a los asuntos en que ha intervenido el Comité, bástenos decir que su archivo reúne unos millares de expedientes.

Cada uno de ellos es una novela, una sintética



Señoras de Poso y Quintero, que forman la comisión de colectas públicas, recibiendo instrucciones del secretario general, señor Joaquín A. Fontenla

ces. Así ocurre, a veces, que un telegrama de alguna de aquellas sociedades, solicita conocer la profesión del sujeto X. Si la contestación



El secretario de la institución, doctor Asson, y el secretario general con la comisión de propaganda, compuesta por las señoras de Montanaro, Prego de Ferro, Carreras y señorita de Copello, y varios asociados



Entrega al secretario del juez de menores, señor Ruiz, de la menor Estanislada Vencek, detenida al desembarcar en compañía de un mal sujeto



Raquel Herscheavitch



Rafaela Heinemanns



Elisa Lerner

Otras tres menores que venían engañadas y que al desembarcar en nuestros puertos fueron detenidas y amparadas por el Comité de Moralidad Pública

condice con las presunciones que motivó el telegrama, pues que la mayor parte de esos sujetos de malas artes están anotados en nuestra

galería policial, se les detiene, impidiendo así que se embarquen para nuestra ciudad trayendo consigo a infelices mujeres engañadas.

¡Y decir que estos criminales siguen sin castigo enérgico en nuestro amplio código penal! Pero el Comité tiene confianza en conseguirlo:

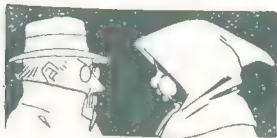
—¡Tiempo al tiempo! — dice el presidente — Llegará ese día, o por lo menos llegará el día que nuestra sociedad pueda imponerse del todo al avance creciente de la mala vida.



Doctor Gabriel Goñi, presidente actual del comité

Doctor Alberto Campos Otamendi, Juan Carlos N. Martínez, ingeniero Calixto S. Fonseca Reyna, reverendo arcipreste Izrastzoff, Manuel Rossi y Joaquín A. Fontenla, que forman parte de la comisión actual

FRITZ.



Pláticas parisienses con "Fray Mocho."

10 de abril.

En sitio predilecto de la prensa publicóse, hace pocos días, la información siguiente:

"En el teatro de los Campos Elíseos se producirá esta misma noche un encuentro que ha de tener, en las actuales circunstancias, verdadera significación política. Sabido es que corrieron, con persistencia que contribuyó a hacer creer en su verosimilitud, rumores que hicieron subir a la sociedad del presidente de la cámara el origen de ruidos malévolos propagados la víspera del congreso de Versalles contra la esposa de M. Poincaré; y estos rumores no dejaron de conmover del modo más vivo a los dos interesados, cuyas relaciones, como era natural, se enfriaron. Intervinieron amigos de una y otra parte y sobrevino una reconciliación que permite reducir a cero las causas de la mala inteligencia. Y he aquí por qué, deseosos de testimoniar públicamente la buena armonía que existe entre ellos, el presidente de la república y madama Poincaré han decidido, de acuerdo con el presidente de la cámara y madama Paul Deschanel, asistir juntos, en el palco de honor, a la representación que tendrá lugar esta noche en el teatro Astruc."

Y al día siguiente, en el mismo sitio predilecto de los periódicos, se leía:

"El presidente de la república y madama Poincaré asistieron anoche a la primera representación de 'Benvenuto Cellini' en el nuevo teatro de los Campos Elíseos. Puntuales como siempre, M. y madama Poincaré llegaron un cuarto de hora antes de levantarse el telón, y allí le esperaban M. y madama Deschanel, quienes debían asistir a la representación en el palco presidencial. M. Poincaré ofreció su brazo a madama Deschanel, mientras M. Deschanel

ofrecía el suyo a madama Poincaré, y en tal guisa dirigieron al palco que les estaba reservado y donde permanecieron hasta el fin de la representación, siendo objeto de la curiosidad pública."

Y aquí no ha pasado nada, y "tutti contenti". Así se ha querido desvanecer el rumor que venía señalando a madama Deschanel—defraudada en sus esperanzas de ser presidenta de la república—como instigadora de cierta campaña que hizo una revista, escrita con talento y con mala sangre, contra madama Poincaré. Por delicadas en demasía yo no había hablado a usted, Fraile amigo, de

tales miserias de la vida de los grandes. Sesenta y un mitines han tenido contra la guerra los socialistas alemanes; pero el canciller del imperio, Bethmann-Hollweg, arguyendo en falso, como en falso arguye el gobierno francés para recabar el servicio militar de tres años, insiste en la necesidad perentoria de aumentar los armamentos. "¡Por qué paradoja ultrajante—se pregunta Jaurés,—por qué misterio de absurdidad dos gobiernos que quieren la paz con una sinceridad evidente e igual están condenados a armarse indefinidamente el uno contra el otro y a agotar los pueblos para una guerra en que no piensa el uno ni el otro? Día vendrá en que las naciones se asombren de haber soportado durante tanto tiempo este régimen de locura."

... Quand au grand io on faisait fête,
Quand il fallait une chanson,
Qui, toujours joyeuse, était prête,<
C'était la petite Niniche,
Niniche, Nichon!

Este recuerdo, traído y llevado en revistas y periódicos, es todo lo que queda ya del celeberrimo y linajado "Café Anglais". Su entierro ha sido un acontecimiento. La pública subasta del mobiliario y de la bodega lo rodeó, en su agonía, de curiosos y "amateurs". Los muebles alcanzaron poco precio, y se cuenta que por dos biombos pagáronse dos francos, y que un camarero, recordando que allí se habían amado príncipes como el de Gales, y mozas como la Cora Pearl y la Paiva, exclamó, sentencioso:

—¡Sin embargo, esos biombos, tan mal pagados, ocultaron bellas escenas!

Como recuerdo personal, mío, he contado en el "Heraldo de Madrid" que, sin duda por falta de costumbre, nada de extraordinario advertí ninguna de las dos veces que almorcé en él, invitado, por supuesto. Fué la primera hace muchísimos años, y me convidó aquel famoso conde Porcio Righetti, de quien Zorrilla habló en sus

Memorias del tiempo viejo, y fué la segunda hace poco tiempo, y me convidó, no sé si para apabullarme, mi amigo el escritor dominicano Tulio Cestero, de paso en París para ir a ocupar un puesto diplomático. Nos dieron un pescado azul, con ojos de sirena, abrigados con atropina, y un pollo verde, dado de polvos de arroz; y rodeados de multitud de camareros, dos de los cuales estaban detrás de nuestras sillas con caras de papanatas, con los brazos caídos, y las manos, enguantadas de blanco, abiertas a lo pelele, y de un maestro-sala que nos hacía una profunda reverencia si llamábamos, nos rascábamos o estornudábamos, nos encajamos en tan selecto lugar.

Casi al mismo tiempo que París enterraba el "Café Anglais", el Havre rendía honores militares a Pierpont Morgan, cuyo cadáver, a bordo del vapor "France", salió de aquel puerto para Nueva York. No son elogiásticos todos los responsos que le ha echado esta prensa. Se le llamó vanidoso, hipócrita, tartufo, cínico y brutal. Su filantropía, según "L'Humanité", era embustera. En cuanto a lo demás, París no acataba a Morgan como verdadera majestad del dinero, ni a Rockefeller como el rey de los multimillonarios. Aquí en Europa se cree que el hombre más rico del mundo no es norteamericano, sino inglés, mister Belt, de la casa Wehrner, Belt and Co. Belt posee dos mil millones y pico (con el pico, de 400 millones, ya nos contentaríamos, amigo FRAY MOCHO), y la mitad de las minas de oro del África meridional.

No; Morgan, como personalidad, no interesaba a París. Más le interesa la princesa Luisa de Sajonia, cuyos amores con el barbilindo Toselli vuelven a estar en lenguas de la prensa, narrados ahora por el propio cosechero.

"¿Crees tú que puede tolerarse una vida como la mía? Además, de Sajonia me han mandado decir que si me caso no volveré a tener un céntimo. ¡Eso es inevitable! Yo no podría ocultar que quiero casarme, a causa de los documentos necesarios. Soy más misera que la última de las mujeres. ¡Oh! ¡Protégeme, Enrique, o abandónamel! Yo no quiero ser un peso en tu vida; pero sin ti, toda dicha, toda esperanza, se desvanece. ¡Yo moriré!... Tengo fe en tu amor más que en mí misma.

De mí tú no conoces más que las buenas cualidades. Yo soy medio loca, terca, caprichosa, habituada a no bajar nunca la cabeza, a hacer lo que me da la gana. Gusto de que me cortejen, y con facilidad pierdo la cabeza. Amo, y me canso pronto: el cambio mata los remordimientos. Yo soy una mujer peligrosa, que convierte a todo hombre en un enamorado. Yo estoy acostumbrada al lujo, a la elegancia, a gastar mucho. Ahí tienes mis defectos. Y aún tengo otros que no conozco. ¡Desgraciado de aquel que me conoce hasta el fondo de mi alma! Ese tiene que ser tan casquivano como yo, pero debe amarme hasta la muerte."

Poco tiempo después, esta otra confesión de la inconsciente princesa:

"... El deseo de verte hoy me hace temblar. Dentro de un año estarás sentado cerca de mi cama; me besarás y también besarás una carita, la de nuestro hijo. Entretanto, un poco de paciencia."

Mujeres locas, a veces amadas y reverenciadas por su propia locura. Mientras agonizaba "la santa" Teresa Marro, descarnada, exangüe, entre cirios de luz clorótica, más de treinta mil personas oraban por ella en el villorrio de Azzano-San Paolo. Otras Evras, para asistir a los tes-tangos de moda, calzan zapatitos de cuello de cisne, "cuyas exageradas combaduras y cuyos incommensurables tacones—dice un virtuoso—evocan la bella época de los suplicios



de la Inquisición". Mujer hay que pasa el día calzándose y descalzándose, con tantísimas botas como una zapatería, mientras Maurice-Verne solicita un trabajo cualquiera que dé el pan de cada día a un joven literato con familia...

Pero la nota emotiva de esta quincena es el suplicio de Dieudonné, complicado en las siniestras aventuras de la banda de Bonnet. Ya he referido que Callemín, al oírse condenar a muerte por el atentado, en la calle Ordener, contra Caby, cobrador de la "Société Generale", juró que Dieudonné, también condenado a muerte por el mismo crimen, era absolutamente inocente, siendo él, Callemín y Garnier los verdaderos agresores de Caby. No se le hizo caso a Callemín, por sospechoso de compadrazgo con Dieudonné, y en estos días, cuando, preparándole para llevarle a la guillotina, habían puesto la camisa de fuerza a Dieudonné, otros testimonios, que coinciden con el de Callemín, vienen a echar abajo la acusación contra Dieudonné y se da por cierta la revisión de su proceso. ¡De buena va a escapar el hombre! Y cuenta que estamos en el siglo xx, en república, en una de las naciones más cultas de Europa, y en una ciudad en cuyos principales monumentos figuran las palabras (nada más que palabras) Libertad, Igualdad, Fraternidad.

Uno de los bandidos condenados a muerte, el tuberculoso Soudy, a quien dan bien de comer porque lo van a guillotinar, ha dicho:

"No es repugnante esto de nutrir bien a un infeliz a quien se va a guillotinar dentro de quince días? En esta misma cárcel hay pobres diablos en víspera de cumplir su pena: un buen régimen alimenticio les dará nuevo vigor, y vueltos a la libertad tendrán fuerza para trabajar y no caerán en tentación, para vivir, de recurrir a medios ilegales."

Callemín—apodado "Raymond la Science" por su mucha cultura—solía jugar a las cartas con sus dos guardianes; pero se fastidiaba y pidió la "Revue des Deux-Mondes".

—Prefiero—dijo—la lectura de esta revista insípida.

Otro bandido, un tal Lacombe, que no pertenecía a la referida ban-



da, pero que también estaba condenado a muerte, hallándose de paseo en el patio de la cárcel logró burlar la vigilancia del carcelero, y, hábil acróbata, subió al tejado, de donde no le hicieron bajar ni ruegos ni amenazas. Desde allá arriba conversó largamente con las autoridades de la cárcel, que se reunieron en el patio, con el juez instructor del proceso, con su abogado defensor, se quejó de que le daban de comer bazofia, de que su celda estaba helada y sucia; y aunque le ofrecieron, si bajaba, tratarle a cuerpo de rey, y hasta consentir que le visitase de vez en cuando una obrerilla amiga de él, para endulzarle, en fin, los últimos días de su existencia, Lacombe dijo que no, y, si estuviese en el bulevar, se zambulló en el patio, rompiéndose la crisma en las baldosas.

Y así va pasando esta primavera incolora, borrosa y desapacible. Sólo en Holanda, según noticias, hay una floración muy bella y el campo se cubre de un manto de tulipanes, narcisos y jacintos. Aquí en París, en sus alrededores, canta el mirlo; allá en Roncole, lugarejo del ducado de Parma, cantará la Patti—¡a los setenta años!—para celebrar el centenario de Verdi; y ahí en Buenos Aires va a cantar Salvador Rueda.

"A bordo del Infanta Isabel de Borbón salió de Málaga para Buenos Aires el altísimo poeta", ha dicho la prensa de Madrid.

Rueda, que ya era alto, ahora es altísimo. Está, pues, a la altura del zar, de quien ha dicho Richepin, de regreso de Petersburgo, que ha crecido.

Rueda advierte en "El Liberal" que no va a Buenos Aires en busca de dinero. Modesto él, se conforma con que le oigan sus poesías.

¡Qué suerte, amigo FRAY MOCHO, tienen ustedes los de Buenos Aires! ¡No les piden dinero, y, por añadidura, los poetizan!...

Luis BONAFOUX.

Dib. de Navarrete.



El primer vernissage



En la exposición Ventura Marcó del Pont y Eduardo Sívori. — Invitados al vernissage de las obras de esta exposición, el 5 del corriente

El primer vernissage del invierno que comienza ha sido el de las obras pictóricas que los señores Ventura Marcó del Pont y Eduardo Sívori exponen en el salón de arte de la Cooperativa Artística, de la calle Corrientes, 655. Este vernissage se llevó a cabo el lunes de la

semana pasada, asistiendo a él un número regular de invitados. Las obras que exponen los señores Marcó del Pont y Sívori dan una nota puramente argentina dentro de la invasión de cuadros extranjeros. Indudablemente son dignos de aprecio y de estímulo.

Rosarinas

Por las islas y los riachos Charigüé



Hermoso paisaje isleño, muy común por otra parte, en estas regiones pintorescas en extremo, y que los turistas del bulvar Oroño casi no conocen

Fuera de lo que tienen las islas de pintoresco como paseo y de lubricante por la pureza del ambiente, cuentan con riquezas tan grandes y tan fácilmente explotables, que una de ellas, la feracidad de las tierras, y por supuesto la más esencial, sería increíble, si ya el Delta no hubiera dado las primeras sorpresas. Frente al Rosario, a diez minutos de la ciudad y orillando la costa entrerriana, se encuentra la bautizada con el sugestivo nombre de Charigüé (bienvenido). Es la mayor de todas y la de más importancia. Constituye, con el grupo de que forma parte, uno de los paseos favoritos, de los pocos, a quienes atrae el encanto de su tropical ve-



Rumbo al Recreo

cosa que un lindo capítulo de esparcimiento y solaz. ¡Canales de riego, en las islas, si parece una quimera! Plantaciones de maíz, de verduras, todo se hace.

Sin embargo, hay que internarse por entre la maleza de los seibos y los sauces, para darse cuenta de lo enorme de la empresa. Pero vaya lo uno por lo otro: las fatigas por las ventajas. Una sola de las plantas isleñas, el caragatá, que se ha empezado a explotar ventajosamente en Corrientes, puede dejar rendimientos enormes. Cier to que hay que luchar con los mosquitos, con las crecientes, con las dificultades, en una palabra. Pero las contradicciones se vencen a fuerza de contradecirlas, se-



Rosarinas que han atravesado el mar que separa a Charigüé del Rosario, en pose para la fotografía



Entrada al río Lechiguanas, con la perspectiva libre hacia el Rosario



Charigüé progresista. — Hermosos canales de riego, alimentados con el agua del río, que está a dos pasos



Un rodeo de vacas

gún la expresión de Sarmiento. El fué el que formando el primer plantío de mimbre en el Delta, le aseguró para siempre una fuente inagotable de riqueza. Sabido es que el mimbre como el álamo, se dan admirablemente en estas tierras repletas de humus y humedecidas durante todo el año. Pasando al terreno de las frutas, no hay una que no se dé, asombrosas en tamaño y en gusto, verbigracia, los duraznos. Los cultivos más variados, desde el sorgo hasta el tabaco, todos pueden hacerse con grandes márgenes para los que los explotan.

No obstante, hay el peligro de las inundaciones. En materia de explotación de islas no se ha pasado del Delta, sin duda por eso. Pero tal vez en su propia debilidad esté la más importante de sus fuerzas. Sin ellas no habría ni la humedad permanente, ni el humus que

forma una capa de varios centímetros de espesor. Pero este fenómeno sirve para enseñarnos que aún somos un país demasiado nuevo, cuando las inundaciones periódicas de un río impiden la explotación de una parte de sus riquezas. Fenómeno común en Europa, donde no hay una pulgada que no tenga su cultivo, ellas se neutralizan con las obras de defensa. Cuando las ciudades del litoral se abarrotan de población y de trabajo, no habrá más remedio, para no salirse del radio de las grandes ciudades, que la ocupación de las islas que las circundan. Y entonces tendrá el interés y la importancia de que carecen en la actualidad, si no en absoluto, en una gran parte.

Por hoy, todo el interés que despiertan las islas puede resumirse en unas palabras de admiración.



Otro de ovejas

Salvador Rueda en el Colegio Nacional Sur



Salvador Rueda con don Rafael Obligado, el rector doctor Mariano de Vedia y Mitre, nuestro colaborador el señor Enrique de Vedia, el doctor Rafael Calzada, don León Durán, alumnos, profesores e invitados



El jueves de la semana pasada, por la mañana, hubo en el colegio Nicolás Avellaneda (Nacional Sur), una recepción en honor de Salvador Rueda. El rector, doctor Mariano de Vedia y Mitre, saludó al poeta con un discurso que le fué luego solicitado por aquél para servir de prólogo a una nueva edición de sus obras. Habló también don Rafael Obligado, que estaba invitado especialmente.

Durante el almuerzo que siguió a la recepción

En honor de Ricardo Rojas



En lo de Blas Mango, el 6 del corriente, ofrecido por los amigos del escritor con motivo de su enlace con la señora Julieta Quinteros

Fot. de FRAY MOCHO.

El cuerpo de bomberos



Los tres jefes del cuerpo.—De izquierda a derecha: mayor Luis F. Rodríguez, mayor Cenobio Bravo, comandante Cristóbal Araujo



Frente del cuartel



La banda

El servicio de bomberos, — vinculado a tan cuantiosos intereses, — no siempre ha merecido, en las capitales de provincia, el sitio de honor que debiera corresponderle, entre los que se re-

lacionan con la seguridad pública.

Tucumán es una de las contadas excepciones a ese respecto. Sus bomberos han alcanzado una organización no común, constituyendo, en la actualidad, un cuerpo perfectamente instruido y disciplinado, que lleva inscripto en sus anales muchas páginas honrosas.

Los poderes provinciales, atendiendo las gestiones del comandante don

Cristóbal Araujo, — digno jefe de aquella institución, — han completado en los últimos años su dotación de incendios, con elementos de los más perfeccionados, habilitándole así para librar, con



Los veteranos del cuerpo



Ejercicios de esgrima



La oficialidad festejando el aniversario del cuerpo

éxito feliz, sus valientes combates con las llamas.

Secundan la acción directiva del comandante Araujo los segundos jefes, mayores Cenobio Bravo y Luis F. Rodríguez,—que cuentan con altísimas notas de admirable arrojo en los instantes de mayor peligro,—alcanzando, además, al conjunto de la oficialidad y de la tropa, los laureles tantas veces conquistados.

Se explica, pues, que Tucumán rodee de sim-

patía a su cuerpo de bomberos, tribu-
tándole calurosas demostraciones de cari-
ño, especialmente en los días de la patria,
cuando desfila por las calles de la ciudad
histórica, al son de músicas marciales,
compitiendo en corrección y bizarría con
las mejores unidades del ejército. El pue-
blo en masa le aplaude y le estimula, co-
mo institución eminentemente tucumana,
con verdadero arraigo en los afectos po-
pulares.

En cuanto al comercio de la plaza y las
compañías de seguros,—por cuyos intere-
ses tantos sacrificios han realizado los
bomberos,—más de una vez le han testi-
moniado elocuentemente su gratitud. So-
bre los pechos de jefes, oficiales y solda-
dos, brilla más de un expresivo testimonio,
ostentado con legítimo orgullo por quien
supo merecerlo, exponiendo bravamente
su vida en nombre del cumplimiento del deber.

Y para que más límpida y más grata al senti-
miento público resulte la foja de servicios de
aquel cuerpo, bueno es agregar,—ya que la ver-
dad y la justicia así lo afirman,—que jamás des-
empeñó bajos oficios pretorianos, ni convirtió en
precario símbolo oligárquico el paño bicolor de
su bandera.

Tucumán, Mayo 1913.

AGEACHE.



El material de que dispone el cuerpo

"Fray Mocho" en el Rosario

Centenario del Himno Nacional



Doctor José V. de la Vega



Doctor Alejandro Murguiondo



Doctor Juan Luis Ferrarotti

Oradores que hicieron uso de la palabra en la plaza de Mayo



El público escuchando los discursos



Las fuerzas nacionales en la calle Córdoba, al tocarse el himno nacional



Demostración a las tropas nacionales.—El general Ruiz, recorriendo las instalaciones hechas en la Rural para el almuerzo de las tropas



Durante el brindis



El señor Luis Colombo, ofreciendo la demostración en nombre del comercio del Rosario



El general Ruiz agradeciendo la demostración



El intendente municipal, doctor Paganini, y el presidente de la Bolsa de Comercio, señor Luis Colombo, que asistieron a la demostración ofrecida a las tropas que tomaron parte en los festejos conmemorativos del centenario del himno



que se dirigía a la plaza Sarmiento donde debía iniciarse la manifestación popular, y donde los regimientos 5.º, 9.º y 11.º de línea aguardaban para encabezar la columna.

Las tropas fueron obsequiadas con un almuerzo en la Sociedad Rural.

Durante el almuerzo que se ofreció a las tropas en la Rural.—Las mesas principales

Con un entusiasmo, muy digno de la fecha que se conmemoraba, realizáronse los festejos en conmemoración del primer centenario de la canción nacional.

La ciudad entera amaneció el domingo engalanada de banderas, y desde las primeras horas de la mañana las calles comenzaron a poblarse de gente



Durante el vermouth con que se les obsequió al general Ruiz, jefes y oficiales de las tropas, en el Club de residentes extranjeros, al regreso del Hipódromo

“Fray Mocho” en Montevideo

La Conferencia Internacional de Defensa Agrícola



Visita a la Escuela de Agronomía.—Grupo de los delegados y profesores

En el Club Uruguay.—Durante el banquete de despedida



En la legación del Brasil.—Concurrencia a la recepción dada por los delegados brasileños, agradeciendo atenciones

Enlace Brown-Gómez

La Conferencia Internacional de Defensa Agrícola clausuró sus sesiones en el salón del Consejo Universitario, después de aprobar las convenciones y resolverse que la segunda conferencia sea convocada por el gobierno argentino, cuando éste lo crea conveniente, y después de la aprobación definitiva de aquéllas. Los delegados fueron despedidos con un banquete en el Club Uruguay. Los del Brasil dieron en la legación de su país una recepción, retribuyendo atenciones.

— Entre las bodas aristó-



En casa de la novia, después de la ceremonia. — La señorita Sara Margarita Brown, el señor Juan A. Gómez, padrinos e invitados

Reuniones estudiantiles



Durante el homenaje al profesor Vaz Ferreyra, pidiendo para él una cátedra especial



Contra la reforma de la Constitución.—La asamblea del comité estudiantil

La manifestación nacionalista



Durante la manifestación realizada por los nacionalistas la noche del 10, pronunciándose contra la reforma de la Constitución

Peregrinación patriótica al Paraguay

cráticas de la temporada, la de la señorita Sara Margarita Brown y del señor Juan A. Gómez. La casa de la novia, donde fué consagrado el enlace, presentaba un regio aspecto, decorada con flores y lamparillas eléctricas.

Varias delegaciones uruguayas partieron al Paraguay en peregrinación patriótica a los lugares en que Artigas pasó su ostracismo de treinta años. Una de ellas representa al parlamento, y está formada por tres diputados, los señores J. M. Sosa, E. Martínez Thedy y J. Sánchez. Las delegaciones partieron a bordo del crucero "Uruguay", nave capitana de la escuadra.



Los delegados del gobierno, que partieron a bordo del crucero "Uruguay"



El señor presidente es un gran aficionado al plural. Para él no existen armonía, industria, derecho, anhelo, optimismo, progreso, voluntad, sugestión; para él no hay más que armonías, industrias, derechos, anhelos, optimismos, progresos, voluntades y sugestiones. Todo lo quiere al por mayor.

El mensaje, con semejante modo de pensar, revela algo así como la manía de las grandezas o el espíritu de la exageración.

Dejemos la palabra al Dr. Sáenz Peña.

"La república está en paz. Ninguna nube empaña los horizontes, ningún conflicto amenaza interrumpir las armonías de nuestro engrandecimiento. La libertad avanza en cada nuevo comicio un jalón orientador de la vida democrática. Es un hecho que los ciudadanos votan, las rentas crecen sin mermas ni filtraciones, el comercio exterior marca cifras no alcanzadas en la historia de nuestra economía, la corriente inmigratoria supera a las anteriores, las industrias valorizan los productos del suelo, los cultivos se dilatan y el oro afuye como no lo hizo jamás, por virtud de nuestra propia potencialidad."

Vivimos, por consiguiente, en el mejor de los mundos.

"... el estado general de la clase obrera es de relativo bienestar..."

Antes no lo era.

Y lo será más aún con una ley que se le ha ocurrido al primer magistrado "procurando el abaratamiento de la vida".

Con eso y con lo que ha discurrido el señor Anchorena organizando en las plazas y jardines públicos "diversiones de carácter popular, así como la instalación de lecherías en los mismos", la clase obrera será completamente dichosa.

Sabido es que las diversiones y la leche son la base de la felicidad.

"El estado sanitario del país ha sido satisfactorio."

"Nuestras relaciones con las potencias extranjeras se mantienen en la más perfecta cordialidad."

"La situación económica en estos momentos presenta caracteres peculiares. En general, la prosperidad se mantiene y se acrecienta..."

"La instrucción pública continúa desenvolviéndose con eficacia creciente en esta capital y en las provincias..."

Como se ve, eso mismo han dicho todos los mensajes desde la creación del mundo hasta nuestros días.

Pero lo que no se ha dicho es lo siguiente:

"En la instrucción de las tropas se llenaron los programas reglamentarios, tanto en la parte teórica como en la fundamental, con una amplitud jamás alcanzada hasta el presente..."

¡Qué modestia!

Continúa el optimismo.

"Las cosechas del año actual ascenderán a 13 millones de toneladas, comprendidos el trigo, lino, avena y maíz."

"La enseñanza agrícola continúa ensanchando su esfera de acción..."

"La superficie de tierra pública enajenada el año pasado, ha sido relativamente reducida..."

"El interés despertado por las explotaciones mineras ha demostrado un sensible aumento sobre los años anteriores."

"El programa de obras públicas se ha cumplido en todas sus partes..."

Todo excelente, todo admirable, todo mejor que antes y que nunca.

El señor presidente es un hombre que ha logrado lo que nadie, y eso lo debemos, como él ha dicho, a que el "gobierno que presido ha probado en toda hora su incesante actividad."

Asombrémonos y aplaudamos.

Ahora viene lo mejor.

"En el decenio de 1903 a 1912 las rentas han subido de 171.411.100 pesos moneda nacional a 336.484.134 pesos en el último. El aumento ha sido de 96.30 por ciento."

¿Han subido? ¡Qué gusto!

Sin embargo...

"En el mismo intervalo de tiempo los gastos, en su totalidad, se han elevado de pesos 177.826.027 a pesos 402.833.639. El incremento ha sido de 126.53 por ciento."

Estas cifras demuestran que el crecimiento de los gastos ha sido mucho mayor que el de los recursos."

¿Y qué importa?

Todo avanza, todo crece, todo se valoriza, todo se dilata, todo supera a lo conocido hasta hoy.

Los gastos no debían ser menos y han aumentado también.

Y en ello consistirá "La gloria de don Roque".

✉ CORREO SIN ESTAMPILLA ✉

L. R. B., M. J., B. V., E. A. G.,
Max.—Buenos Aires.—No.

Alma en pena.—Buenos Aires.—
Tiene bastantes defectos el soneto.

F. S.—Buenos Aires.—

Si escribe otra poesía
con tan gárrulo lirismo,
no le llame colorismo,
llámelo chocarrería.

C. L.—Buenos Aires.—Triste Rea-
lidad no es publicable.

F. G. D.—Buenos Aires.—
Plagiar a un novelista adocenado,
no hace honor al que plagia ni al pla-
giado.

N. B. L.—Buenos Aires.—Con un
poco de cuidado, puede usted escribir
algo que será útil para nuestra revista.

Mens sana.—Buenos Aires.—

"Ya está concluido el retuerzo

¡Ay! ¡Ay! a mi piel lo acerco

¡Ay! haciendo un gran esfuerzo.

¡Ay! ¡Ay! que fomento terco."

Tiene usted un oído muy delicado.

A. D. D.—Buenos Aires.—

"Lo hace de amable y gentil en un ins-
[tante]"

no es un verso de once sílabas.

Tampoco lo es

"Cuando su más querido ser en arre-
[bato]"

Cuente usted las sílabas o encargue
de ello a un contador público, y se con-
vencerá de que los dos versos copiados
no tienen once sílabas.

J. F. S. M.—San Justo.—No se

devuelven los originales.

L. A. 35.—Provincia.—Nos ha gus-
tado algo de lo suyo.

M. T. V.—La Plata.—No.

S.—Pergamino.—

Tus versos no puede
ninguno admitirlos.
Medírlos no sabes.
Aprende a medírlos.

D. R. S.—Rosario.—

"Cuántas veces sin ruta

Viaja una blanca vela

El viento su vía bruta,"

Descarga sobre la tela."

A nosotros nos parece bien; pero
seguramente al viento le ha de indig-
nar que califiquen a su vía de seme-
jante manera.



DESPEJE
SU CABEZA

¡ALIMENTESE!

Comerá

Digerirá y

Asimilará bien

1a comida TOMANDO

BITTER GARNIER

**COMPRE UNA QUINTA HOY MISMO EN EL
PUEBLO Y BALNEARIO
ANIZACATE**

EL MÁS BELLO, FÉRTIL Y SANO DE LA REPÚBLICA,

y aprovechará la valorización que se alcanzará para fin de año, con la terminación del hotel, de la segunda vía férrea que tendrá allí la estación San José, y de los numerosos chalets que se agregarán a los que ya existen.

CON 20 PESOS MENSUALES

que cuesta cada quinta
puede tener Vd. pronto
una pequeña fortuna.

Amiendas de Anizacate



Residir en

ANIZACATE

es asegurarse una vida tranquila y sana. Los paisajes, el aire y el agua (tan favorablemente juzgada por los médicos), son elementos que posee Anizacate como ningún otro pueblo y balneario, y que invitan a hacerse propietario allí por el pequeño desembolso de \$ 20 MENSUALES.





Croquis del lujoso hotel moderno que se empezará á construir a todo costo bajo la dirección del arquitecto E. Folkers, en medio de los hermosos parques y avenidas del puerto y balneario Anizacate. Los terrenos que rodean esta valiosa construcción son los que se pueden adquirir por solo 20 pesos mensuales.

Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos.

Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquéllos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate.

A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorios, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.

La línea Cruz-Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

Nada de esto es promesa para tentar al comprador

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate.

Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

En esto, como en toda la propaganda que hacemos, procedemos sobre la base de la más absoluta verdad - - - - -

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

Condiciones de venta

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

Tölke y Gicca

**San Martín, 290
BUENOS AIRES**

Los títulos perfectos de la propiedad que se vende están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.

Páginas infantiles

El aeroplano fantástico.—El señor Nox se divierte



Los pobres agentes, el francés y el norteamericano, recibieron de sus respectivos superiores una buena reprimenda por dejarse sorprender y transportar a parajes tan distantes de su servicio. Ambos tuvieron que pagar los gastos hechos por su repatriación: alimentación, pasaje, etc.

Y era de ver a los dos policías increpar al firmamento, por donde navega el loco que los arrebató a su obligación, dirigiendo el puño cerrado amenazando lo invisible con furiosa rabia...

—¡Y bien?—preguntó Nox a sus prisioneros, mostrando todos sus dientes en una risa irónica.—¡Están ustedes satisfechos? Ya ven que me divertí to grandemente... Y lo que aún resta de diversión. Tintín tembló, el preceptor no salió en todo el día de su cabina y David demostró bastante inquietud.



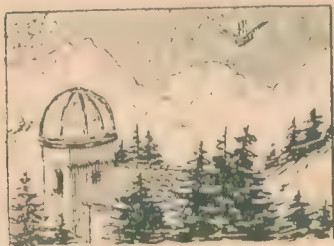
En tanto Nox continuó divirtiéndose a su gusto. Cambiar la gente de un punto a otro era su mejor placer. A una pobre vieja muy conocida por su avaricia y por el terror que tenía a los viajes en tren o en vapor,



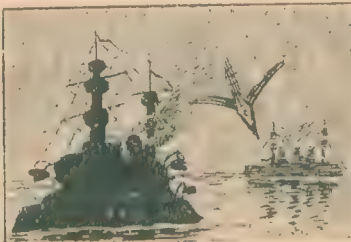
a pesar de sus gritos y de su llanto, Nox la hizo trasladar de París a Melbourne, en Australia, teniendo que hacer la pobre vieja, con el terror consiguiente,



días y días de viaje en vapor y en ferrocarril. Nox, armado de unos pocos marinos, se entretuvo en seguir las peripecias del largo viaje, contemplando gozoso la odisea de la vieja.



En el mundo civilizado no se hablaba ya de otra cosa. El aeroplano fantasma atraía la atención de todos. Los observatorios indicaban el paso de aquel bólico habitado.



Nox iba adonde lo llevaba su capricho. Una noche de neblina densa descendió en la bahía de Plymouth donde estaba anclada la escuadra inglesa, colocándose cerca de un super-dreadnought...



inmediatamente hizo sonar una alarma de su invención y volvió a elevarse rápidamente. Toda la tripulación de la escuadra inglesa se puso en movimiento al sentir el infernal ruido y nadie supo explicarse qué fué aquello que los alarmó.



En otra ocasión planeó el aeroplano sobre el Hipódromo de Longchamps, entreteniéndose Nox en rociar con tinta negra los ricos tocados de las damas y caballeros. Hubo gritos, maldiciones y toda clase de denuestos. Entre los agentes de servicio estaba el que hizo el viaje a América y retorciéndose

nerviosamente el bigote gritó:—Compañeros: dejen que se acerque y será nuestra esa ave de mal agüero.—Y, en efecto, después de haber realizado su loca proeza,

el aeroplano cayó de pronto en medio de la pista. ¿Qué fué aquello? ¿Un accidente? ¿Una descompostura del motor? En todo caso, era algo providencial que permitiría a los agentes libertar a los prisioneros y apoderarse del loco que utilizaba una maravillosa invención para una diversión peligrosa.

(Continúa...)

Kepta



En toda crónica de casamiento, en el gran mundo social, se verá figurar siempre á las perlas como principal regalo

Las perlas constituyen la gran moda.

La perla científica KEPTA inalterable é irrompible, que no se distingue de la legítima, pone la moda al alcance de todos los bolsillos.

ÚNICO INTRODUCTOR:

Frédéric Reller

Lavalle, 1525

BUENOS AIRES

Exposición: Bme. MITRE, 901, esquina SUIPACHA

Páginas infantiles

El jilguerillo cantor

Han de saber, si no lo tienen a enojo, que en medio de una vasta y ardiente llanura se alzaba un bosquecillo de pinos, cedros, retama y jarales. En ellos vivían contentos y felices varios pájaros, entre los cuales se distinguía, por su apostura, un lindo jilguerillo. Tenía éste una pasión: la del canto. Creíase peritísimo en él, hasta el punto de que se escuchaba a sí mismo de tal modo, que solía quedarse dormido entre gorjeo y gorjeo. Para que no se perdiera ninguno de sus trinos, aguardaba, para cantar, la llegada de un día apacible y sereno, cuando los cardos no agitaban en el llano sus moradas flores y cuando la brisa, de tan queda, ni siquiera movía las ramas de los árboles. El más ligero rumor parecía una profanación.

El jilguerillo no se contentaba con admirarse a sí mismo. Quería que su fama corriera por el mundo clara y transparente, como aquel río que, atravesando rumoroso la llanura, iba a perderse en la lejanía. Para ello invitó a sus vecinos a un concierto. Acudieron todos: unos pinzones, unas alondras y unos bullangueros pardillos. El cantor se presentó delante de sus oyentes lleno de turbación; pero acometió las notas con brío y pujanza y obtuvo un mediano éxito. Este subió de punto cuando el emocionado jilguerillo obsequió a sus visitantes con sendas porciones de simientes y aun con algunos granos de trigo. Entonces la asamblea declaró unánimemente que aquel jilguero era el rey de los cantores, y lo cubrieron, en señal de admiración, con menudas florecillas recogidas entre el césped.

Enorgullecióse el pájaro con su triunfo, y como el incienso de la alabanza aturde, mareó y emborrachó, menudearon los conciertos y no se dieron vagar los banquetes, con lo cual el jilguerillo se henchía de satisfacción, y su público, de nutritiva y abundante comida.

Corrieron los días, y merced a la frecuencia con que se repetían los fraternales ágapes, el granero del jilguerillo se vació en los estómagos insaciables de sus oyentes. Al convencerse éstos de tal cosa, se convirtieron en unos severos Aristarcos, y concluyeron por abandonar al cantor. En vano pasaba éste sus invitaciones. Al principio se disculpaban, procurando explicar razonablemente sus ausencias; pero al cabo, dieron rienda suelta a sus lenguas y convirtieron al rey de los cantores en un despreciable guinapo.

—¿Qué os parece el pobrete?—decían las orgullosas alondras a los pinzones.

—Es un tonto rematado—contestaban éstos.

Y los pardillos solían terciar en la conversación para decir:

—¡Vamos a mandarlo con la música a otra parte!

El jilguerillo se quedó pasmado. Vagaba por lo más intrincado de las frondas y por los más escondidos vericuetos de los jarales. Y una negra melancolía iba haciendo presa en su ingenuo corazóncito. Cierta tarde, volando y brincando, llegó a los linderos de un olivar. Un gorrión, que revoloteaba por allí, le salió al encuentro.

—¿Por qué estás tan apenado?—le dijo.

Contóle el jilguerillo cuanto le acababa de suceder, y entonces el gorrión, que se pasaba de listo, le contestó:

—¡Bah! ¿Y esto te maravilla? Pues en todas partes ocurre lo mismo; hasta entre los hombres... Mientras no te falte que dar, te sobrarán aduladores. Lo dice un viejo refrán: "Tanto tienes, tanto vales".

José A. LUENGO.

CHELIN Y SU PARAGUAS

Chelín, hijo del tío Chelo, recibió el encargo paternal de llevarle una cesta de huevos a la tía Chinta, que vivía a media legua de su casa.

Cuando salió con su cesta en la mano, empezaba a llover.

—Papá—dijo el niño asustado—¡Llueve. ¿No podrías dejarme el paraguas?

—Te lo dejaría muy a mi gusto—respondió el padre—; pero no sé cómo te las vas a arreglar para llevar al mismo tiempo la cesta y el paraguas.

—Ya me las arreglaré como pueda, papáito, el caso es no mojarme.

—Mira que luego vamos a tener que sentir.

—Pues yo quiero el paraguas.

—Pues yo no quiero que lo lloves.

—Pues yo sí.

Terquea que terquea, el caso fué que el tío Chelo, para no dar motivo y pretexto a la eterna llantina del chico, puso entre sus manos aquel enorme paraguas de familia, que había heredado de su padre, y éste de su abuelo.

Chelín, encantado de la vida, salió de su casa y echó campo adelante hacia la mansión de la tía Chinta.

En una mano llevaba el cesto.

En la otra el paraguas. Su paso era ligero, y de vez en cuando, como estaba alegre por haber salido victorioso y por poder lucir aquel espléndido paraguas, cantaba cualquier coplilla.

Camina que camina, se perdió monte adentro. De pronto, un hombre corpulento, de barbas hirsutas, saliendo rápidamente de unas breñas, le gritó:

—Oye niño, dame esa cesta de huevos que tengo hambre.

Chelín, embarazado por sus trebejos, imposibilitado para correr, impidiéndoselo de un lado la cesta y de otro el paraguas, se dejó atrapar como un gorrión.

Al llegar a su casa, le dijo el tío Chelo:

—¿Le llevaste los huevos a la tía Chinta?

—No; me los ha robado un hombre.

—¿Y el paraguas, condenado?

—Me lo ha robado también el mismo hombre.

—Vaya, ven a la cocina, zonzó, y verás.

Llegaron. Allí estaban la cesta y el paraguas.

—Un ángel me los ha traído. Vestido de ladrón salió a tu paso para enseñarte que no se debe contrariar nunca la voz de los padres, porque éstos, mayores en edad y en juicio, saben muy bien que un niño de ocho años no puede llevar dos cosas a la vez.





POR FALTAR AL RESPETO...

— Pero, hombre, ¡si yo no he faltado al respeto a nadie!

— Sí, señor, usted les dijo “cosas” a esas jóvenes.

— Si son dos amiguitas mías, a quienes les pregunté por su mamá, y le mandé recuerdos a su abuela.

— Usted les dijo también algo del cutis, y esa es una palabra...

— ¡El cutis? ¡Pero, sargento, por Dios! ¿En qué idioma habla usted? El cutis, es ese cuero con que tiene usted forrada como un becerro de color, la cara.

— Mire; a mí no me falte, porque soy auto-ridá ¿sabe?

— Si yo no...

— Bueno... se acabó, y marche no más pa la comisaría, a pagar los bravos cincuenta.

— Pero oígame usted.

— Yo no sé nada. Usted es un infractor... ¡Marche!...

.....
— Señor comisario... el sargento este, hablando con el debido respeto, es un cafre. Dice que cutis es una mala palabra.

— ¡Cómo es eso, sargento?

— Sí, señor comisario. Este endevido les dijo en la calle no sé qué cosas del cutis a unas jóvenes con sombrero.

— Sí, señor. Yo soy propagandista del muy celebrado Jabón Reuter, del cual tengo el placer de ofrecerle a usted una pastilla, última que me ha quedado. Al ver pasar a esas dos espléndidas señoritas, de que habla el prehistórico sargento este, no pude menos que ponderar su radiante hermosura, fresca, límpida, encantadora, y exclamar:

— ¡Cómo se conoce que el magnífico cutis de estas bellísimas niñas es conservado por el uso del magnífico Jabón Reuter!

FRAY MOCHO

En "Fray Mocho".—Por ser el primer aniversario de fundación, la revista FRAY MOCHO estuvo ayer de fiesta reunión íntima, de familia, llena de expansiones jubilosas y de anhelos en que veteranos de la literatura, de la ciencia, de las artes y del periodismo, se aunaron en un mismo afecto para formular un mismo voto de prosperidad por la popular revista.

Por la tarde una numerosa concurrencia de personas conocidas invadió los salones de FRAY MOCHO, siendo obsequiada con una copa de champaña. Con ese motivo se cambiaron efusivos brindis de felices augurios. Por la noche se sirvió una comida en la misma sala de labor, a la que concurren alrededor de cien personas, notándose entre ellas, además de los directores y personal de la revista, a muchos de sus más caracterizados colaboradores.

Un intenso ambiente de comunidad de expansiones caracterizó la reunión, y a los postres don Félix Lima imitó las peculiaridades de varios de los presentes, dando una aplaudida nota de ingenio. Hablaron luego los señores Correa Luna, Cao, Pellicer, Soiza Reilly, Luis Pardo, doctor Holmberg y otros en términos igualmente felices al momento y a la fecha que se festejaba. Y como todos los oradores habían tenido un saludo especial para el poeta español don Salvador Rueda, a quien se le había dado a justo título de homenaje el puesto de honor en la fiesta, éste dijo con ese su gesto sencillo el siguiente soneto de fraternidad que tituló "Entre españoles y americanos":

Dentro de los cristales de sol enajado
del vaso efervescente de la poesía,
estrujo los racimos que España cria
en su parral ardiente de sol cargado.
Y sobre el mar que a Iberia prende de un lado
en el manto infinito de su armonía
y al otro lado a América sus brazos lla,
alzo mi copa en doble brindis sagrado.
No hay vino más heroico: cien siglos pesa;
bebe, América insigne; tu sangre es ésa:
partamos de este cáliz la misa santa.
Al brindarte mi vaso de ritmo acorde
ya un ruiseñor de España sobre su borde:
¡mientras que bebe América, ruiseñor canta!

(La Nación).

La fiesta de "Fray Mocho".—Celebrando el primer aniversario de la fundación de nuestro simpático colega FRAY MOCHO, la dirección, redacción y administración del mismo ofreció ayer tarde, en su local de la calle Bolívar, un lunch, al que concurren, además del personal de la casa, un buen número de colaboradores, representantes de la prensa portefa y admiradores del interesante magazine.

La sencilla fiesta se realizó en medio de la mayor cordialidad y camaradería, siendo su director, el señor Correa Luna, muy felicitado por los progresos alcanzados en tan corto lapso de tiempo por FRAY MOCHO.

Hicieron uso de la palabra, celebrando el triunfo, los señores Pellicer, Correa Luna, Soiza Reilly y Jiménez Pastor.

Renovamos, con motivo de esta fiesta, los votos formulados ayer por la prosperidad siempre creciente del colega.

(La Argentina).

"Fray Mocho".—Ayer tarde, en la redacción de FRAY MOCHO, se reunieron a beber una copa de champaña, festejando el primer aniversario de la revista el personal de la casa, los colaboradores y algunos amigos.

FRAY MOCHO entra en su segundo año de vida, rodeado de la general simpatía del pueblo de Buenos Aires, que desde que la revista apareció, le prodigó su ayuda, llevándola a ese estado de prosperidad, que asombra, si se relaciona con el año escaso de existencia, y con la circunstancia de ser Buenos Aires un semillero de papel impreso y de revistas de índole festiva.

FRAY MOCHO ha llenado un lugar que hubiera quedado vacío a raíz del retiro del antiguo personal de "Caras y Caretas". Las cosas del ambiente porteño, esa gracia particular de los argentinos para el comentario político y el asunto social, tienen su reflejo en las páginas ilustradas de Cao, el maestro que causó la admiración yankee; de Peláez, de Navarrete, de Friedrich y tantos otros que bajo su dirección han cultivado el arte difícil del humorismo. En la parte literaria Correa Luna, el incomparable Luis García, Rodolfo Romero, que dice con delicada ironía cosas profundas del ambiente social, Enrique Rúas, Osés, Félix Lima, archivo de anécdotas y filósofo de la escuela rusa, Soiza Reilly, Holmberg, Quiroga, etc., etc., etc., de buenas plumas que tienen en la revista el editor de sus mejores páginas, consiguieron para la obra del buen gusto, puesto culminante, y ahí se conservará mientras prime en Buenos Aires un espíritu de cultura, de sentido común, de amor a lo bueno.

(El Argentino).

FRAY MOCHO, l'elegante rivista bonaerense, ha ieri festeggiato, con un lunch, il suo primo anniversario di vita.

Al lieto simposio presero parte lo intero personale della rivista ed i rappresentanti della stampa bonaerense.

Brindisi non ne furono pronunziati; tutti rinnovarono però gli auguri di lunga e prospera vita alla simpatica rivista.

(Giornale D'Italia).

"Fray Mocho".—"Many happy returns" to our bright and up-to-date weekly contemporary FRAY MOCHO, which kept up its first birth-day on Saturday in its home in calle Bolívar 580. Sr. Carlos Correa Luna, the father of this very promising babe that shows such extraordinary growth is to be heartily congratulated. The diet with which he has fed it has been the but possible all cheap imitations being rejected. Its food has been tabloids of wit essence of hard work, extract of the best of drawing and best of light literary contributions, continuous and continual absorption of good taste and its clothing has always been a covering suitable to the season. With such care bestowed on it small wonder that FRAY MOCHO is thriving well. Long may it do so.

(Buenos Aires Herald).

"Fray Mocho" first Anniversary.—To celebrate the first anniversary of the above illustrated weekly, an informal banquet was held yesterday afternoon in the offices of the paper, Calle Bolívar 580. Since the inauguration of the journal the circulation has increased enormously, some ninety thousand copies being sold weekly.

The up-to-date director, señor Carlos Correa Luna, has spared no pains in obtaining the services of the best photographers and artist, with the result that the public have come to realize the important weekly as a valuable asset and a true reflex of current affairs. The present number is extremely interesting and contains graphic accounts of the world's news in brief and detailed accounts of local happenings, including a special article on ballooning from the able pen of Señor Carlos Borcosque, of the staff of our esteemed contemporary "La Argentina". Yesterday's function was well attended by representatives of the press of Buenos Aires, who toasted the success of our new contemporary in the time honoured custom.

(The Standard)

L'anniversario di "Fray Mocho".—Con una brillante, simpaticissima riunione, in un ambiente di squisita cortesia e di franca cordialità, la geniale Rivista FRAY MOCHO festeggiò ieri nel pomeriggio il suo primo anniversario.

C'erano tutti i colleghi della stampa bonaerense, nessuno avendo voluto mancare all'omaggio di simpatia ed augurio pel fausto genetliaco della brillante consorella.

Fu servito una splendida, sontuoso lunch e fra le coppe spumeggianti furono scambiati cordiali brindisi, beneauguranti all'avvenire del brioso e spiritoso FRAY MOCHO.

(La Patria degli Italiani).

"Fray Mocho".—La popular revista semanal festejó el sábado su primer aniversario. Sus fundadores deben estar satisfechos de esta primera jornada, que, si es la más ardua, ha sido para esta revista un triunfo hermoso.

"La Vanguardia" saluda en tan grata oportunidad a la simpática revista.

(La Vanguardia).

"Fray Mocho".—Con bríos de triunfante ha cumplido su primer año de existencia esta importante revista literaria e ilustrada, que al agregarse al periodismo metropolitano significó una evolución de empuje, favoreciendo en toda forma los ideales del periodismo moderno.

Obra que descansaba sobre las energías y el esfuerzo de un grupo de intelectuales que figuran con prestigios muy propios en las filas avanzadas, de esos que han logrado destacarse del nivel común merced a la lucha perseverante, decidida y enérgica, llevando como arma la pluma, esta piqueta del hombre actual que demole los más grandes prejuicios, y las más hondas aberraciones,—el triunfo tenía que sonreírle por la lógica de su pujanza.

FRAY MOCHO se ha impuesto. Su triunfo no es tan solo en nuestro país, sino que llega a todas las naciones del continente y de la Europa civilizada, por que sus "padres literarios" supieron imprimirle tan fijas como inteligentes orientaciones.

La satisfacción de un triunfo de esta índole alcanza a todos los miembros de esta vasta familia del periodismo. Y es por ello que "La Nueva Provincia" envía a FRAY MOCHO en estos momentos de júbilo sus más finas congratulaciones.

(La Nueva Provincia, Bahía Blanca).

Mappin & Webb

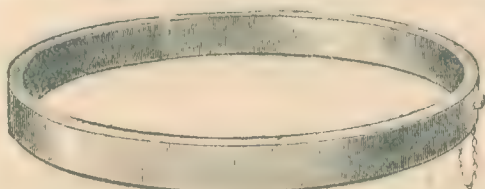
FLORIDA

28-36

ESPECIALISTAS EN ARTICULOS DE
JOYERÍA FINA



9046
Relicario de oro para 2
retratos. . . \$ 14.—



9006
Pulsera oro liso. . . \$ 35.—
más angosta. . . \$ 20.—



9047
Relicario con borde de
perlas finas y esmalte
\$ 100.—



8950
Anillo rubí y 2 brillantes
\$ 125.—

**PRECIO FIJO
SIEMPRE**



8984
Prendedor de oro con rubíes y perlas
\$ 15.—



8985
Prendedor de oro con perlas y cen-
tro de turquesa. . . \$ 45.—

Anillos, 3 perlas y 4 bri-
llantes, desde \$ 100.—

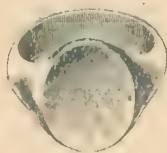
**PRECIO FIJO
SIEMPRE**

Las alhajas **MAPPIN & WEBB** se distinguen fácilmente por la originalidad,
sencillez y gusto de su fabricación

El sólo nombre de **MAPPIN & WEBB** es la mejor garantía
de su legitimidad

Nuestros diseños son exclusivos y de una elegancia sin igual

8974
Alfiler para corbata,
zafiros y brillantes,
esmeraldas y brillan-
tes o rubí y brillantes
\$ 85.—



8999
Anillo de oro 18 quilates, pa-
ra sello, desde. . \$ 30.—



9000
Anillos alianzas lisos,
oro 18 quilates, desde
\$ 10.—
oro 22 quilates, desde
\$ 15.—



8969
Alfiler de corbata,
todo de brillantes
finos \$ 135.—

9001
Anillo de oro para sello, 18
quilates. . . \$ 45.—



9040
Dedal de oro \$ 22.—

Pida nuestro CATÁLOGO á
SECCIÓN N.º 14
FLORIDA 28 al 36
BUENOS AIRES.

Contamos con una sec-
ción especial para aten-
der los pedidos de la Cam-
paña el mismo día de su
: : : : recepción : : : :

VENTA DIRECTA DE LA FABRICA AL CLIENTE

De las "Memorias de un Sabio."

(Narración inglesa expresamente traducida para FRAY MOCHO)

I

LA HIPNOTIZADORA

Los Perowne de Queen's Marvel pertenecían a una de las más antiguas familias del condado de Stafford. Su casa solariega era notable por todo lo que presta atracción a estas residencias de familia. Algunas partes de la casa tenían varios siglos de antigüedad. Había una sala de tapices, una galería de cuadros, un vestíbulo con espléndidas armaduras, una amplia escalera de mármol blanco, vidrieras antiguas en los ventanales góticos, una capilla estilo Enrique IV en la que se rezaba por la mañana y por la noche, y además de todo esto una porción de habitaciones modernas con todas las comodidades apetecibles. La casa se alzaba en una ligera eminencia y desde ella abarcaba la vista un extenso panorama.

Cuando visité Queen's Marvel era pleno invierno y había a la sazón muchos huéspedes, entre los cuales figuraban no pocos antiguos amigos míos.

El dueño de todo aquello, Eduardo Perowne, era un señor de aspecto venerable, de unos sesenta años de edad. Tenía el rostro fino, de facciones aguileñas, el cuerpo erguido y esa cortesía ceremoniosa más propia de los tiempos pasados que de los actuales. Al recibir a los invitados en el vestíbulo, le acompañaba una joven que nos presentó como nieta suya.

El tiempo no podía ser mejor dada la época del año. El ambiente era frío, pero lucía el sol, por cuya razón, después de tomar el té salimos a pasear. Ya bastante tarde busqué la habitación que tenía destinada, con el tiempo preciso para vestirme para la comida. Mi criado, Silva, me tenía preparada la ropa y estaba esperando por si le necesitaba para algo. Le dije que no me hacía falta para nada y se retiró.

Al vestirme observé, por primera vez, la gran belleza de la estancia en que me habían alojado. Tenía tres puertas que en aquellos momentos estaban entreabiertas, una de las cuales daba al rellano de la escalera, otra al ropero y cuarto de baño y la tercera a un pequeño gabinete bonitamente amueblado. Este aposento contenía una mesa de escritorio, una "chaise longue", varias sillas, unas vitrinas llenas de objetos curiosos y una gran librería que llegaba del suelo al techo, llena de los mejores libros modernos. Como no tenía tiempo de detenerme a examinar los libros volví a la alcoba y cerré las tres puertas, y al mirar en torno mío me quedé un poco perplejo. Me hallaba en una espaciosa alcoba de siete u ocho metros de largo, pero lo que principalmente me llamó la atención fué cierto aire de vacuidad que me chocó por lo raro.

Examinando la estancia más detenidamente noté que apenas tenía muebles. La cama ocupaba un hueco en un lejano ángulo; en el opuesto ardía un alegre fuego, acá y allá se veían unas pocas sillas, dos mesas y nada más; ni armarios, ni cómoda ni ningún otro mueble.

Por el pronto me quedé absorto. Luego me puse a examinar las paredes formadas por tableros pintados de blanco y azul pálido. Atercándome más descubrí en cada uno de estos tableros una especie de resorte, y al



tocar uno, el tablero giró sobre un pivote y dejó al descubierto un armario de ropa capaz de contener todo el equipaje de una señora. Me acerqué al otro tablero, toqué el resorte e inmediatamente se ofreció a mis ojos una especie de cómoda con cajones de diversos tamaños. Tras de otro tablero apareció una mesita, tras de otro un armario de diferente forma que el primero. En una palabra, cada uno de los tableros que rodeaban el cuarto era una puerta tras de la cual se escondía un mueble, que se conservaba oculto mientras no era necesario su uso.

Pero lo más notable de todo era que las tres puertas que ya he mencionado, estaban perfectamente disimuladas. El efecto era extraño y grotesco, y comprendí que en ciertas condiciones podía resultar hasta lúgubre. Situado en el centro de la estancia parecía que me hallaba en una habitación sin puertas. No pude menos de

sonreirme de mi primera impresión, y como sonase la campana llamando al comedor me dispuse a salir, cosa que no pude hacer sin cierta dificultad. Me había desorientado y por el pronto no podía recordar la situación de las puertas. Así, pues, fui de tablero en tablero buscando en vano una manivela hasta que al fin me fijé en un botón de cierto tablero, y al oprimirlo se abrió la puerta que daba al gabinete, el cual se hallaba tan brillantemente iluminado como la alcoba, con luces eléctricas. Crucé, pues, el gabinete, encontré en él una puerta que daba a otra escalera, bajé y me reuní con los demás invitados.

Eramos treinta y cinco o cuarenta, y al ocupar mi sitio en la mesa, me encontré colocado junto a la linda joven que me había presentado el anfitrión como nieta suya. Llamábase Constanza Perowne, y tendría unos diecisiete años de edad. Era todo lo alegre, dicharachera y simpática que podría apetecer el corazón del hombre más descontentadizo. Hablaba con volubilidad, y espontáneamente me dijo quiénes eran los diversos comensales.

— Siempre paso las fiestas en Queen's Marvel — empezó a decir. — No hay sitio en el mundo como éste. Quizás sepa usted — añadió bajando la voz — que mi padre murió y que mi madre vive aquí con mi abuelo. Es aquella que está sentada allí enfrente. ¿Verdad que es guapa?

Miré en la dirección indicada, y mis ojos tropezaron con la agradable mirada de una señora de unos treinta y cinco años de edad, que se parecía algo a la alegre joven que se sentaba a mi lado.

— Ahora voy a decirle a usted quiénes son los demás — continuó. — Escúcheme con atención. Voy a empezar por aquellos que me interesan más a mí.

¿Ve usted aquella señora de aquel extremo de la mesa? Es de la misma edad de mi mamá. Es aquella del vestido de terciopelo negro con una estrella en el pelo. Se llama Luisa Enderby. Es prima mía. Su madre era la única hija de mi abuelo. Mi abuelo se casó dos veces, y la mamá de Luisa Enderby era hija de su primera mujer. Mi papá fué el único hijo varón de mi abuelo. Luisa ha pasado gran parte de su vida en el extranjero. Conoce Italia, España, Córcega y la India; ha estado también en Ceilán, en el Japón, y creo que en China. Es una mujer maravillosa, y sobre todo una magnetizadora extraordinaria.



Miré a la señora aludida y vi que era una mujer gruesa, de cejas negras y pobladas y de gesto de obstinación. Miss Enderby era indiscutiblemente una mujer de las del montón, como suele decirse, y, sin embargo, cuando su mirada se cruzó con la mía, sentí un curioso escalofrío, no precisamente de simpatía, y seguramente no de admiración; fué una sensación que podía haber participado de ambas cosas. Yo no me lo explicaba. Sólo puedo decir que me interesó profundamente aquella mujer, y desee saber más de ella.

Cuando entré en el salón, después de la comida, había una joven sentada en una butaca, y Miss Enderby se hallaba de pie a su lado. Con gran sorpresa mía vi que la víctima era nada menos que la alegre y simpática Constanza Perowne. Obedeciendo a las órdenes de la hipnotizadora, la estaba mirando fijamente. Miss Enderby se mostraba tranquila y resuelta. Tenía los ojos oscurecidos, y en sus mejillas ardían dos puntos rojos.

—Tengan ustedes presente que no desco hacer este experimento—dijo volviéndose y hablando con los que la contemplábamos:—cedo a las persuasiones de la mayoría de la gente joven. Mientras doy los pases necesarios, ruego a todos que se estén lo más quietos posible. El más ligero ruido distraería la atención del sujeto de sus experimentos. Ahora, Constanza, procura concentrar tus pensamientos en mí; no dejes que se ocupen de objetos exteriores. Mirame bien a los ojos. Creo que te dormirás en seguida.

—¡Eso es horrible! exclamó una joven-cita que se hallaba a poca distancia.—¿Cómo te sometes a esa prueba, Constanza?

Constanza se rió. —Deseo hacer el experimento porque promete ser delicioso. Empieza cuando quieras, Luisa. Ya te miro.

Miss Enderby se inclinó hacia adelante, la cogió ambas manos y comenzó a dar los pases para producir el sueño hipnótico.

Yo no tardé en ver que Miss Perowne no iba a ser un sujeto fácil. Se agitaba en la silla, y sus alegres ojos se apartaron de los de la hipnotizadora, pero al fin empezaron a surtir efecto los pases. Los ojos de la joven se clavaban en los de la hipnotizadora, la cual la miraba con intensidad y firmeza. Poco después Constanza empezó a quejarse de picor y punzadas en la piel y a continuación observé que comenzaban a caérsele los párpados. Por fin cerró los ojos, y Miss Enderby, retirando la mirada, nos dijo que Constanza estaba sumida en el sueño hipnótico. Lo que siguió fué realmente absurdo. Constanza contestaba a todas las preguntas que la dirigían.

Con cierta sorpresa se acercó Perowne, la miró, y moviendo la cabeza se volvió hacia mí.

—Esto es una broma—dijo.—Constancita está fingiendo ese sueño. Mañana la daré un recorrido. ¿Quiere usted venir al despacho, Gilchrist? Me cansan estos juegos de niños.

Hizo señas a uno o dos invitados, y salió bruscamente del aposento.

Nos pusimos a ver fotografías en el despacho y al cabo de media hora llegó precipitadamente una de las jóvenes, muy pálida.

—¿Está aquí Mr. Gildchrist?—preguntó.

—Aquí estoy—repuse.—¿Qué ocurre?

—Haga usted el favor de venir en seguida al salón. Dicen que entiende usted de mesmerismo. Por más que hacemos no podemos despertar a Constanza. Se halla en un estado muy raro, llorando y quejándose. Miss Enderby parece alarmada.

—Eso ocurre por meterse a hacer cosas que no se entienden—dije levantándome disgustado.

—¿Qué ocurre?—dijo Mr. Perowne.—¿Usted no tomará eso en serio?

—Sí, lo tomo—repuse.—El mesmerismo es una facultad real y Miss Enderby debe poseerla en cierto grado. Ha sumido a su nieta de usted en un verdadero sueño hipnótico, y ahora, al ver que no puede despertar inmediatamente a la durmiente, se habrá puesto agitada y nerviosa. El estado de su espíritu se comunica por simpatía a la paciente. Si usted me lo permite, Mr. Perowne, voy inmediatamente al salón.

—¿Pero entiende usted de esas cosas?

—Sí; he estudiado con algún detenimiento el mesmerismo.

—¿Cree usted en él?

—Completamente, pero no me entretenga ahora.

Seguido de Mr. Perowne y de la joven que había ido a llamarme, corrí al salón y encontré a Constanza sentada en la misma butaca donde había sido hipnotizada. Su rostro sereno y hasta beatífico al retirarme antes, denotaba ahora profundo sufrimiento, y creí muy probable que si Miss Enderby hacía nuevas tentativas para despertarla, la darían espasmos y convulsiones. La hipnotizadora, con el rostro en rojecido, agitada y extremadamente nerviosa, cogía las manos de la joven la hablaba al oído y trataba de sacarla de la butaca.

—Déjela usted sola—dije,—no la toque. Cuando se calme usted invierta las frases, pero eso sólo puede hacerlo cuando esté perfectamente tranquila.

Miss Enderby se echó hacia atrás, y me miró atentamente con el rostro densamente pálido. Observé que empezaba a temblar, pero yo no tenía tiempo de atenderla a ella, porque todas mis simpatías giraban en torno de Miss Perowne.

—Se la puede perjudicar mucho a esta

joven si se la agita o se la molesta más—dije.—Las influencias contrarias son perjudiciales. Déjmosla dormir aunque sea un par de horas; eso no puede causarle el menor daño.

Me expresaba con voz autoritaria, y no tardé en ver que causaba impresión en los agitados circunstantes. Levantando con suavidad a Miss Perowne la deposité en un sofá próximo, y sentándome junto a ella, hice señas a todos para que se retirasen de aquella parte del salón.

Así lo hicieron, y casi en seguida desapareció del rostro de la joven la expresión de sufrimiento, y durmió tranquila. Miss Enderby permaneció un rato contemplando a su víctima, y luego dio bruscamente media vuelta para desaparecer. Como no estaba en condiciones de dar los pases invertidos, la dejé marchar, calculando que Miss Perowne se despertaría por sí sola pasadas unas horas.

Mis pronósticos fueron ciertos. Entre once y doce Miss Perowne se despertó naturalmente, miró en torno suyo, se sonrió, y me preguntó dónde estaba.

La cogí una mano y la hablé con mucha suavidad. —Está usted en el salón—dije.—No se asuste. Ha sido sometida a un experimento. La durmió a usted Miss Enderby.

—¡Ah! ¿Al fin me hipnotizó?—dijo Constanza poniéndose de pie.

—Sí, pero no piense usted más en ello. Váyase a su cuarto y sueñe con las alegrías de Nochebuena.

—¿Está ahí Luisa?—preguntó poniéndose encarnada.

—No, mañana la verá usted.

—Vete a la cama—dijo su madre acercándose y cogiendo las manos a su hija.—Anda, moniña. Parece que estás excitada.

(Continuad.)



Kola Cacao Français

"LE ROYAL"



Alimento Maravilloso. Nutritivo.

Reconstituyente y Económico ::

El KOLA CACAO FRANCAIS "LE ROYAL", es un desayuno exquisito y reconstituyente por excelencia, sus efectos son milagrosos y reconocidos por el Cuerpo Médico. Este alimento incomparable da a todos

Salud, Fuerza, Energía

Perfectamente sabroso, se hace con este producto una muy apreciada crema para entremés o un pastel succulento para five o'clock. Veinte veces más nutritivo que el café, te, chocolate o cacao, que los estómagos débiles no pueden digerir, los reemplaza muy ventajosamente. Al contrario de todos los cacaos, no ocasiona estreñimiento ni tampoco diarrea.

Se recomienda en particular a las personas débiles, anémicas o fatigadas.

Es indispensable para gente de sport.

IMPORTADORES EXCLUSIVOS de los siguientes artículos de fama mundial:

Kola-Cacao "La Royal" (el mejor alimento para sanos y convalecientes).

Agua mineral natural Vichy (Source Alexandra). La más liviana de las aguas de Vichy y la más digestiva, tipo ideal para la mesa.

Licor del "Padre Kermann" (el grand licor de la France), el más digestivo y tónico de todos los licores.

Oporto Gran Cruz Tipo ideal de los Oportos; el de mayor venta mundial.

Bodegas en Bordeaux. Pidan nuestros vinos de mesa, blancos y tintos a precios de prueba.

Introduutores: IMPORTADORA FRANCO - BELGA

PARAGUAY, 1399 - BUENOS AIRES

De Chile

La muerte del ministro de Chile en Alemania, señor Augusto Matte, privó a la diplomacia de la República andina de uno de sus miembros más distinguidos. El sentimiento que causó su muerte se puso de manifiesto a la llegada de la urna conduciendo los restos del señor Matte.

El ejército y el pueblo rindió un merecido homenaje en el acto del entierro al que fué ministro de Chile en Alemania.



Colocando la urna mortuoria que contenía los restos del ministro de Chile en Alemania, señor Augusto Matte



La escuela militar presentando armas en la Plaza Argentina a la llegada del convoy que traía los restos del señor Matte



La carroza fúnebre antes de ponerse en marcha



¿QUIERE Vd. OIR A CHOPIN O A BEETHOVEN?

¡Qué íntima satisfacción proporciona el poder hacer esta pregunta a los convidados! ¡Figúrese lo que deberán gozar al escuchar la música encantadora de estos maestros, acabadamente ejecutada! Pero, sobre todo, imagínese su propio gozo al poder interpretar todas las obras musicales más célebres del mundo, según le dicten sus propios sentimientos.

== NO SOLAMENTE LA MÚSICA DE
BEETHOVEN ó de CHOPIN, SINO TAM-
BIÉN TODA OTRA OBRA MUSICAL QUE
LE INTERESE, ESTÁ AL ALCANCE DE
CUALQUIER MIEMBRO DE SU FAMILIA
Y EN CUALQUIER MOMENTO. ==

La "PIANOLA - PIANO"

despierta una nueva corriente de interés en la vida del hogar. Para el hombre de negocios representa un recreo después de los trabajos del día; para su esposa, un pasatiempo dentro de la rutina diaria; para los hijos, educación y apreciación musical; y para los convidados, un entretenimiento que nunca cansa ni aburre.

SE INVITA cordialmente á todo interesado á visitar la

Casa CHRISTIE

"SALÓN ÆOLIAN" 830 - CANGALLO - 832 BUENOS AIRES

para ver, oír y probar por sí mismo la "PIANOLA-Piano"

Se dan facilidades de pago

Pídase Catálogo ilustrado 'F'

Casa sucursal: -

Charcas, 1372

Retratos en plata

Los artistas modernos, aquellos que no viven vegetando y llenos de ambición buscan nuevos caminos para el arte, saben que deben buscar siempre la originalidad, la diferencia entre un arte y otro arte, cambiando métodos o sistemas para salir de lo vulgar; sobre todo en la escultura esto es muy necesario.

Mr. Percival Hedley es un buen escultor que ha salvado afortunadamente todos los obstáculos para llegar a lo que se proponía.

Hedley comenzó por hacer bustos de los grandes compositores. Brahms fué uno de ellos. Su cabeza leonina, llena de fuerza e inteligencia fué un modelo excelente para el artista.

Una de las características del trabajo de Hedley es que la mayoría de sus estudios sobre las celebridades de la música y del teatro son hechas por impresiones recibidas y no teniendo el modelo ante su vista.

Esta manera de trabajar demuestra que el escultor es un buen analista de caracteres. Presenta al público el retrato de sus favoritos tal como a él le son familiares, y por esto, sin duda, es porque sus obras gustan tanto.

Bien pocas celebridades teatrales son conocidas del público tal como él las ve en escena; un retrato hecho en una



Bajo relieve en plata de Miss Maud Allan en la danza de "Salomé". (Esta reproducción es la mitad del tamaño del original)

actitud convencional, la modelo colocada ante el artista no satisface generalmente mucho.

El retrato de Lewis Waller por Hedley fué hecho de una manera bastante original.

El escultor asistió a una representación del artista, en el tercer acto Waller personificaba un carácter importante, el escultor fué de tal manera impresionado que apenas atendió el final del acto para llegar cuanto antes a su casa, penetró en su estudio y dibujó el bajo relieve que reproducimos aquí.

Después de una hora o dos de trabajo dió de lado con su obra y no la terminó hasta unas semanas más tarde después de haberse encontrado incidentalmente con el artista. La semejanza es prodigiosa y así lo reconocen los que habitualmente ven representar a Waller.



Placa de plata de Mr. Lewis Waller reproduciendo una de sus más geniales interpretaciones

En Viena Mr. Hedley comenzó su serie de bustos de músicos y compositores célebres después de Bach hasta nuestros días, así como los de los cantantes, pianistas, violinistas y violoncellistas célebres.

De regreso en Londres dedicó preterente atención a todas las notabilidades de la escena; una de las primeras obras de este género fué el bajo relieve en plata de la señora Langtry en una de sus maravillosas interpretaciones de la obra "El divorcio de la señora Dering". El rey Eduardo compró una de las primeras impresiones del bajo relieve y esto hizo que todas las damas de la alta sociedad inglesa encargaran a mister Hedley reproducciones de la música.

Cuando el escultor trata de interpretar en la escultura una nueva creación, asiste durante un período consecutivo a la representación de la misma en el teatro para entresacar de la labor artística de actrices y actores el tipo que le conviene reproducir y es de ver entonces las especulaciones que su presencia continúa excitando entre ellas para procurar gustar al artista.

Contemplando los estudios artísticos del escultor se ve que ha procurado reproducir el mejor "momento" de la actriz.

Mr. Hedley es muy bien re-



Retrato de la artista miss Lily Elsie en la ópera "La princesa de los dolares"

Guelto mensual \$ m/n Prima 2°/o cada mes \$ m/n

"PROTECCIÓN EMPLEADOS"

(SOCIEDAD ANÓNIMA)

CAPITAL INICIAL: \$ 100.000

A INTEGRARSE: \$ 5.000.000



SUELDO SEGURO - HOGAR PROPIO - PRÉSTAMOS

CONTRATO DE SUSCRIPCION

El señor domiciliado en

Calle

No.

se suscribe en clase de Empleado, comprometiéndose a pagar en la caja de la Sociedad la cuota de pesos m/n mensuales

(del 1 al 10 de cada mes) mediante las siguientes

CONDICIONES GENERALES

La "Protección Empleados" se obliga:

A pagar al empleado las dos terceras partes de su sueldo, mientras dure su cesantía o enfermedad por el tiempo máximo de un año. — A procurarle nuevo empleo adecuado a sus aptitudes. — A construir en terreno de su propiedad un hogar propio, amortizable en cuotas mensuales. — A préstamos en dinero, en relación al sueldo que disfruta a un interés módico y con amortizaciones de 10 % cada mes. A devolver las primas que por concepto de suscripción hubiese pagado, si en el curso de 5 años no hubiese hecho uso de la Sociedad y las que le serán reembolsadas, además de los intereses que acuerde el Directorio en acciones de la Sociedad.

ARTÍCULOS ADICIONALES

Este contrato protege contra la cesantía o enfermedad, siempre y cuando éstas se hayan producido por causas ajenas a la voluntad del empleado. — Para tener derecho a los beneficios que acuerda este contrato, el suscriptor deberá haber abonado seis mensualidades correlativas, salvo lo que acuerda la parte 2.ª de las Condiciones Generales, al que desde ya tiene derecho. — Cuando se produzca cualquiera de los casos indicados en la parte 1.ª Adicional, el suscriptor deberá justificar los hechos que motivan la indemnización. En los casos de enfermedad se abonará siempre que la casa o repartición donde presta sus servicios no lo hiciera; de hacerlo ésta, queda sin efecto.

El suscriptor debe facilitar a la sociedad todos los informes que le sean pedidos, para el mejor desarrollo de los fines para que ha sido creada. Igualmente a declarar a la misma el sueldo que disfruta, sobre cuya cantidad se le cobrará el 3 % mensual por concepto de suscripción en la forma indicada. Todo suscriptor que dejase de pagar tres mensualidades en la forma que por este contrato se impone, la sociedad podrá declararlo caduco sin necesidad de intervención judicial, quedando a beneficio de la misma las sumas hasta entonces pagadas.

Para los efectos jurídicos, los suscriptores fuera de la Capital Federal constituyen su domicilio en el de la Sociedad.

De conformidad con las condiciones, firmo el presente en
de

FIRMA DEL SUSCRIPTOR

Nota importante. — 1.º Todo Empleado que desee suscribirse de conformidad a los artículos que indica el contrato de suscripción deberá firmarlo y hacer su envío bajo sobre dirigido al señor Gerente de la Sociedad Anónima "Protección Empleados".

2.º Los señores suscriptores de fuera de la Capital pueden mandar al mismo tiempo su importe en bono postal o carta orden sobre casas de comercio o Bancos de la Capital Federal, siguiendo el mismo procedimiento para los sucesivos meses (del 1.º al 10 de cada mes). Estos giros deberán hacerse a nombre del Gerente de la Sociedad Anónima "Protección Empleados".

3.º Esta Gerencia, recibidos que sean los contratos y hechos efectivos los giros, mandará otro contrato idéntico al firmado por el suscriptor, además del recibo correspondiente a la mensualidad abonada.

4.º Se recomienda a todo suscriptor no dejen de mencionar en cada contrato la casa o repartición donde prestan sus servicios.

Retratos en plata

eibido en los círculos artísticos por la originalidad de su arte. Varias de sus obras han sido adquiridas por el Museo de Luxemburgo entre ellas las de Josef Coyne, Sir Edward Elgar, Mr. Lewis Waller así como un bronce de Pederewsky, siendo adquirido el original por el gobierno belga.

Hedley no realiza sus obras buscando la pose sencilla, busca el rasgo característico del genio, la actitud más destacada del artista, porque sus obras son producto de la impresión que él recibe, y esa impresión debe ser fuerte, dominar su espíritu para que pueda mantener la idea de lo que desea esculpir.

La labor de Mr. Hadley es variada, en sus viajes por Europa reprodujo de los grandes artistas el rasgo más característico, su mejor afán es el teatro; sorprender al actor o a la actriz en sus momentos más felices es todo su anhelo, e indudablemente se ve contemplando sus obras que el artista interpretó de la actriz, del actor, del compositor genial, del violinista eminente, su mejor "momento".

Mr. Hedley trabaja casi siempre de noche, con ardor,



La señora Langtry, impresión sobre plata. (Esta es una de las primeras obras de Mr. Hedley)

con vehemencia; vuelve del teatro, entra en su casa, se dirige a su estudio y allí febrilmente, sin descansar hasta ver terminada su obra, reproduce la impresión que trae, lo que más atrajo su atención, lo que se concentró en su imaginación y que no lo abandona hasta no quedar grabado por las hábiles manos del artista.

Excitado por la impresión recibida trabaja rápidamente, pues le sería imposible terminar su obra una vez que ella dejara de interesarle.

Los grabados que publicamos dan idea exacta de la labor que realiza Mr. Hedley.

El bajo relieve de miss Maud Allan es una acertada interpretación de la artista en la danza de "Salomé"; lo mismo el retrato de miss Lily Elsie en la opereta "La princesa de los dólares".

Citar una a una todas las obras artísticas realizadas por Mr. Hedley sería hacer este breve artículo interminable; basta con lo ya dicho para dar una idea del arte original del artista que ha logrado popularizar su nombre en Inglaterra y otras capitales de Europa.

Un nuevo vapor de tanque

De lo más moderno en la arquitectura marítima, es el "Nelson", vapor de tanque destinado al tráfico entre Cuba y los Estados Unidos, y construido en tal forma que podrá servir al comercio trasatlántico si así lo desearan sus propietarios.

Su botadura se realizó recientemente en los astilleros de la Fore River Shipbuilding Co., de Quincy, (Massachusetts), que lo construye para la Cuba Distilling Co., de la Habana.

Las dimensiones del "Nelson" son: 370 pies de eslora, 52 de manga y 30 de calado.

La capacidad total de sus tanques para el transporte de melaza es de 1.400.000 galones y de 1.600.000 para petróleo.

El número total de tanques es de siete, todos los cuales son dobles.

La máquina, situada en la popa, es vertical

inversa, de triple expansión y de tres cilindros, con capacidad para 2.700 caballos de fuerza, con lo que la velocidad del buque será de 12 nudos por hora.

El "Currier", que se construye para la misma compañía, será exactamente igual al anterior.

La utilidad de los vapores-tanques para el transporte de líquidos es tan grande que reconociéndolo así, no sólo el "Nelson" ya construido y el "Currier", en construcción, servirán para este objeto, pues una vez terminado este último, se construirán dos más.

Varias son

las compañías que han solicitado la construcción de un vapor-tanque para agregarlo a su flota.

Los viajes del "Nelson" entre Cuba y los Estados Unidos se iniciarán en breve transportando una fuerte cantidad de galones de petróleo. El "Currier" estará listo dentro del presente año.



El "Nelson"



Los trabajos del doctor DESCHAMPS de la Facultad de Medicina de Paris, han llegado al descubrimiento de la

IODHYRINE

verdadero específico de la **OBESIDAD** que hace **ADELGAZAR**
SIN PELIGRO A LA SALUD

- 1.º Autorizado en Francia, 29 Noviembre 1905 y 12 Febrero 1909.
- 2.º Experimentado con el más grande éxito en el Hospital del Prof. Lancercaux, Presidente de l'Académie de Médecine.
- 3.º Autorizado por la alta Comisión Médica de Rusia, 5 Diciembre 1906.

- 4.º Autorizado por el Departamento Nacional de Higiene de la República Argentina, 19 Enero 1909.
- 5.º Autorizado por la Dirección General de Salud Pública del Brasil, el 30 Julio 1911.
- 6.º Venta autorizada en todos los países del mundo.

La telegrafía sin hilos en el Congo



El personal de la misión. el administrador Guyot-Jeannin, el sargento Nicard, el ayudante Dronot, el capitán Schwartz y M. Dusser

Por la primera vez una misión de exploración perdida en las regiones del Africa, pudo dar testimonio de su existencia al resto del mundo por medio de la telegrafía sin hilos, teniendo la ventaja de tener al corriente de las novedades paulatinamente habidas durante la exploración.

El jefe de la misión Liberia-Guinea y costa del Ivoire, antiguo miembro de la comisión Togo-Dahomey, con quien tuvimos ocasión de hablar, es el primero que concibió la idea de aplicar la telegrafía sin hilos en sus exploraciones para comunicarse con el resto de la humanidad, realizando un interesante programa lleno de dificultades de toda clase y en una de las regiones de Africa donde el experimento presentaba el máximo de lo difícil.

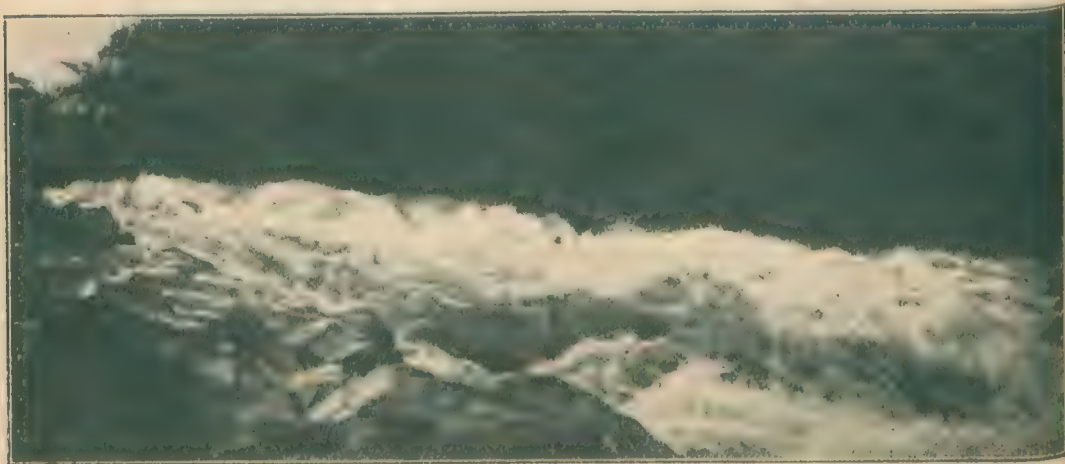
Después de largos y difíciles experimentos y de



El capitán Schwartz, jefe de la misión

vencer innumerables contratiempos, pudo realizar lo que se propuso y cada noche la misión que él dirige oyó en el fondo de los bosques africanos voces misteriosas que llegaban de los cuatro puntos del horizonte. Algunas son familiares, vienen otras de Conakry que hablan cada noche a la misión, y de Monrovia; por el contrario, otras son fugitivas, son las de los buques que pasan a lo largo de la costa de Africa y que los exploradores entienden perfectamente.

La distancia entre Conakry y la misión que se encuentra en Kissidougou, es de 500 kilómetros. La péndula que envía automáticamente las señales está instalada en el correo de T. S. F. de Conakry, cuyo jefe es el teniente Querilla del ejército colonial, gracias a sus esfuerzos como a la habilidad de su segundo, el sargento Berrier, se pudo realizar el envío directo.



La gran cascada del río Maloua

AUTOMÓVILES

TURICUM

TURICUM nico tipo 12/18 HP
R esuelve el problema del auto sencillo y económico
I ncomparable por su sistema de transmisión por fricción
C onsumo reducidísimo de nafta y aceite
U na lección basta para conocer su manejo y conservación
M aterial sólido de primera calidad.

Veálos, pida catálogos: Córdoba, 2755

Concesionario R. Pedro Farga.

LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

GRATIS, SE REMITE A TODAS PARTES



Es la última palabra en contra de las desdichas, desgracias, miserias y enfermedades.

¿Quiéren inspirar confianza, vencer dificultades, transformar vicios en virtudes, desgracias en dichas, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo se puede hacer uso de los asombrosos poderes personales?

¿Buscan los medios para no sufrir miserias, necesidades ni sinsabores?

¿Aman tener valor y energía, asegurar el éxito en las empresas, gozar de salud y saborear las emociones de la dicha y del contento?

Pidan el maravilloso libro "Las Tres Llaves de la Fortuna", incluyendo diez centavos en estampillas y franqueando con otros diez centavos las cartas, que deben dirigirse de toda Sud América, únicamente a la casa "THE ASTER", calle Reconquista, 284, Montevideo (R. O. del U.)

No confundir nuestra casa, de seriedad, con otras que se ocupan de magias, magnetismo, ocultismo, adivinación, supersticia, etc.

FARMACIA REPETTO Y LOPEZ

FARMACÉUTICOS QUÍMICOS

LABORATORIO DE ANÁLISIS EN GENERAL

ESTERILIZACIONES PARA OPERACIONES Y CURACIONES

CAJAS COMPLETAS PARA PARTOS. — ESPECIALIDADES "FUCUS" Y "FIBROL".
 DEL LABORATORIO FARMACÉUTICO ARGENTINO

JARABE Y PASTILLAS "FUCUS" PARA COMBATIR LA TOS, BRONQUITIS, ETC. — SELLOS ANALGESICOS
 CONTRA REBELDES DOLORES DE CABEZA Y FACIALES. — ELIXIR TÓNICO "FIBROL" RECONSTITUYENTE DEL SISTEMA NERVIOSO MUSCULAR, CONTRA EL CANSANCIO FÍSICO Y MENTAL.

PEDIDOS: LIMA, 1686, PLAZA CONSTITUCION, B. AIRES - U. T. 1210, BUEN ORDEN

SUCURSAL EN CHASCOMÚS: U. T. 17, CRAMER, 223

Agencia de FRAY MOCHO en Córdoba

CASA SAMMARTINO - Rivadavia, 227-235



A RETRATARSE a la Sede del Artista

Calle C. PELLEGRINI, 282, Bs. Aires

Es la casa que conviene más porque trabaja bien y barato, da peinado gratis y un retrato grande con marco en cada docena de retratos finos de \$ 12, 16, etc. Postales finas, \$ 4 la docena. Miniatura en forma esmalte, \$ 3 c/u. Para retratos a lápiz y al óleo, contamos con un excelente artista pintor. Sacamos vistas interiores y vamos a domicilio.

PUBLICIDAD CONTEMPORÁNEA A BASE DE SUGESTION

POR

ENRIQUE L. HENIOT

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS

Precio del ejemplar \$ 3 m/n

VALIOSO AUXILIAR DEL COMERCIANTE

"CELESTIAL"

SON LOS MEJORES
CALENTADORES PARA BAÑO.
SE VENDEN CON GARANTIA
 pedir catálogos y certificados

DMARTINI CORRIENTES 3005 U.T. 1503 MITRE

ALCANTARAL

Para el baño

ALCANTARAL

Para la ciudad

De Provincias

LOMAS DE ZAMORA



Señorita Catalina F. Bonet Señor Juan Bautista Codegoni
Enlace Bonet-Codegoni

Banquete con que fue obsequiado el señor Juan Bautista Codegoni despidiéndolo de la vida de soltero

BANFIELD



Banquete de despedida al señor Ciriaco Domínguez Saens

SAN NICOLAS



Señorita Severina Irujo Señor Ismael Basaldúa
Enlace Irujo-Basaldúa

PILAR



Aspecto que presentaba la plaza durante la fiesta escolar
Fotografías de nuestros corresponsales señores Talocchi, Bustos, Roland y Grande.

Alcancías UNCLE SAM'S



La mejor
Alcancía
de
ahorro



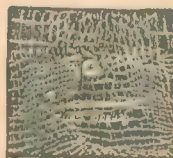
Util para todo el mundo es esta alcancía, sirve para ahorrar monedas de 10 centavos. Cuando está vacía, la puerta lateral está abierta, y a la primera moneda que se le echa el marcador anota \$ 0.10 y queda la puerta cerrada, a medida que se van echando monedas va registrando la cantidad que contiene, y cuando llega a \$ 20, queda automáticamente abierta, pudiéndose retirar los pesos 20 ahorrados.

Su construcción es sólida y elegante, no tiene ningún tornillo a la vista y está barnizada a fuego.

Su costo es de \$ 6, incluso encomienda postal.

BILLETERA Y MONEDERO

* FORTUNA *



Práctica y útil para los usos del campo, sirviendo para guardar billetes y monedas, los billetes quedan por el resorte completamente seguros; se hacen con el nombre del interesado a fuego con oro fino.

Colores verde, café y marrón fantasía.



Su costo es de \$ 1.50, incluso franqueo certificado.

Cartera de cuero para conservar las LIBRETAS de ENROLAMIENTO



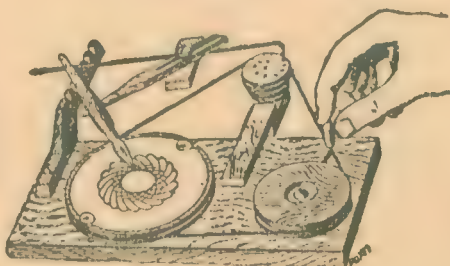
Con el nombre del interesado a fuego con oro fino

- A \$ 3.— IMITACIÓN COCODRILO, colores colorada, verde, negra, marrón, marrón fantasía, café y granate.
- A \$ 12.— COCODRILO LEGÍTIMO, colores verde y marrón.
- A \$ 6.— LAGARTO LEGÍTIMO, color natural.
- A \$ 6.— CUERO de RUSIA, legítimo, colores granate y canela.

WONDERGRAPH

MARAVILLOSA MÁQUINA

DE DIBUJAR :: :: :: ::



"WONDERGRAPH" es un aparato muy sencillo y curioso y entretiene a grandes y pequeños, hace una cantidad inmensa de dibujos todos diferentes; cada aparato viene en una elegante caja con papel para dibujar y tintas de 5 colores diferentes y todos los útiles necesarios. Su costo, incluso encomienda, es de cuatro pesos.

Al hacer sus pedidos sírvase anotar con claridad nombre, apellido, localidad y provincia, y mencionar esta revista.

Los valores se pueden remitir en cheque, giro postal, estampillas sin usar, etc.

A nuestros AGENTES precios especiales

Emilio A. Coll e hijos

88 - BERNARDO DE IRIGOYEN - 88

BUENOS AIRES



Comisión de señoritas vendedoras de cédulas y medallas en la fiesta dada por la colonia italiana



Fundadores de la sociedad "El Arte Moderno", que realizó una función de beneficencia

LA PLATA

CARLOS KEEN



Señor J. M. Gavazzo, becado por la provincia de Buenos Aires para estudiar pintura en Europa



Señor Arturo Galindez, nuevo ingeniero electricista



Concurrencia que asistió al pic-nic celebrado últimamente

Avisos recomendados



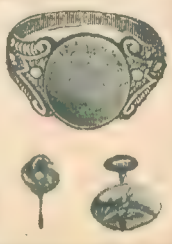
Fíjese bien

Pocas veces se le presentará una oportunidad como ésta; tan solo por \$ 10 remito franco de porte:

Un reloj cronómetro. — Una cadena reforzada oro. — Un anillo para sello. — Un afiler para corbata. — Un par gemelos.

Pedidos a José M. Carrizo, PARAGUAY 3059.

NOTA.—Admito cupones de los cigarrillos, valor 2 centavos cada uno.

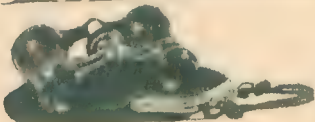




GRAN OCASIÓN

Un anillo para sello, de oro inalterable, con monograma, y una boquilla de ambroide con virola y escudo reforzado oro y monograma, con precioso estuche, todo por \$ 7, remito franco de porte.

Pedidos a A. Aymerich, calle 15 Noviembre, 1248, Buenos Aires.



Lo que vale \$ 50 por pesos 20

Un reloj plata dorada, para señora, garantido, con un precioso estuche, y un par de gemelos de gran precisión, con estuche, remito franco de porte.

Pedidos a A. Aymerich, 15 Noviembre, 1248.

HERNIAS



Se curan radicalmente sin operar. — Fajas para reducir el abdomen y para descompensos uterinos. Pidan folletos por correo. Consultas de 9 a 5, gratis. Diploma y Medalla de Oro. Exposición de Medicina e Higiene 1910.

CABLE PIEDRAS, 341
Buenos Aires

PORTA Hnos. U. Telef. 5956 Lib.



Contra resfrios pida "NASYL"

Medalla de Oro Exp. de Hig. Bs. As. 3 Jun. 1910.
Medalla de Oro Exp. de Hig. París Marzo 1911.

Lease lo que dice el especialista doctor Juan Cruz Correa, profesor sustituto de nariz, oído y garganta, de la Facultad de Medicina de Buenos Aires: "Certifico recetas el NASYL por encontrar en su empleo un medio fácil de usarlo y de conservarlo aséptico. Es lo ideal para la desinfección de la nariz y nasofarinx."

En toda farmacia

De Provincias

CHACABUDO



Pic-nic organizado por varios jóvenes de la localidad

GENERAL PICO



Fotografías de nuestros corresponsales señores Barros, Alau, y Talocchi.

Avisos recomendados



INSTITUTO OPTICO LOMBARDI.—Examen de la vista gratis. Desde 8 pesos anteojos y lentes de oro reforzado, con cristales para cualquier defecto de la vista. Taller de precisión en la casa. Carlos Pellegrini, 463. U. T. 4802 (Libertad).

Dr. M. KUTYN.—Dentista norteamericano, diplomado en las universidades de Nueva York, Buffalo y Buenos Aires. Horas: 10 a 11 ½ a. m. y 2 a 5 ½ p. m. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. Cerrito, 67.

DOCTOR PICCININI.—Enfermedades de la piel y secretas, gastrointestinales, coléricas. Tratamiento especial de la diabetes. Aplicación del 606 en dosis fraccionadas. Consultas de 11 a. m. a 12 m. y de 4 a 6 p. m. Cangallo, 1252.



IMPORTANTE.—Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas esas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro mágico tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos mín.

FRAY MOCHO

EN PARÍS

Desde la fecha ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director **HENRI LEON**, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE

PARIS



Ranquete dado por el señor Colombo a sus amigos con motivo de su viaje a Europa



La cabecera de la mesa en la demostración a la señora María Luisa Garriz de Loysa



Autoridades de la provincia y locales con varias familias que asistieron a la inauguración de la escuela normal popular

30.000 bolsas
de 70 kilos
por día.

Los Molinos
más grandes
del Mundo

Favorita



Acuérdese de esta harina
ES LA MEJOR

De Provincias

SARATE



Los obreros panaderos festejando el 1.º de mayo en su local social

CORONEL SUAREZ



La directora de la escuela núm. 2, señora Carolina Garibaldi de Horn y personal docente despidiendo a la maestra señorita María Isabel Gariboto

Fotografías de nuestros corresponsales, señores H. Stael, Larrosa y Pineda.

De Provincias MENDOZA



Público que asistió a la conferencia dada por el doctor Emilio Bravo



Fiesta en el kindergarten con motivo de repartición de juguetes

CASILDA



Concurrentes al baile efectuado a beneficio del colegio sección Nueva Roma
BIALET MASSE (Córdoba)



Sorbo de la niña Romilda Carbone

GENERAL PAZ

FORMOSA



Banquete en honor del director general de escuelas doctor Urien



Concurrencia que asistió al lunch con que fué obsequiado el señor Pedro A. Serrano

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Fuentes, Castelli, Mansilla y Andreoli



Que nunca falte en su mesa
el Agua Mineral Argentina

SERRANA

LA MÁS PURA, LA MÁS FRESCA, LA MÁS LIMPIA

Se consume á las doce horas de
haber sido recogida del manantial

LA RECOMIENDAN TODOS LOS MÉDICOS

Lea usted las opiniones médicas:

Certifico que el agua "Serrana" del Río de Amizacate es apta para la alimentación de sanos y enfermos, por sus excelentes condiciones higiénicas y su pureza reconocida.

F. GARZON MACEDA.

Córdoba, Abril 11 de 1911.

Me es grato acompañar el análisis del agua "Serrana", de Amizacate, y al felicitarlo por su buen resultado, le deseo la más franca prosperidad, habiendo resuelto el problema de tomar agua buena y para que es lo mejor que se puede desear. Le saluda su amigo y S. S.

Dr. A. ARRAGA

De Provincias

SALTA



Entierro del señor Angel Zerda. El cortejo fúnebre llegando al puente San Bernardo



† Sr. Angel Zerda, presidente del senado y ex gobernador de la provincia



En el panteón. El gobernador, señor Bustiano Patrón Costas, leyendo su discurso



Manifestación socialista llegando a la calle Caseros



El señor Gubellini pronunciando su discurso

RUFINO



Festejando el 1.º de mayo

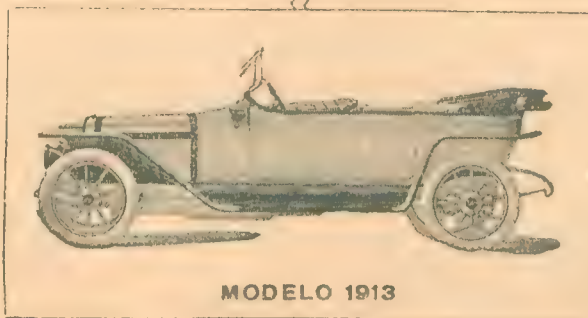


Del Campillo.—Comisión de las romerías españolas
Fotografías de nuestros correspondientes, señores Della Manna y Maza.



Agricultores de la colonia Estrada declarados en huelga

VENCEDOR



VENCEDOR

MODELO 1913

CIRCUÍTO FRANCÉS
(5000 KILOMETROS)
RELIABILITY
1912

CARRERA DE LOMAS "GAILLON"
CARRERA CHATEAU-THIERRY
1912

Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL			EN EL INTERIOR			EN EL EXTERIOR		
Edición corriente		Edición de lujo	Edición corriente		Edición de lujo	Edición corriente		Edición de lujo
Trimestre	\$ 2.50	\$ 5.00	Trimestre	\$ 3.00	\$ 6.00	Trimestre	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre	5.00	10.00	Semestre	6.00	12.00	Semestre	4.00	7.00
Año	9.00	18.00	Año	11.00	22.00	Año	8.00	14.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.	Número suelto	25 cts.	50 cts.			
Núm. atrasado	40 "	80 "	Núm. atrasado	50 "	\$ 1.00			

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presenta.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 116, Strand. Avices, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 814
PARIS, 23, BOULEVARD POISSONNIÈRES.—Avices, suscripciones y venta de ejemplares.

Páginas rurales

Un caso de muerte para los ganaderos. — El empaste del ganado

Es común en el ganado ovino y bovino el desarrollo de gases en el rúmen producido por trastornos digestivos; la alimentación de ferrejes tiernos cubiertos aún por el rocío helado de la madrugada, y otras causas.

Esto trae por consecuencia un "empaste" a cuya afección los médicos veterinarios llaman "timpanitis"

Los animales atacados presentan el vientre hinchado, a veces considerablemente. Si se les da golpes con el dedo en la región abultada, se oye un ruido semejante al de un tambor.

El animal atacado de esta dolencia, no rumia; la lengua casi siempre la mantiene fuera

Se aconseja al principio dar a los animales atacados un brevaje de 100 gramos de acetato de amoníaco disuelto en un litro de agua.

Si con estos medicamentos, el animal atacado no reacciona, presentando alguna mejoría, como ser la reducción del volumen del vientre, entonces el caso se agrava, debiéndose hacer la función del rúmen en la parte media del flanco izquierdo, tomando como extremo de reparo la última costilla y las vértebras lumbares.

La dieta es indispensable durante tres días más o menos, dependiendo el tiempo según sea el estado del animal con respecto a su mejoría.



de la boca; respira con mucha dificultad; las narices dilatadas y los ojos abiertos a tal extremo que parecen salirse de las órbitas.

Dejan entrever su agudo dolor y escarban el suelo con impaciencia, como es común observar.

La muerte puede sobrevenir en estos casos a los pocos momentos de declararse esta terrible afección, sobre todo cuando ataca a vacas en período de gestación.

A los animales así atacados debe ubicárseles en establos a fin de sistematizar su régimen.

Se les debe dar infusiones de plantas aromáticas a las cuales se le agregarán unos cien o más gramos de alcohol.

Los ganaderos que invernan haciendas, y que tanto abundan, deben ocuparse detenidamente de los vegetales espontáneos existentes en las praderas naturales, como así también de las distintas variaciones a que se sujetan estas sementeras para cambiar de potreros a los animales.

Con ello, además de invernar más rápidamente, dificultarán consecuencias funestas como el empaste y otras muchas crisis análogas, que hoy se producen y hacen estragos, ignorando sus causas los ganaderos reacios a la buena lectura y a los buenos consejos de aquellos que han dedicado sus energías e inteligencia a los ramos de la agricultura y ganadería.

Agrónomo.

Sociedades



"Centro Aragonés", en el "Centro Almaceneros"



"Los Socialistas", en la "Casa Suiza"



"La Estudiantina Moderna", en honor de "Fray Mocho" en la Margherita di Savoia"



"La Argentina", en su local social



"Centro Navarro" en el "Centro Almaceneros"

La Agencia "Fray Mocho"
en MONTEVIDEO

se ha trasladado á la calle 18 de Julio 914



Consideraciones sobre la incubación y cría artificial

En números anteriores hemos insinuado la conveniencia de obtener polladas tempranas, recomendando aprovechar los meses actuales para realizar las primeras incubaciones, con cuya práctica los productos resultantes poseen ventajosas condiciones. Nos complace dejar constancia de la eficacia de nuestras indicaciones, en tal sentido, demostrada por las numerosas cartas que nos llegan de nuestros favorecedores, solicitándonos instrucciones y transmitiéndonos pedidos de materiales de incubación y cría, evidentes pruebas de que ha sido comprendido el verdadero valor que caracteriza a las polladas nacidas en buena época.

Muchos de nuestros lectores desean citemos sistemas acreditados de incubadoras y criadoras, pudiendo satisfacer a todos, hasta el límite que nuestra misión permite, manifestando que las marcas que aparecen anunciadas en esta sección merecen, por completo, ser preconizadas, por sus excelentes resultados prácticos.

El empleo de aparatos artificiales para la incubación y cría va generalizándose en intensa progresión, siendo ello testimonio de las utilidades y servicios que rinden. Que los medios artificiales de incubación y cría presentan inmensas ventajas sobre los naturales—y vaya esta afirmación contestando a las preguntas recibidas al respecto—es de todos admitido. Gracias a su concurso es factible la explotación de la avicultura como industria, en gran escala, condición que nunca podrá alcanzarse valiéndose de gallinas, puyas, etc., es decir, de procedimientos naturales. Algunos, inerédulos, o refractarios, por sistema, a cuanto signifique adelanto, ponen en duda los resultados constatados en los modernos aparatos de incubación y cría, opinando que la gallina ha de continuar siendo el procedimiento insustituible. Para admitir la veracidad de esta creencia, se impondría negar la perfección imprimida por los fabricantes, a los

materiales de avicultura de que tratamos, perfección que significa absoluta seguridad en su funcionamiento, y, por tanto, eficiencia de resultados. Si tenemos en consideración, entre muchas razones, que los procedimientos artificiales simplifican notablemente el manejo, que se hace engorroso, aplicado a las aves, y que una sola máquina, de las de tamaño más corriente, puede incubarse la cantidad de huevos que deberían

prorrratearse en diez gallinas, así como atenderse igual número de pollos, necesariamente ha de reconocerse que la incubación y cría artificial debe adoptarse en los casos en que la avicultura haya de cultivarse en bastante extensión, y aun en aquellos en que se desee obtener polladas tempranas, puesto que es sabido que las aves sólo se manifiestan cluecas después de haber dado un número variable de huevos, y con poca frecuencia en los meses de invierno y primavera, que son por otra parte, los más favorables para las incubaciones.

DICK.

CONSULTAS

O. P.—San Lorenzo.—Atendiendo a la solicitud y la de otros lectores, hoy iniciamos el tema

que antecede, que continuaremos desarrollando en sucesivos artículos, tratándolo con debida extensión, para que sus indicaciones sean ampliamente provechosas para los interesados.

N. A.—Paysandú.—Creemos que el modelo de 150 huevos es el que mejor puede convenirle, para el objeto propuesto. Directamente, o por nuestra mediación. Necesitará adquirir el criadero correspondiente.

A. G.—Montevideo.—Las aves Catalanas de Prat, pedidas, se remitirán en la próxima semana.

I. D.—Azul.—Para propender a la aclimatación de sus aves, le recomendamos evitar la acción del rocío—lo que obtendrá dándoles libertad cuando el sol lo haya evaporado—y tener la precaución que el dormitorio sea debidamente confortable.



Una vez conocido el mecanismo de una incubadora, es más fácil su manejo que el de una gallina

"ULAX" en sección



A LOS TAMBEROS Y LECHEROS

Coladores de acero "ULAX" CON FILTROS DE ALGODON

Los hay de varios tamaños

Filtran la leche perfectamente, eliminando las basuras que la echan á perder, dándole por consiguiente una más grande resistencia y duración.

ADOPTADOS POR LA ASISTENCIA PÚBLICA

Construidos en una sola pieza. Fáciles de limpiar. Verlos en nuestra exposición permanente

GOLDKUHLE & BROSTROM

Calle Belgrano, 1133-1150

BUENOS AIRES

Unicos Introdutores de las Afamadas desnatadoras Alfa-Laval

GRANJA ORPINGTON (Merlo F. C. O.)



PANÉ

CIRUJANO DENTISTA

Extracciones sin dolor

HONORARIOS MÓDICOS

Dientes fijos sin paladar

SUIPACHA, 512

Se mudó a: CALLAO, 384

U. Telef. 479, Libertad

Martes, Jueves y Sábados

PUEYRREDÓN, 45

U. Telef. 992, Mitre

Lunes, Miércoles y Viernes



¡SEÑORAS! - ¡SEÑORITAS!

Vuestras dolencias se curan sin operación y sin raspajes!

por medio de "Scheid's Ovarin", aprobado por el Honorable Departamento Nacional de Higiene.

"Scheid's Ovarin N.º 1" (Líquido), cura el atraso, suspensión o falta de período, cualquiera que sea su causa, etc., etc.

"Scheid's Ovarin N.º 2" (Líquido), cura la metritis, dolores y desarreglos en el período, las hemorragias, inflamaciones, esterilidad, etc., etc. (Frasco \$ 4.— m/n).

Folletos y consultas gratis, pidase personalmente o por carta al Director del

«INSTITUTO SCHEID», Calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires

En venta: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192; Neyer, Sarmiento 587, y en todas las principales farmacias y Depósito general, C. Pellegrini, 644. (En Rosario: San Martín, 848). (En Montevideo: 25 de Mayo esq. Ituzaingó).

FOTOGRAFOS

Se hacen ampliaciones perfectas y de precisión a precios módicos. Ordenes a BROMURISTA.

1378, SAN JOSÉ, 1378 - Buenos Aires

"FRAY MOCHO" en Londres

Ha quedado instalada nuestra agencia SAVOY HOUSE, 115, STRAND W. C. LONDRES, a cuyo frente se halla nuestro representante W. J. HERNAN

Los argentinos y sudamericanos residentes en aquella capital, pueden hacerse dirigir la correspondencia a nuestra agencia y acudir a ella en procura de informaciones, datos, etc.

SAVOY HOUSE, 115, STRAND. W. C.

SUBSCRIPCIONES, AVISOS Y VENTA DE EJEMPLARES



AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIEN NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas, de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para la industria lechera. Conservación de frutas. Pidan prospectos. CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 26 años de establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 461, Buenos Aires.



DE TODO UN POCO



Una de las colecciones de sellos de correos más importantes que se conocen, propiedad del arquitecto Holitcher, de Budapest, fué vendida recientemente por el precio de 840.000 coronas. Dicha colección, encerrada en 17 tomos, contiene entre otros, los sellos más raros de los antiguos estados alemanes e italianos. La colección de Hungría estaba avaluada en 30.000 coronas; la del Brasil, en 40.000; la de Rumania, en 50.000; la de Hannover, en 42.000 y la de España, en 170.000 coronas.

Durante los seis meses que ha estado en vigor en Nueva York la ley Sullivan, prohibiendo el porte de armas, la policía de la ciudad, ha recogido 10.000 revólvers, 1.200 escopetas, 500 rifles, 700 bastones de estoque, 2.000 puñales, 600 dagas, 400 estiletes, 7.000 manoplas, y 1.800 armas de las que usan los ladrones para matar sin ruido, a más de unas 100.000 cápsulas de todos calibres ocupadas a los dueños de las armas de fuego.

Ese cargamento peligroso fué llevado a alta mar en el vapor "Patroi", que hace servicio de policía en el río Hudson, echando allí al fondo

UN FELIZ ENCUENTRO



—¡Un ladrón! ¡Qué suerte! Siga amigo, siga, que yo he perdido mi llave.

(“Pêle Mêle”).

todo aquel museo de armas de todas clases.

Según los estudios y observaciones del doctor

Landais, hay insectos dotados de voz de tenor, soprano o bajo, así como otros son instrumentistas y están provistos de arcos o de ciertas articulaciones vibrantes que producen sonoridades particulares.

Hay algunos que cantan y se acompañan al mismo tiempo.

La casualidad les da nociones armónicas, pero esta facultad está más desarrollada en unos que en otros.

En este punto, los músicos insectos son como los músicos humanos: no todos tienen los mismos órganos ni todos manejan del mismo modo su instrumento.

Según las estadísticas, en lo que va transcurrido de este año se han celebrado

en Chicago 221 matrimonios en que la novia había hecho la proposición al novio, aprovechando la circunstancia de ser este año bisiestro, pues según una antigua costumbre en aquel país, durante los años bisiestos las mujeres tienen derecho de declararse a los hombres, y a fe

que aquellas hermosas misses no se andan cortas y perezosas en aquello de aprovecharse del privilegio.

Hasta la fecha, en todos los Estados Unidos han ocurrido 3.612 matrimonios de ese género hasta el 29 de febrero, acompañados de 47 suicidios de mujeres que recibieron calabazas al hacer la proposición matrimonial al hombre a quien amaban.



La última instantánea del emperador Guillermo

(“Pasquino”).



Jorge Assaf

(Sirio, poeta, dramaturgo, novelista y "turf-man" del diario "Assalam")

Su naricilla — ¡lenteja la mezquita de Santa Sofía! — es, sin duda, punto elevadísimo entre todos los "ñatos" de la colectividad siria.

Monte Líbano legítimo. Nació en Chabtin, una aldea de bolsillo, por lo pequeña (329 habitantes).

Edad actual: 30 años.
Romántico.

Siendo algo "pibe", dictó cátedra de literatura árabe en la escuela de Bethelhet, durante quince meses.

"Linghera" y viajó al Brasil. Se descolgó sobre São Paulo. En esta ciudad, formó parte de la redacción del "Almunazer", periódico sirio. (Tiempo: 3 años, 5 meses, 8 días y 1/4 de tarde).

"Piróscafo" y rumbo a Buenos Aires. Aquí, se enroló en la redacción de "Assalam". A los dos años de editoriales, "suelta" y comentarios, se declaró "forfait". Fundó el semanario "Al-Haiat-el-Gadida" ("Vida Nueva"). Esta publicación falleció a los doce meses, sin responso ni aviso necrológico. Y Jorge Assaf, volvió al diario "Assalam". Actual redactor en jefe del mismo, con seis años de servicios (1.ª y 2.ª temporada).

Como cronista y pronosticador turfístico, el ex-prof. de literatura lleva dos años y medio de brega. Tiene "clase". A principio de esta temporada, don Assaf consiguió puntuar en el cuadro de pronósticos de "La Nación", durante varias reuniones, dejando atrás a los profetas criollos. Luego, pisó el palito y retrogradó, pero, aventajando, sin embargo, al gordito

Krupp Faridone, entre otros.

El domingo último, don Assaf se apuntó un tanto: de sus ocho "fijas", acertó periodísticamente con "Belle Duchesse", "Villafañe", (\$11.45), "Hucal", "Alumine" y "Cantaclaro", y segundo, con "Zapiola" a "Hirondelle". No corrió su candidato "Red Jacket", en el clásico "Progreso". ¿Qué tal?... Y téngase muy en cuenta que don Assaf no se codea con jockeys y entraîneurs, y que los resultados de la "pesca" deben imputarse exclusivamente a sus "propios medios de adivinación".

—¿Qué jockey le resulta a usted, don Assaf, como el más maestro?—le tiramos de la lengua.

—¡Cardoso una maestro!

—¡Y "Mingo"!...

—Por mi, Torterolo segundo.

—¡El tercerol!...

—Laborde.

—¡Y de los entraîneurs?... ¡Clasifique, Assaf!

—Lauro de los Santos, va primera; mister Frazer, va segunda; Eduardo Elnen, va tercera.

Assaf cree en "Jardy", muy por arriba de "Old Man", "Cyllene" y Cia.

De los jockeys aprendices, se embarca con el chico Liceri.

Opina Assaf que "Charming" le dará la papita a "Irigoyen", no bien el hijo de Encina corra arriba de 2.000 metros.

—¡"Charming" caballo temporada 1913!

—sentenció.
Assaf literato, no "afloja de la cuerda": poeta (tampoco afloja de las ídem de la lira), novelista y dramaturgo.

"Productos" por Assaf: "Nazha", novela, tres tomos; "Zol-el-Kial" (La sombra del fantasma), versos, un tomo, en prensa; "Fatima", drama, tres actos (se representará conforme se constituya el cuadro filo-dramático sirio).

Romántico. Muy romántico... Desde la esquina San Martín y Paraguay, con frecuencia y antes del toque de diana, el poeta mira "hacia lo alto" y enfoca cómo se apagan las estrellas...



Así lo ve "Fly"

CARDO.

En el paddock.
11 de Mayo.
Mister Brett.
Una "pavio" marrón.
Un jacquet "Verduri".
"Caminantes" amarillos.

—¡Alte! ¿Quiere usted otro cose sobre mi hije?... Boene. Cuando eleción antes que última, mi "Ned" hace la caudillo de Benita. Mi "Ned" quería que yo saque el carte de ciudadana, y no contente con éste, mi "Ned" mete gran batuque la piones stud porque voten for Benita. ¿Quiere usted, otro apunto por mi "Ned"?...



Azzaf y el Parnaso.—A la pesca de un consonante

la que ganó con "Hirondelle", en el clásico "Ajó", en 1912, venciendo por la cabeza a "Two Step", pilotada por "Caña de Pescar" (o sea el "maestro" Ardouin). En 1912, "Pillito" ganó 55 carreras. En el hipódromo de San Martín, en tres meses, obtuvo 29 triunfos. Su mejor "barato": el que le dió el propietario del stud "Titán", 5.000 pesos en efectivo y un cronómetro de oro, cuando ganó con "Bromuro". ¡Y no era para menos, dado el formidable sport!

Este año, don "Pillito" se "dejó sentir" con una floja hija de Orange—si mal no recordamos—en la primera carrera, con "ciento y pico" a ganador, y no hace muchas reuniones, taloneando a "Siete Bravo", con cuarenta pesos largos.

Las últimas visitas de "Pillito" a Montevideo, tradujéronse en pesitos oro, importe de la comisión de monta y de la boleteada.

المقدمة

قال في كتابه "منذ مدة تأليف رواية" ثم روايت في بها على تاريخ لبنان واسمها
وسميت في الرح الاول من القرن الحادي ثم بالترجمة في رواية "رواية" التي يراها
القاري "من يد"

كان يود ان تقع هذه الرواية في لا اكثر من القادة وخمسين صفحة ثلثة المجلدات
كذلك التوقيع. الا اننا اضطررنا الى امتدادها بالحجم الحادي على ان تم وقايتها في جزء
المجلد الحادي لثلاثة المجلدات التي طبعت في راسي (تمت) من الحصول على سرور
فوقها صراحة في حين اجدنا اننا لينا

Don Ignacio, el de los "Diamond Jubilee", anda tristón. El domingo último, los "Jardy", se acomodaron con "cuatro": "Belle Duchesse", "Villafañe", "Two Step" y "Canta-laro".

Prólogo o cosa parecida de su novela "Nasha" (tres tomos)

LOS ÉXITOS DE "PILLITO"

—¡Venga, mister Brett!
—Mi "Ned" que resulta mascote por mi. Mi "Ned" que siempre llevaba a "Le Lancier" a hipódromo San Martín. "Le Lancier" siempre gane a San Martín. Solo un ves "Le Lancier" no gane, entra tercero. ¿Porqué ese cosa?... ¡Porque ese día mi "Ned" no lleva a "Le Lancier" a San Martín, y que la lleva la pión! ¡Oh, mi "Ned" mascote!...

Algo más sobre el jockey Aurelio Baistroqui.—Tres rodadas. Don "Pillito" ha hecho temblar varias veces la cátedra. Con "Miss Merry" proporeció 151 pesos por boleta: con "Giroflá", el año pasado, 150 pesos; con "Bromuro", en 1909, 116 pesos con 80 centavos; y con "Universal", también el año pasado, 86 pesos. Su mejor carrera, según él:



Aurelio Baistroqui, el jockey de los grandes dividendos, con su joven esposa. — "¡Mirá, che! Si me llegara a instalar en Mar del Plata, yo sería el Mingo Torero de la otra orilla."

NÉCTAR

LA MEJOR
DE LAS
GINEBRAS



Su envase patentado
es garantía de su legiti-
midad.

Destilada y embotella-
da por Blankenheym &
Nolet en Rotterdam,
(Holanda).

...

ÚNICOS IMPORTADORES:

Moore
Y
Tudor

PRIMER GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS

"H. P."

Premios de 10.000 pesos



Desde la fecha y hasta las 10 a. m. del día 30 de junio de 1913, queda abierto el primer Gran Concurso de los cigarrillos H. P., bajo las siguientes

BASES

1.° Los propietarios de los cigarrillos H. P., en presencia del escribano de registro don Víctor M. Claver, domiciliado en la calle Victoria, 672, han procedido a colocar en 26 sobres iguales las siguientes letras: **a-b-c-d-e-f-g-h-i-j-k-l-m-n-o-p-q-r-s-t-u-v-w-x-y-z.**

2.° De estos 26 sobres, puestos en una caja, se han extraído 5, numerándolos en el orden de extracción del uno al cinco, de manera que en el momento de abrirse, las letras contenidas en ellos deban leerse en el mismo orden.

3.° Estos cinco sobres, numerados en la forma expresada, han sido encerrados en una caja de cigarrillos H. P., lacrada, sellada y rubricada por el escribano Claver, los propietarios de la fábrica y dos testigos, quedando dicha caja en custodia del citado escribano y a disposición de los que deseen constatarlo.

4.° El día 1.° de julio de 1913, en el local y hora que se indicará oportunamente, y en presencia de las personas que concurran al acto, el escribano señor Claver, procederá a la apertura de la caja y hará público el contenido y orden de las letras guardadas en los cinco sobres.

PREMIOS

5.° A cada solución que indique las letras en el orden de extracción, se adjudicarán premios en la siguiente forma:

Las cinco letras en su orden	\$ 10.000
Las cuatro primeras letras en su orden	" 1.000
Las tres primeras letras en su orden	" 50
Las dos primeras letras en su orden	" 2
La primera y tercer letra	" 1
La primera y cuarta letra	" 1
La primera y quinta letra	" 1

CONDICIONES

6.° Para tomar parte en este Concurso debe remitirse el cupón que va al pie o una copia clara de éste, acompañado de 5 cartoncitos de los contenidos en todos los atados de cigarrillos H. P., clase de 0.20, o 5 etiquetas vacías de las clases de cigarrillos H. P., de 0.30 y 0.40, que tengan adherida la estampilla fiscal.

7.° El cupón debe llenarse con cinco letras, en minúsculas, escritas con toda claridad, para evitar las confusiones posibles.

8.° Las soluciones pueden remitirse por correo o personalmente, hasta el 30 de junio de 1913, a las 10 a. m., con la siguiente dirección:

Primer Gran Concurso "H. P." - Paraguay, 870, Buenos Aires

9.° Los que deseen una constancia de sus soluciones, podrán requerirla personalmente o por carta, enviando, en este caso, una estampilla de cinco centavos para el acuse de recibo.

10.° Las soluciones que no vengán acompañadas de los 5 cartoncitos de los de 0.20 o de etiquetas de 0.30 y 0.40, no serán tomadas en cuenta.

11.° Cada concurrente puede enviar cuantas soluciones desee.

12.° Toda enmienda o raspadura en las letras que indiquen soluciones anulará el cupón.

Concurso "H. P." N.°

1.ª LETRA	2.ª LETRA	3.ª LETRA	4.ª LETRA	5.ª LETRA

NOMBRE

DIRECCIÓN

NOTA. — Este cupón no será tomado en cuenta si no viene acompañado de cinco cartoncitos de los cigarrillos "H. P." de 0.20 cts. o de 5 etiquetas vacías de "H. P." de 0.30 y 0.40 cts.

NUMERO	En la capital.	20 centavos	EDICION	Número suelto: En la capital.	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 "		" " Fuera de la capital.	50 "